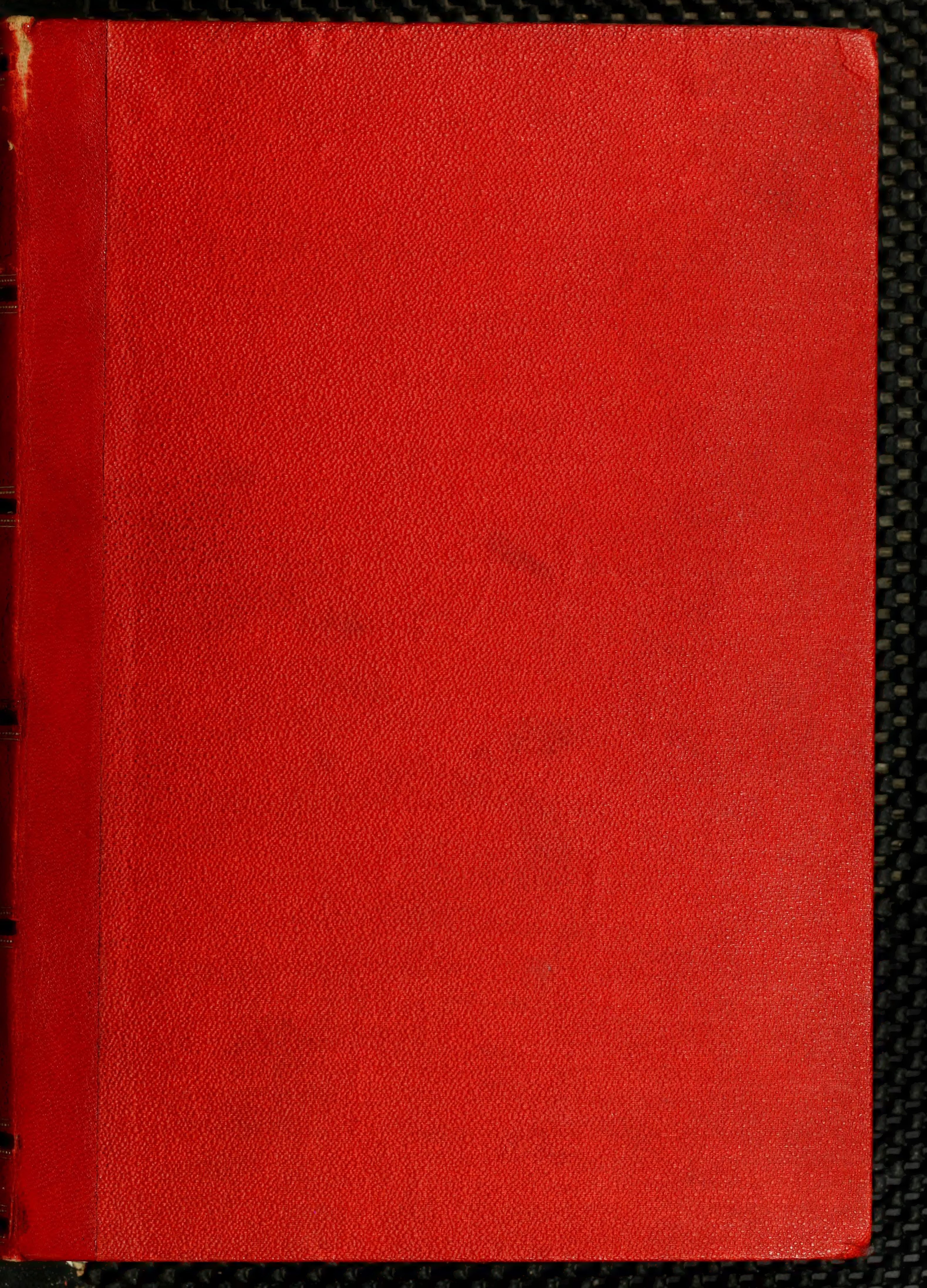
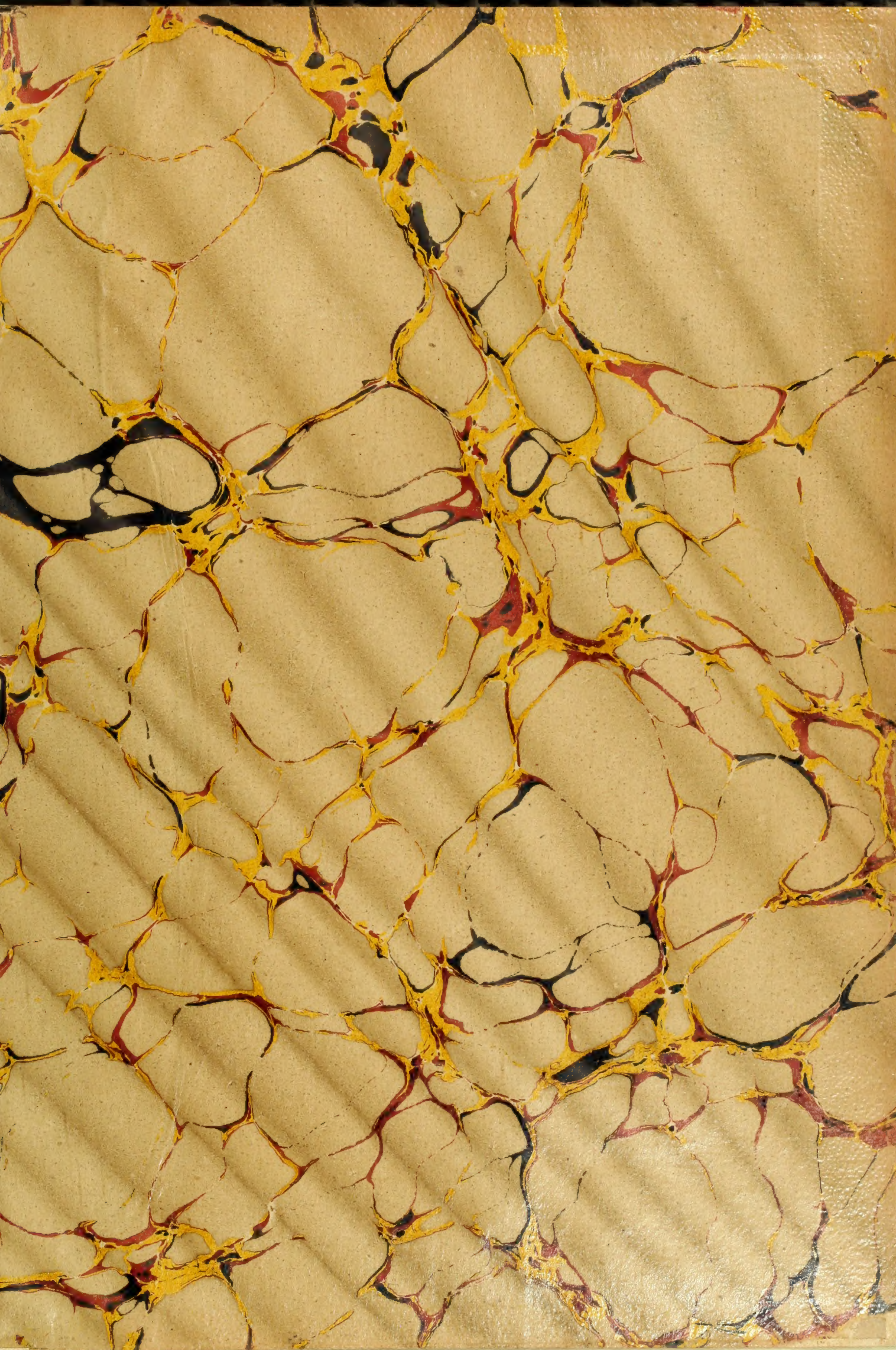
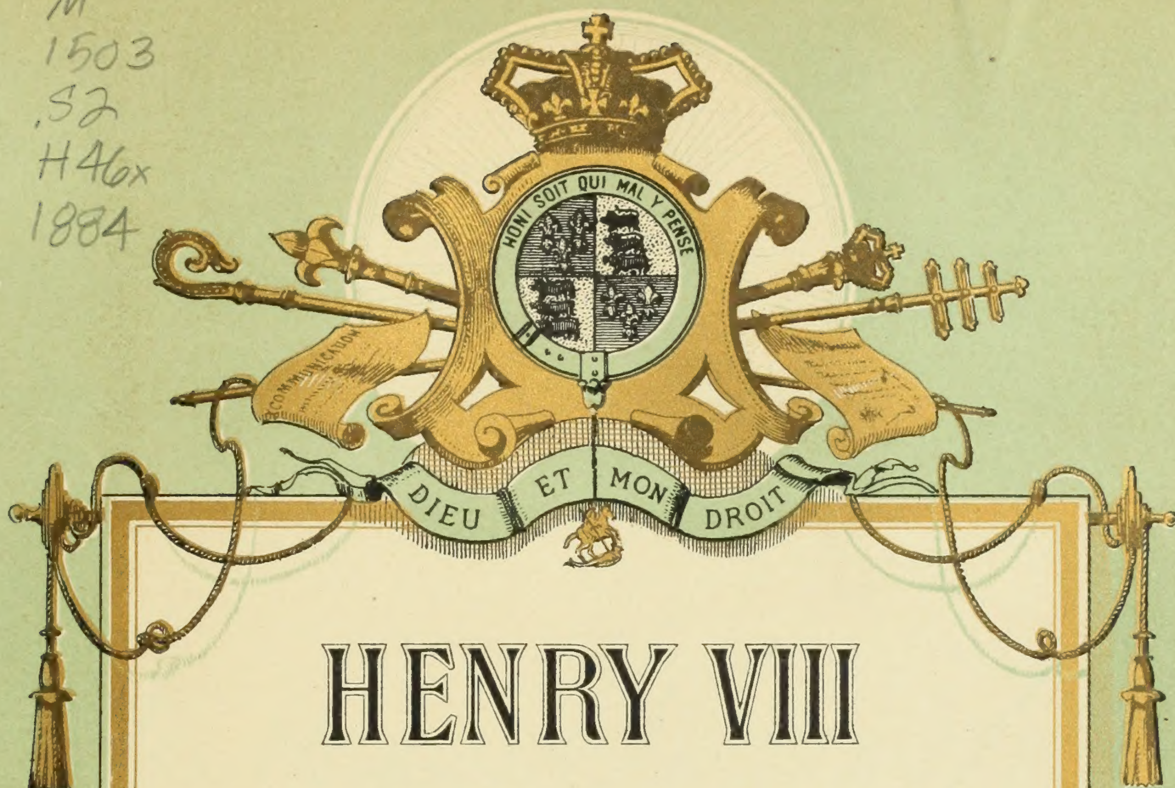



HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH



250

6.



HENRY VIII

Opéra en 4 Actes

Poëme de
Léonce DÉTROYAT & Armand SILVESTRE

Traduction Allemande
de HERMANN WOLFF

Traduction Italienne
de A. de LAUZIÈRES

Musique de

CAMILLE SAINT-SAËNS

Partition Chant et Piano
PAR
LÉON DELAHAYE

Paris, A. DURAND & FILS. Editeurs,
4, Place de la Madeleine, 4

IMP. BELANCHY & Cie PARIS

L. Deney

A Monsieur Vaucorbeil

Directeur

de l'Académie Nationale de Musique.

[illegible]

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION DE M. VAUCORBEIL

5 Mars 1883

HENRY VIII

OPÉRA EN 4 ACTES ET 5 TABLEAUX

PERSONNAGES.	RÔLES.	INTERPRÈTES.
HENRY VIII, roi d'Angleterre	BARYTON . . MM.	LASSALLE.
DON GOMEZ DE FÉRIA, ambassadeur d'Espagne.	TÉNOR.	DEREIMS.
LE CARDINAL CAMPEGGIO, légat du pape. . .	BASSE	BOUDOURESQUE.
LE COMTE DE SURREY	TÉNOR.	SAPIN.
LE DUC DE NORFOLK	BASSE	LORRAIN.
CRANMER, archevêque de Cantorbéry	BASSE	GASPARD.
CATHERINE D'ARAGON.	SOPRANO. . MMes	KRAUSS.
ANNE DE BOLEYN	MEZZO-SOPRANO. .	RICHARD.
LADY CLARENCE, dame d'honneur de Catherine.	SOPRANO.	NASTORG.
GARTER, roi d'armes	TÉNOR . . . . . MM.	MALVAUT.
QUATRE SEIGNEURS	2 TÉNORS	PIROÏA-GIRARD.
	2 BASSES	LAMBERT-PALIANTI
UN HUISSIER DE LA COUR	BASSE	BOUTENS.
UN OFFICIER	TÉNOR.	GESTA.

Seigneurs, Juges, Membres du Parlement, Officiers et Soldats, Pages, Dames d'honneur, Hommes et Femmes du peuple, etc.

Ballet-Divertissement du 2e acte réglé par M. MÉRANTE

MISE EN SCÈNE DE MM. RÉGNIER ET MAYER.

CHEF D'ORCHESTRE : M. ALTES. — CHEF DES CHŒURS : M. J. COHEN.

CHEF DU CHANT : M. LÉON DELAHAYE.

Décors de MM. RUBÉ, CHAPERON, J.-B. LAVASTRE, LAVASTRE Aîné et CARPEZAT.

Costumes de M. Eugène LACOSTE.

N. B. — Pour la vente et la location des partitions, parties de chœur et orchestre, dessins de costumes et décors, ainsi que pour la mise en scène collationnée par M. COLEUILLE, s'adresser à MM. A. DURAND & FILS, éditeurs-propriétaires pour tous pays, 4, place de la Madeleine, à Paris.

INDEX

41

HENRY VIII

OPÉRA EN 4 ACTES

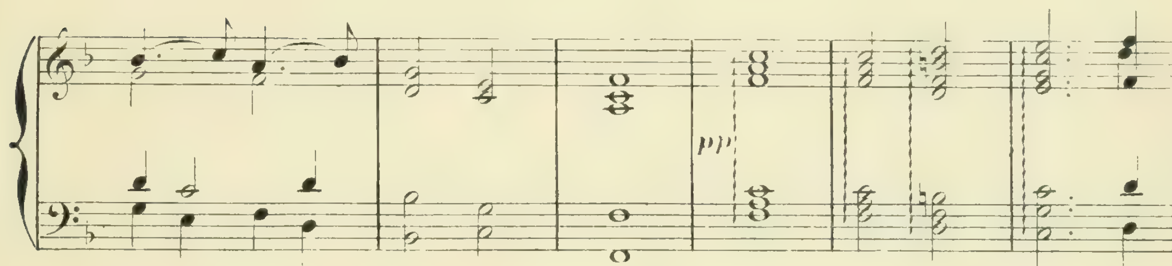
C. SAINT-SAËNS
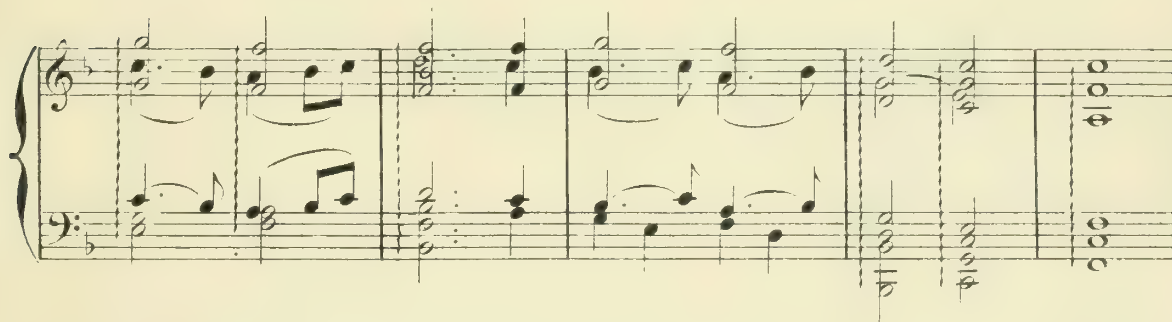
PRÉLUDE
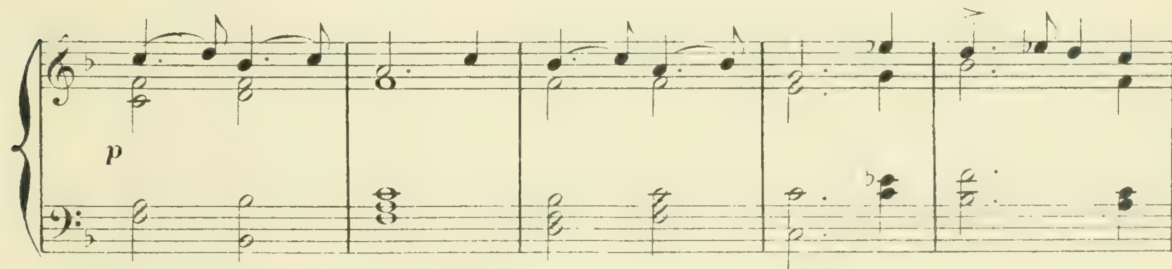
Maestoso

PIANO

p







pp

pp

D

cresc.

mf

M.G. M.D.

cresc.

f

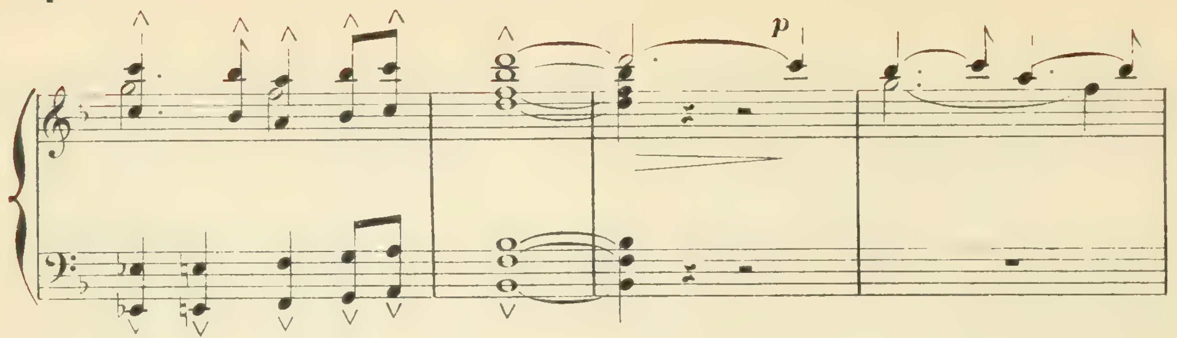
M.G.
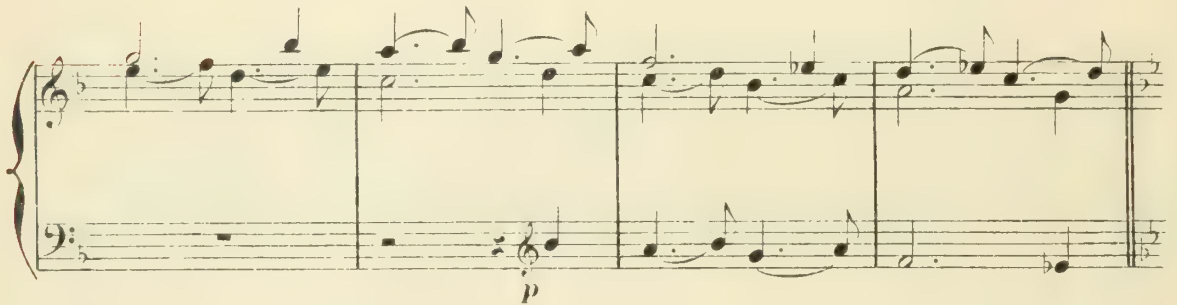
sempre cresc.
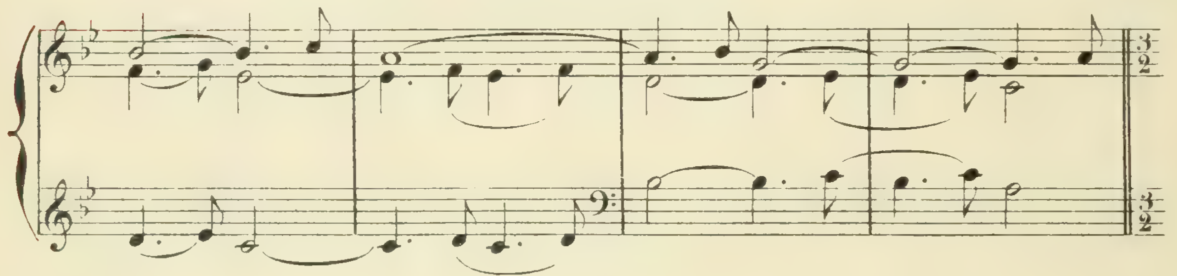
ff
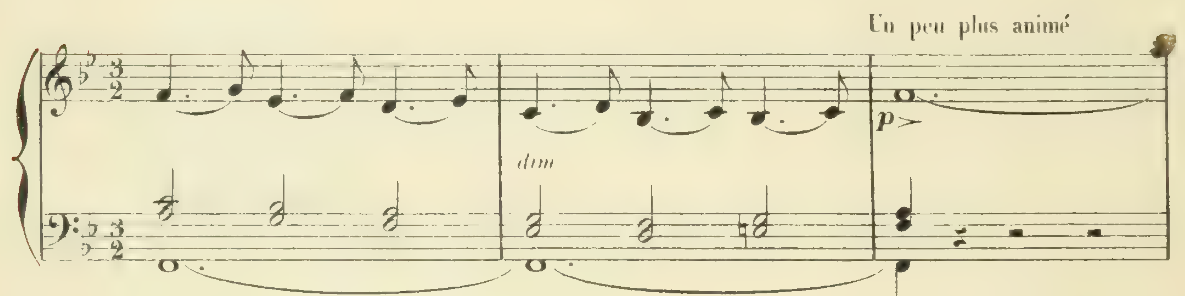
Ped.
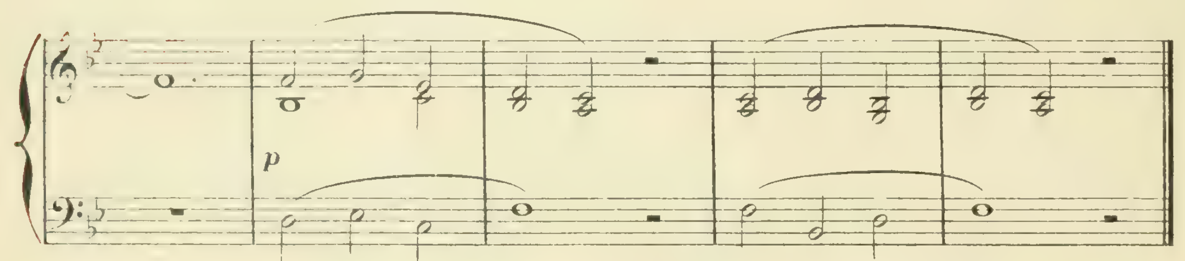
* Ped. *


p


p




Un peu plus animé
dim
p


p

Une salle du Palais avec deux grandes fenêtres donnant sur la place publique

SCÈNE I

DON GOMEZ

N. _tiez aus _ si. *p* De votre souve _ nir, Mon cher Nor _

p

D.G. _folk, mer _ ci! Celle à qui j'avais

D.G. dit ma secrète espé _ ran _ ce, Com_me com_pa_tri _ ote, in_ter_cé _

Récit ad lib.

D.G. _dant pour moi, La Rei_ne Ca_the _ rine ob_tint de vo_tre

Récit

D.G. Roi Qu'Ambassadeur d'Espagne en Angle _ ter_re A sa cour je fusse accep _

p

a Tempo NORFOLK

DON GOMEZ

D.G.

_té! Nul mieux que vous ne l'a_vait méri_té. A vous, Nor-

a Tempo

D.G.

_folk Je n'en fais pas mys_tè_re, Pour rien dans mon dé_sir l'am_bi_ti_

D.G

_on n'entrait Et de mon cœur, plus doux est ___ le se_

NORFOLK

D.G.

_cret. Quoi, l'a_mour! ______

Cantabile

DON GOMEZ

dolce

La beau - té que je sers est tel - le Que jamais les re -

Cantabile

p

p

D.G.

dim.

- gards ne sauraient s'en las - ser ——— Et que

M.G.

D.G.

rien qu'à la voir pas - ser On la prend pour une immortel - le!

p

D.G.

Si je vous di - sais ses appas, Ses char - mes, sa grâce ingénu - e,

cresc.

D G.

Vous l'auriez bientôt recon - nu - e, Bien que je ne la nom - me

p

dim.

NORFOLK

D G.

pas. Bien que je ne la nom - - me pas! C'est donc du

pp *p*

Ped. *

N.

ciel qu'elle est ve - nu - e Cel - le dont vous sui - vez les

DON GOMEZ

N.

pas! La beau - té que je sers est blon - de,

cresc. *sfz* *p*

poco rit. a Tempo

D.G.

Ses cheveux sont plus clairs Que l'or vivant des blés!

a Tempo

M.G.

suivez

D.G.

Et ses yeux dans les cœurs troublés Versent

p

D.G.

u _ ne langueur pro _ fon _ de; Le long du che _

D.G.

_ min de ses pas Les ro _ ses pâ _ lis _ sent d'envi _ e.

cresc.
D.G.
Elle est la lu_mière et la vi - e! Ne la re_connais_sez vous
p
pas? Ne la reconnaissez vous pas?
dim.
NORFOLK
cresc.
Comme elle a votre â - me ra_
p
Ped.
cresc.
D.G.
Elle est la lu - miè - re et la vi - e!
N
_vi - e! Cel - le dont vous sui_vez les
D.G.
mf
Ne la reconnais - sez vous pas? Elle est la lu_mière et la vi - e!
N.
mf
pas, Comme elle a votre â_me ra - vi - e!

ad lib.

All° non troppo

D.G. Cel_le dont je suivais___ les pas!

N Cel_le dont vous suivez___ les pas!

All° non troppo

sf *f*

p

D.G. Quoi! votre es_

dim. *p*

D.G. _prit ne de_vi_ne pas cel_ _le

D.G. Qui comme une é_tin_cel_le Dans tous les cœurs al_lumant le dé_

D G

_sir Fut à la cour de Blois, la Rei_ne du plai_sir!

NORFOLK

p An _ ne de Bo_leyn.

DON GOMEZ

f El_le mê _ me!

cresc.

NORFOLK

f

Et vous croy_

fp

N.

_ez qu'el _ le vous aime Au _ tant que vous l'ai _

DON GOMEZ

J'en suis certain vraiment. Te - nez! la

N. - mez?

sf *p*

D.G. Reine en garde u_ne preu_ve fi - dè - le.

NORFOLK

U_ne

N. preu - ve?

DON GOMEZ

U - ne let - tre d'el - le.

pp

D.G. De ce bil - let char_mant la ten -

D.G.

_dres _ se nous fit Ca _ the _ ri _ ne___ clé _

NORFOLK DON GOMEZ Un peu plus lent NORFOLK

D.G.

_ men_te Je suis ra _ vi! De quoi? Mais que ce_la dé _ men_te Certains

Un peu plus lent

pp

DON GOMEZ NORFOLK

N.

bruits Qu'est ce donc? On contait à la

p

Récit ad lib.

N.

cour, Que le Roi, mal gué _ ri de son ancien a_mour Pour la sœur

Récit

N.

d'Anne aujourd'hui trépas_sé _ e Voulait s'en faire aimer

p

a Tempo (All° non troppo)

DON GOMEZ

p La chose est insen_sé_e! De Margue_ri_te dé_lais_

a Tempo

p

DG. _sé_e, Le souve_nir sau_ra la pro_té_ger De ce dan_

DG. _ger! D'ailleurs el_le m'aime!

NORFOLK

On a_

M.G.

N. _jou_te Que pour la fas_ci_ner sans

pp

N. _dou _ te Dès au_jour _ d'hui, no _ tre maître et sei _

N. _gneur! De la Rei _ ne la veut nommer da_me d'honneur!

DON GOMEZ

Il

p M.G.

D.G. n'est de tout ce _ la rien que mon cœur re _ dou _ te

cresc.

f

D.G. Oui! je suis sûr de son a _ mour Tou _ te ma foi re _ pose en

fp

DG

el_le

NORFOLK

mf Le ciel vous gar_de son a_mour, Et puissiez vous trou_ver en

fp

DG.

C'est u_ne ten_

N.

cresc.

el_le, A_vec la cons_tance é_ternel_ _le L'ob_ _

p

DG

_dresse é_ter_nel_ _le Qui nous en_chaî_ne sans re_

N

_jet d'un bon_heur, d'un bon_heur sans re_

D.G. *f* _tour Ah! je suis sûr de son a_mour! *ad lib.* Le ciel me

N. *f* _tour Le ciel vous gar_de son a_mour! *ad lib.* Le ciel vous

cresc. *sfz* *suivez*

D.G. garde son a_mour! a Tempo

N. garde son a_mour!

a Tempo *crescendo molto* *p*

N. (♩. = 𝅗𝅥) *p* Si vous

f *sfz* *p* Ped. ★ (♩. = 𝅗𝅥) *p*

N. connais_siez no_tre Roi Peut-être auriez vous plus d'ef_

pp *pp*

marcato

N. _ froi! Pour Hen _ ry huit il n'est cho_se sa _

pp

N. _ cré_e L'a_mi _ tié, l'a_mour, les ser_ments

p

N. Tout est li _ tière à ses em_portements,

p

N. *p* Il n'est pour lui ni loi, ni foi ___ ju _ ré _ e,

N.

La preu - ve. Buckin - gham é - tait son favo -

pp

Allegro (in Tempo)

N.

- ri! Ain-si qu'un traître on le juge à cette

Allegro

N.

heu - re Et ___ que je meu - re Si ce soir

p

N.

même il n'a pé - ri!

p

p

p

SCÈNE II

All° molto

DON GOMEZ

NORFOLK

TÉNORS

SEIGNEURS

(Bruits sur la place)

BASSES

All° molto

p

PIANO

p
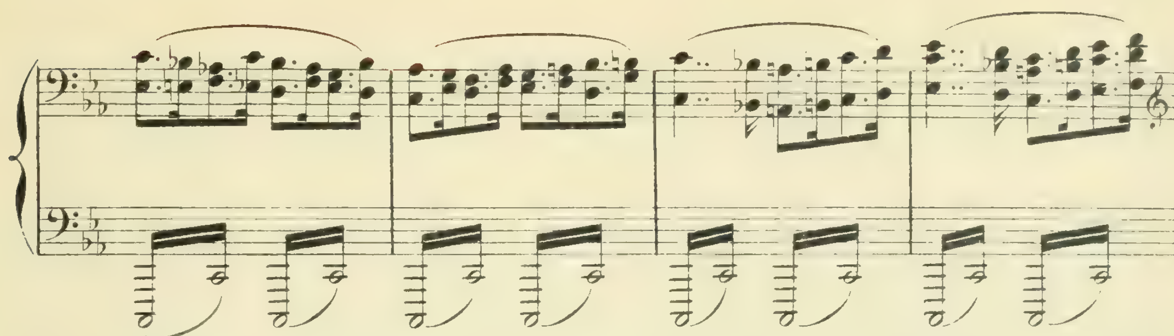
NORFOLK

Mais, c'est du tri_bu _ nal que la fou _ le s'em_

(Entrée des Seigneurs)

N.

_pres_se!



NORFOLK (se dirigeant vers les Seigneurs)

La nouvel _ le,messieurs! Buckingham?

Ténors

p

Condam_

Basses

p

Condam_

N.

Quel châ_ti_ment?

_ né! La mort!

mf

_ né! La mort!

mf

N.

L'avais - je de_vi _ né!

p

Pau _ vre Buckin_

p

Pau _ vre Buckin_

_ gham que dans sa dé _ tres _ se Nul de nous ne peut se_cou_

_ gham que dans sa dé _ tres _ se Nul de nous ne peut se_cou_

espress.

p

sempre p

_ rir De ton royal a _ mi, la menteu_se ten_dres _ se

sempre p

_ rir De ton royal a _ mi, la menteu_se ten_dres _ se

Sans é_clair de pi_tié te lais_se_ra mou_rir!

Sans é_clair de pi_tié te lais_se_ra mou_rir!

p

1er SEIGNEUR 1er Ténor

C'est tout à l'heu_re qu'on l'em_mè_ne Et l'écha_

1er S.

_faud dé_jà l'at_tend!

3e SEIGNEUR 1re Basse

Pour faire u_ne chose inhu_mai_ne Le

2e SEIGNEUR 2d Ténor

Nous pou_vons de cet_te fe_

3e S.

Roi ne perd pas un ins_tant!

2e S.

_nê_tre, Le voir quand on le condui_ra!

4e SEIGNEUR 2e Basse

Cer_tes! mais de le re_con_

1er SEIGNEUR

A la cour, Mes_

4e S.

_naî_tre Nul de nous ne s'a_vi_se_ra!

1e S.

_sieurs le plus sa_ge Est de vi_vre chacun pour

1er S.
soi!

2e SEIGNEUR
Rien en ef_fet ne nous pré_sa_ge Ce qu'il

3e SEIGNEUR
Rien en ef_fet ne nous pré_sa_ge Ce qu'il

4e SEIGNEUR
Rien en ef_fet ne nous pré_sa_ge Ce qu'il

1er S.
Nous vi_vons

2e S.
faut at_ten_dre du Roi! Nous vi_vons

3e S.
faut at_ten_dre du Roi! Nous vi_vons

4e S.
faut at_ten_dre du Roi! Nous vi_vons

f

1rs S. — sous un Roi parjure, im_pie et traî_tre Et

2ds S. — sous un Roi parjure, im_pie et traî_tre Et

3es S. — sous un Roi parjure, im_pie et traî_tre Et

4es S. — sous un Roi parjure, im_pie et traî_tre Et

fp

1rs S. — sous un joug de fer notre front est meurtri!

2ds S. — sous un joug de fer notre front est meurtri!

3es S. — sous un joug de fer notre front est meurtri!

4es S. — sous un joug de fer notre front est meurtri!

CHŒUR DE SEIGNEURS

1ers Ténors — *mf* — Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_

2ds Ténors — *mf* — Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_

1res Basses — *mf* — Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_

2es Basses — *mf* — Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_

f

_tres _ se Nul de nous ne peut secou _ rir! ___

_tres _ se Nul de nous ne peut secou _ rir! ___

_tres _ se Nul de nous ne peut secou _ rir! ___

_tres _ se Nul de nous ne peut secou _ rir! ___

dim.

f

De ton roy_al a _ mi la men_teu _ se ten _

f

De ton roy_al a _ mi la men_teu _ se ten _

poco a poco cresc.

M.D.

f

f

1ER SEIGNEUR

f

De ton royal a_mi la men_teu_se ten_

2E SEIGNEUR

f

De ton royal a_mi la men_teu_se ten_

3E SEIGNEUR

f

De ton royal a_mi la men_teu_se ten_

4E SEIGNEUR

f

De ton royal a_mi la men_teu_se ten_

f

De ton royal a_mi la men_teu_se ten_

_dres_se

f

De ton royal a_mi la men_teu_se ten_

_dres_se

sempre f

D

p

_dres _ se Sans é _ clair de pi _ tié te laisse_

p

_dres _ se Sans é _ clair de pi _ tié te laisse_

p

_dres _ se Sans é _ clair de pi _ tié te laisse_

p

_dres _ se Sans é _ clair de pi _ tié te laisse_

p

_dres _ se Sans é _ clair de pi _ tié te laisse_

f p

Sans é _ clair de pi _ tié te lais _ se _

p

_dres _ se Sans é _ clair de pi _ tié te laisse_

f p

Sans é _ _ clair de pi _ tié te laisse_

f dim p

1er S.

dim - - - pp

-ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

2e S.

dim. - - - pp

-ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

3e S.

dim. - - - pp

-ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

4e S.

dim. - - - pp

-ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

dim. - - - pp

-ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

dim. - - - pp

-ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

dim. - - - pp

-ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

dim. - - - pp

-ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

dim.

(le Roi paraît suivi de Surrey)

pp

Ped. ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★

Ténors

pp

Sa _ lut au prince ma_gna _

LES SEIGNEURS

Basses

pp

Sa _ lut au prince ma_gna_

Ped ★ Ped. ★ Ped ★ Ped. ★ Ped. ★

poco cresc.

_ni _ me Dont le bras, de fer re _ vê _ tu

poco cresc.

_ni _ me Dont le bras, de fer re _ vê _ tu

Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★

dim.

Im - pi - toy - a - ble pour le cri - me Est tou - jours doux à

dim.

Im - pi - toy - a - ble pour le cri - me Est tou - jours doux à

Ped. * Ped * Ped *

la ver - tu

la ver - tu (Les seigneurs saluent avec obséquiosité le Roi qui ne fait pas attention à eux

dolce

p

et se retirent en se courbant)

ppp

Ped. *

SCÈNE III

Moderato

DON GOMEZ

SURREY

HENRY

NORFOLK

(présentant Don Gomez) Récit

p Daignez,

Moderato

Récit

PIANO

p

espress.

N.

Si _ re, accueil _ lir ce _ lui qui m'accom _ pa _ gne, Don Go _

pp

N.

_ mez de Fé _ ria, l'am _ bassa _ deur d'Es _ pa _ gne!

Grazioso

HENRY

p sempre

A notre cour,

Grazioso

p *p*

Mon_sieur soy_ez le bienve_nu. Car

M.G. M.G.

ad lib. a Tempo

vous m'étiez déjà con_nu La Rei - ne,

p

qui pour vous ___ s'est fort in_téres - sé - e,

pp

H.

M'a par_lé ____ d'u _ ne fi_an _ cé _ e.

H.

Dont les beaux yeux vous at _ ti _ raient i _ ci

H.

Que vous ai _ miez, qui vous ai _ mait ____ aus _

pp

H.

_ si, Re_mi_se par vous, une lettre d'el_le Lui fut de votre a_

H.

_mour une preu_ve fi_dè _ le Je ne sais rien de plus

p

H.

mais ___ de tels sen_ti _ments Mé _ ri _ tent

p

H.

qu'on les en _ cou _ ra _ ge Les Rois sont trop heu_reux ____

pp

H.

de servir les a_ mants Si comme je le pen _ se

p

H.

Re_mercier la Reine est pour vous un dé _ sir... ___

H.

Dans un ins _ tant vous au _ rez ce plai _ sir! ___

H.

— Par moi, devant la cour, en ces lieux arrê _

H.

_ té _ e. U _ ne dame d'honneur lui se _ ra présen _

H.

-té - e.

mf

dim.

DON GOMEZ (surpris et à part)

p

U-ne da - me d'honneur,.... Nor - folk di-rait-il

p

(Don Gomez sort suivi de Norfolk)

D.G.

vrai?

SCENE IV

Allegro molto

SURREY

HENRY

Allegro molto

PIANO

ff *ff* *sf*

HENRY (se rapprochant vivement de Surrey) *f*

Donc, le Pape est hos_tile à ma secrète en_vi _ e?

SURREY *p*

Oui!

S.

Si_re!

HENRY *f*

Je l'y soumettrai.

f *ff*

SURREY

Mais il y va pour vous du trône et de la vi _ e!

HENRY

f

Que m'impòr _ te, Sur _ rey. Dans mon â _ me ra _

f *f*

H. vi _ e Rien ne de _ meure plus quand l'amour est en _

H. _ tré Je souf _ fre pour cet _ te re _

p

H. _ bel _ le Des maux plus durs que le tré _

SURREY

H. pas!.. Près de la femme la plus

cresc. *fp*

S. bel_le Un Roi commande et ne soupi_re pas!

pp *espress.* *p*

HENRY

p

Qui donc comman_ _de

pp *rit.*

H. quand il ai_me!

espress. *p* *pp*

HENRY

Larghetto

pp

Qui donc commande quand il

Larghetto

pp

H.

ai _ me Et quel em _ pi _ re reste au cœur Où l'amour met son pied vain_

poco cresc.

H.

_queur! ——— Qui donc com_man_de quand il

p

poco f

dim. *rit.*

H.

ai _ me? Et quel em _ pi _ re reste au cœur Où l'amour met son pied vain _

suivez

mf *p* *pp*

All? agitato

H.

_ queur!

All? agitato

molto cresc. *f*

f

H.

Ah! c'est la tor _ tu _ re su _ prê _ me

fp *cresc.*

ff

HENRY

El_le veut et puis ne veut plus

p

H. El_le me cherche et puis m'é_vi_te

H. Le sou_ve_nir de Mar_gue_ri_te Fait-

H. -il mes dé_sirs super_flus

cresc. f

H

f

Ah! c'est la tor_tu_re su_prê _ me.

fp

f

H

Es_pé_rer et craindre à la fois Et vivre ex_i_

p

p

più marcato

H

_lé de soi-mê_me! Ay_ant des ca_pri_ces pour

H

lois- El_le me cherche et puis m'é_vi_te El_le

marcato

cresc.

H.

veut et puis ne veut plus Ah! ____ C'est la tor_tu_

_re su_prê _ _ me!

rit.

ad lib

Larghetto

pp

Qui donc commande quand il ai_me Et quel em_

Larghetto

pp

_pi_re reste au cœur ou l'amour Met son pied vain_queur ____

cresc.
f
H.
_ Qui donc comman_de quand il ai _ me Et quel em _ pi _ re reste au
p
cœur Où l'amour met son pied vainqueur
cresc.
accel.
f
Ah! qui donc commande quand il ai _ _ me?
All.° agitato
suivez
p
molto cresc.
SURREY
(apercevant la Reine)
Si_re, la Rei_ne!
Moderato
dim.
pp

SCENE V

Moderato

CATHERINE

HENRY

Moderato

PIANO

p

_CATHERINE

dolce

Ô mon maître et Sei_gneur vous m'avez deman_

Più lento

pp

C

_dé _e?

_HENRY (avec courtoisie)

p

En ef _fet, noble Rei _ ne!

pp

M. G.

H.

C'est pour vous présen _ ter une Dame d'hon _ neur! Dont vous se _

p

H.

_ rez bientôt la souve _ rai _ ne! Sa _ chez avant même son

pp

H.

nom Que de la cour de France i _ ci le ciel l'en _ voi _ e,

M. G.

_ CATHERINE

(joyeusement)

p

An _ ne de Boleyn Non!

(inquiet)

H.

Quoi! vous la connais _ sez?

p

(à part)

C.

Gardons à Don Go _ mez le secret de sa joi _ e

pp

(à Henry)
(haut) *ad lib.*

a Tempo _HENRY

C.

Le bruit de sa beau_té parvint seul jusqu'à moi. Le pré _ sent de

a Tempo

pp *suivez*

_CATHERINE

Je l'ac _ cep _ te _ rai

H.

vous n'en est que plus di _ gne!

Rit.

a Tempo

C.

donc, puisqu'il vient de mon Roi. Dont j'at _ tends à mon

a Tempo

suivez

pp

Rit.

C.

tour u _ ne faveur in _ si _ gne

_ HENRY

(gracieusement)

Par _ lez, vous plaire en

serrez

Allº non troppo

H.

tout est ma plus chè _ re loi!

Allº non troppo

p espress.

_ CATHERINE

De Buckin _ gham Je sais le sort ter _

p

C.

_ ri _ ble Donnez-moi sa grâ _ ce

_HENRY *p* _CATHERINE

Im _ pos _ si _ ble! Cependant vous m'a_

C. *cresc.*

viez promis.... Mais il é

_HENRY

Ma jus_tice est in_ex_o _ ra _ ble

C. _HENRY *cresc.*

_tait de vos a _ mis Il n'en est que plus mépri_

H. CATHERINE

_sa _ ble! J'en ___ ap _ pelle

C. à vo _ tre pi _ tié! J'en___ ap _

HENRY

Je n'en res _ sens

C. _ pelle à vo _ _ tre pi _ tié, Peut-être on

H. pas pour un traî _ _ _ tre!

pp

espress.

C. l'a ca_lom _ ni _ é Sei _

H. Ap _ pre _ nez à mieux le con_

poco cresc.

C. _ gneur ac _ cor _ dez _ moi, sei _ gneur ac _

H. _ nai _ tre

mf *dim.* *p* *dim.*

C. _ cor _ dez _ moi__ sa grâ _ _ ce! Sei _

H. Non!

pp M.D. M.G.

C. _ gneur! ac _ cor _ dez _ moi, sei _ gneur ac _

dim.

mf *p*

C.

_cor _ dez - moi sa grâ _ ce. Cependant

HENRY

Non!

pp

p

p

C.

vous m'a _ viez pro _ mis, Cependant vous m'a _ viez pro _

C.

_ mis, Sei _ gneur! ac _ cor _ dez - moi sa

C. grâ - - - ce. Cependant vous m'a - viez pro - mis, Cependant vous m'a - viez pro - mis, Sei - gneur! Sei - gneur! sei - gneur, ac - cor - dez - moi sa grâ - ce!

HENRY: Non!

cresc. *mf* *dim.* *pp* *pp*

HENRY
Récit.

p Pour lui prêter vo_tre se_cours, Rei_ne, Vous i_gnorez peut-

Récit.

p

And^te sostenuto (in Tempo)

H. - ê_tre Qu'il fut votre ennemi tou_jours!

_CATHERINE *dolce*

Je suis chrétienne, ô mon

And^te sostenuto

C. maître. Par_don_nez!

_HENRY

Buckingham a méri_té la

pp

ad lib.

H. mort, Ces_sez pour le sauver un i_nutile ef_

p

a Tempo

Moderato

.CATHERINE

H. _fort.

Tris_te se_cret de mes vœux super_

Moderato

a Tempo

p

C.

_ flus Monsei _ gneur, vous ne m'aimez plus!

pp

tr 3

sf

_ HENRY

Que dî_tes vous là, Cathe _ rine

pp

H.

Eh! quoi donc, votre humeur chagri _ ne

ad lib. a Tempo

H.

Méconnait l'amour que pour_tant Je vous témoigne à tout ins _ tant!

a Tempo

pp

(sotto voce) Accelerando

H.

Domptant jusqu'à ma consci _ en _ ce

Accelerando

pp

All° non troppo

H. Pour res_ter tou _ jours votre é _ poux!

All° non troppo

pp

_CATHERINE (épouvantée)

Que dîtes-vous? Que dîtes-vous?

_HENRY

Je dis

H. que quelque fois je pen _ se Que Dieu

H. mau _ dit notre u _ ni _ on

H.

comme il lé - gi - time et con - trai - - re

ppp

H.

à la sain - te pres - crip - ti -

cresc.

H.

- on Qui dé - fend d'é - pou -

sempre pp

ad lib. a Tempo - CATHERINE *f*

H.

- ser la veu - ve de son frè - re. O mon maî - tre

a Tempo

fp *fp*

C. Vous blasphè _ mez, Car le Pape a bé _ ni les nœuds___ par nous for _ més.

_ HENRY

Que le Pa _ pe soit infail _ li _ ble on le pré _ tend et c'est pos _ si _ ble. Mais

H. le Lé _ vi _ tique est for _ mel Et ce li _ vre nous vient du ciel!

cresc. *fp* *p* *pp*

CATHERINE

p

Où voulez-vous en ve_nir, je vous pri_e.

HENRY

p Moi?

Moderato

(avec une feinte bonhomie) *dolce*

H.

Mais à rien, Catherine ché_ri_e

Moderato

p *pp*

H.

Rassurez-vous J'ai vou_lu seu_le_

Récit. *ad lib.* a Tempo

H.

_ment vous rendre juste envers un sen_ti_ment Qui surmon_

Récit. *p*

poco marcato.

H.

_tant la diffé_ren_ce d'â_ge Et l'absen_ce de

tr *dim.* *pp*

(mouvement de Catherine)

H.

fils fait en _ cor da _ van _

dim

cresc. Rit.

H.

_ ta _ ge En bravant jusqu'à Dieu pour te _ nir son ser _

pp suivez

All? non troppo

H.

_ ment! A _

All? non troppo

p f p dim. p

_ CATHERINE

p

Ah! j'ai tout com _ pris et je trem _ ble, je trem _

H.

_ t'el _ le com _ pris? El _ le trem _ ble Du

p pp

cresc.

C. _ble Du saint hy_

cresc.

H. tris _ _ te hy_men qui nous ras_

C. _men qui nous ras_sem _ ble

H. _sem _ ble L'a_mour d'An _ ne se_

C. un a_mour cou_pa _ ble est vain_queur!

H. _ra______ vain_queur! La paix de

poco a poco stringendo

C. Plus de jus_ti _ ce m'é _ tait du _ e, Je me sens à ja _

H. l'à_me é _ tant per _ du _ e Ah! du moins cette i_vresse é_tait

poco a poco stringendo

Più Allegro

C. _mais per _ du _ e dans_ son_ cœur!

H. due à mon cœur! La paix_ de

Più Allegro

fp

fp

C. Je me sens_ à ja_mais_

H. l'à_me é_tant per _ du _ e. Ah! du

C.
— per - du - - - e Dans —

H.
moins cet - te i - vres - se é - tait due.

C.
— son cœur! *f* Ah! — de l'hy - men qui nous ras -

H.
à mon cœur! *f* Ah! — de l'hy - men qui nous ras -

p *cresc.*

C.
- sem - ble L'a - mour est vain - queur! Je me sens

H.
- sem - ble L'a - mour est vain - queur!

fp *f*

C. à ja_mais per_du_e Dans_ son cœur!

H. La paix de l'â_me é_tant per_due Ah! du

C. Ah!

H. moins cet_te i_vres_se é_tait due à mon cœur

sf *p*

C. à ja_

H. cet_te i_vresse é_tait due à mon cœur! E_

cresc. *f*

C.
— mais per - du - e dans— son—
H.
-tait due à mon
8
C.
ff
cœur! Dans ——— son cœur!
H.
ff
cœur! A ——— mon cœur!
ff
ff
M. G.

poco a poco dimin.

p

HENRY

Mais voi_ci ve_nir, ce me sem_ble,

pp

Moderato

Récit

H. Cel_le que dans ce lieu nous at_ten_dons en_sem_ble.

Récit

pp

SCÈNE VI

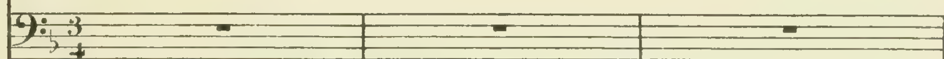
Andante grazioso, quasi minuetto

CATHERINE

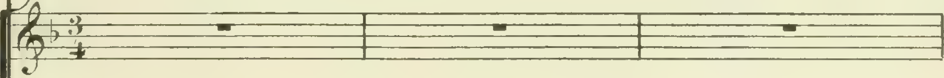

ANNE

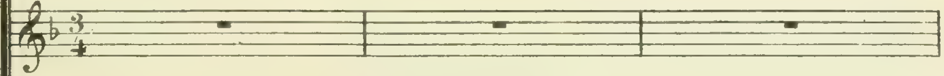

DON GOMEZ

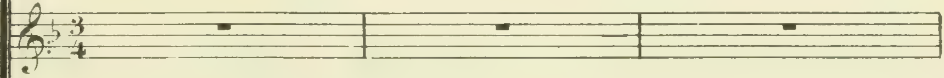

SURREY

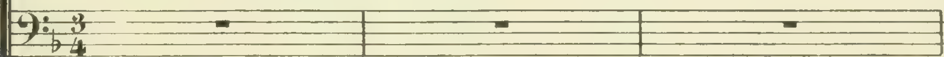

HENRY


NORFOLK

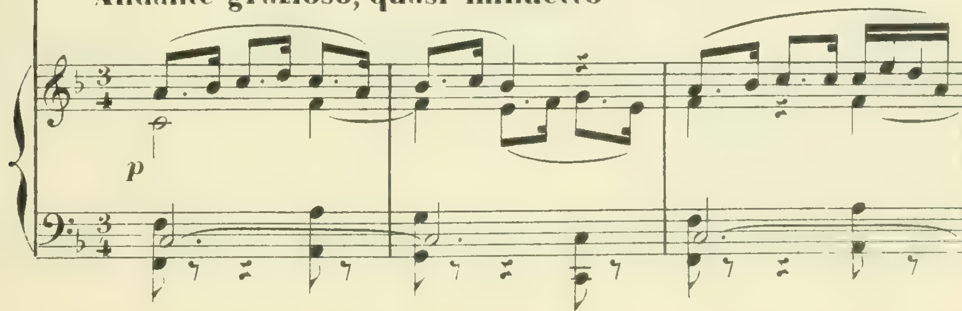

SOPRANOS


CONTRALTOS


TÉNORS


BASSES


Andante grazioso, quasi minuetto

PIANO


(Entre ANNE, conduite par SURREY et accompagnée de demoiselles d'honneur; de tous cotés arrivent des seigneurs avec NORFOLK et DON GOMEZ)

dim

mf

ANNE (à part, apercevant Don Gomez)

p

Don Gomez, jus_te ciel!

DON GOMEZ

p (à part)

C'est bien el_le vrai_ment!

fpp

p

HENRY (qui s'est aperçu de leur mouvement)

p

Vous vous re_connais _ sez Vous étant vus en

dim.

(se remettant)

A.

Si _ re, pré_ci_sé _ ment!

H.

Fran _ ce?

p

mf

H. Rei - ne, pour vous don - ner la nouvelle as-su-ran-ce

H. De notre amour roy - al nous plaçons près de vous Dame

cresc.

H. An - ne de Bo - leyn Que mon frè - re Louis Dou - ze

dim.

pp

Ped. * Ped.

H. ho-no-rait au-tre fois d'une ami-tié ja - lou - se Ve -

p

*

H.

_nant d'un peuple a _ mi le pré _ sent nous est doux!

4 1ers Sop

Sa_lut à

4 2ds Sop.

Sa_lut à

4 Cont.

Sa_lut à

pp *p*

toi, Sa_lut à toi qui nous vient de la Fran_ce!

toi, Sa_lut à toi qui nous vient de la Fran_ce!

toi, Sa_lut à toi qui nous vient de la Fran_ce!

Nos deux pa _ ys ont les mê _ mes a _ ïeux! Nos deux pa _ ys ont les

Nos deux pa _ ys ont les mê _ mes a _ ïeux! Nos deux pa _ ys ont les

Nos deux pa _ ys ont les mê _ mes a _ ïeux! Nos deux pa _ ys ont les

CATHERINE (à part)

3

De cel _ le là, du moins mal_gré qu'elle soit bel_le Un

mê _ mes a _ ïeux. Ga _

mè _ mes a _ ïeux. Ga _ ge de

mê _ mes a _ ïeux. Ga _ ge de

M. G.

C.
autre amour pro_tè _ ge mon bon _ heur! ___
pp
_ ge de paix et___ ga_ge d'es _ pé _ ran _ ce sa _ lut à
pp
paix et___ ga_ge d'es _ pé _ ran _ ce sa _ lut___ à___
pp
paix et___ ga_ge d'es _ pé _ ran _ ce sa _ lut___ à___
pp
toi___ Vier _ ge au front ra _ di _ eux!
toi Vier _ ge au front ra _ di _ eux!
toi Vier _ ge au front ra _ di _ eux!
pp

CATHERINE (s'adressant affectueusement à Anne)

Récit

Soyez la bienvenue i_ci Ma_demoi_sel_le, Ma nou_vel_le da_me d'hon_

Récit

pp

à Tempo

ANNE (En baisant la main à Catherine)

C. _neur!

Rei_ne, à vous bien ser_

a Tempo

M. G.

p

pp

A. _vir je met_trai tout mon zè_le!

M. G.

cresc.

mf

HENRY

(se rapprochant d'Anne)

mf

Pour ho_no_rer en_cor en vous

p

H. un pos _ te dont vous ê _ tes

p

H. di _ gne J'y veux join _ dre fa _ veur in _

cresc.

H. si _ gne Un ti _ tre dé _ si _ ré de

cresc.

f

f

H. tous. De Pem_bro _ ke soyez marqui _ se!

tr

Sop.

Cont.

f

De Pem _ bro _ ke Le

Tén.

f

De Pem _ bro _ ke Le

Basses.

f

De Pem _ bro _ ke Le roi la nomme aus_

f

p

Mar_qui_se!..

dim.

roi la nomme aussi __ mar _ qui _ se

dim.

1ers Ten.

pp

roi la nomme aussi __ mar _ qui _ se Mar_qui_se!..

_si mar _ qui _ se

tr tr

dim. *p* *sempre diminuendo* *pp*

tr tr

Un peu plus animé (♩=♩)

ANNE

p (presque parlé)

Si - re, C'est vraiment me com - bler.

1^{rs} Ténors

(Dès les premiers accords de la marche funèbre, Catherine, suivie de tous les personnages en scène sauf Anne et Henry, se précipite vers la fenêtre d'où l'on voit le cortège conduisant Buckingham à sa dernière demeure)

2ds Ténors

(dans la coulisse)

1res Basses

2des Basses

CHŒUR DE MOINES

Un peu plus animé (♩=♩)

pp (Musique dans la coulisse)

A.

HENRY

(presque parlé)

p Quel bien - fait pour - rait é - ga - ler L'at - trait de cet - te grâce ex -

(très loin)

pp De pro -

(très loin)

pp De pro -

A
Non! c'est trop!
H.
_qui_se Ce n'est pas as_
_fun _ _ dis!
_fun _ _ dis!
(Parlé)
H.
_sez! Si tu savais comme je
p
De pro_fun _ dis!
p
De pro_fun _ dis!
p ANNE
H.
t'ai_me! Mon cœur s'em_plit de rê _ ves in_sen_

A

_ sés!

CATHERINE

mf

Ô spec _ ta _ cle d'hor _ reur!

Ténors (plus près)

De pro_fun _ dis!

Basses (plus près)

De pro_fun _ dis!

poco a poco cresc.

HENRY

Un peu retenu

Je suis i_ci maî _ tre su_

cresc.

De pro _ fun _ dis!

cresc.

De pro _ fun _ dis!

Un peu retenu

(Orchestre)

pp

a Tempo

H.

_prê _ me! Si tu sa _ vais com _ me je t'ai _ me!

1res Ténors

cresc.

De pro_

2des Ténors

cresc.

De pro_

1res Basses

cresc.

De pro_

2des Basses

cresc.

De pro_

pp

a Tempo

p

pp

ANNE

(avec épouvante)

Quel est ce chant de deuil

_fun _ dis! De pro _ fun _ dis, que Dieu dans sa mi_sé_ri_

_fun _ dis! De pro_fun _ dis, que Dieu dans sa mi_sé_ri_

_fun _ dis! De pro_fun _ dis, que Dieu dans sa mi_sé_ri_

_fun _ dis! De pro_fun _ dis, que Dieu dans sa mi_sé_ri_

HENRY (avec indifférence)

A. Dont mon âme est trou_blé _ e! Rien! un traî _ tre qui

_cor _ de Au pé_cheur repentant ac _ cor _ de U _ ne

_cor _ de Au pé_cheur repentant ac _ cor _ de U _ ne

_cor _ de Au pé_cheur repentant ac _ cor _ de U _ ne

_cor _ de Au pé_cheur repentant ac _ cor _ de U _ ne

H. meurt!

place en son pa_ra _ dis *f* De pro _ fun _ dis, De pro_

place en son pa_ra _ dis *f* De pro _ fun _ dis, De pro_

place en son pa_ra _ dis *f* De pro _ fun _ dis, De pro_

place en son pa_ra _ dis *f* De pro _ fun _ dis, De pro_

p

CATHERINE

f

Im_pi_to_ya - ble roi!

_fun_dis!

_fun_dis!

_fun_dis!

_fun_dis!

ff (Musique dans la coulisse)

dim

ANNE (portant la main à ses yeux, comme si une vision terrible l'obsédait)

Une hache!.. du sang!..

p

Poco più mosso

A. Ô sombre vi_si_on de l'enfer envo_lé_e J'ai

Poco più mosso

(Orchestre)

fp

cresc.

A. peur!

HENRY (tachant de la calmer) *cresc.*

Ô ma co - lombe au regard in-no-

cresc.

H. - cent Reviens à toi mon bien su-prê - me!

molto cresc.

1º Tempo

ANNE

Taisez vous!

H. (avec passion) *ad lib.* *f* Si tu sa-vais comme je t'ai-me! Com-me je *dim.*

1º Tempo

f

p *suivez*

a Tempo

A. Taisez vous!

H. t'ai - - me!

1rs Ténors (en s'éloignant peu à peu) De pro -

2ds Ténors De pro -

1res Basses De pro -

2des Basses De pro -

a Tempo

pp

pp

pp

poco a poco dim.

- fun - dis, Que Dieu dans sa mi - sé - ri -

- fun - dis, Que Dieu dans sa mi - sé - ri -

- fun - dis, Que Dieu dans sa mi - sé - ri -

- fun - dis, Que Dieu dans sa mi - sé - ri -

dim.

pp

ANNE

U_ne ha _ che!.. du sang!.. Ô

_cor _ de Au pé_cheur re_pen_tant ac _ cor _ de U _ ne

_cor _ de Au pé_cheur re_pen_tant ac _ cor _ de U _ ne

_cor _ de Au pé_cheur re_pen_tant ac _ cor _ de U _ ne

_cor _ de Au pé_cheur re_pen_tant ac _ cor _ de U _ ne

A.

sombre vis_ion Qui sur mon front des_cend!

pp

place en son pa_ra _ dis!

pp

place en son pa_ra _ dis!

pp

place en son pa_ra _ dis!

pp

place en son pa_ra _ dis!

pp

4 SEIGNEURS

1.er et 2.d Ténors *pp*

Hé - las! c'est — sous le c'est

avec les Ténors

1.re et 2.de Basses *pp*

Hé - las! c'est sous le c'est

avec les Basses

CHŒUR

1.rs Sopranos *pp*

Hé - las! c'est sous — le glai - -

2.ds Sopranos *pp*

Hé - las! c'est sous le glai - -

Contraltos *pp*

Hé - las! — hé - las! —

1.rs Ténors *pp*

Hé - las! c'est — sous le glai - ve

2.ds Ténors *pp*

Hé - las! — c'est sous le
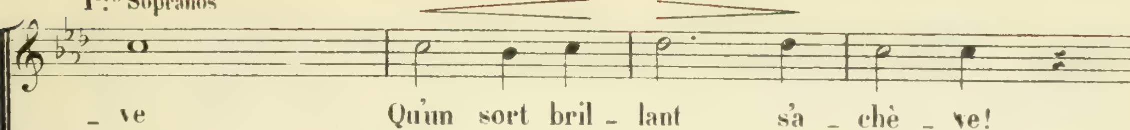
1.res Basses *pp*

Hé - las! c'est sous le glai - ve
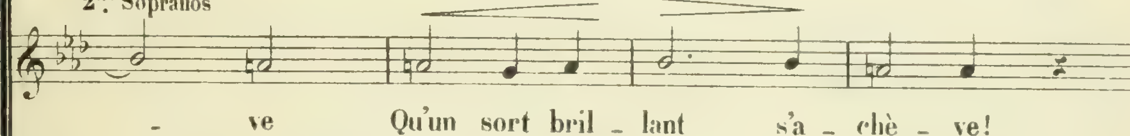
2.des Basses *pp*

Hé - las! c'est sous
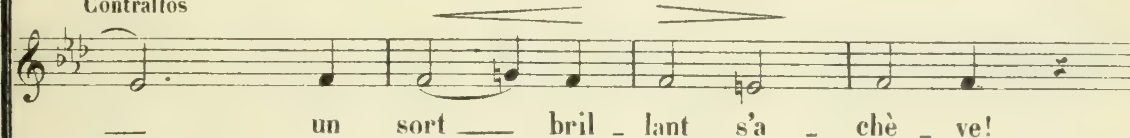
1ers Sopranos
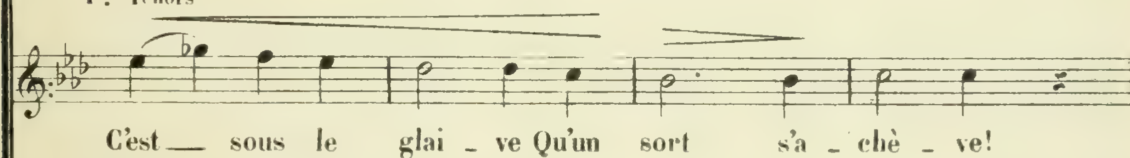


2ds Sopranos
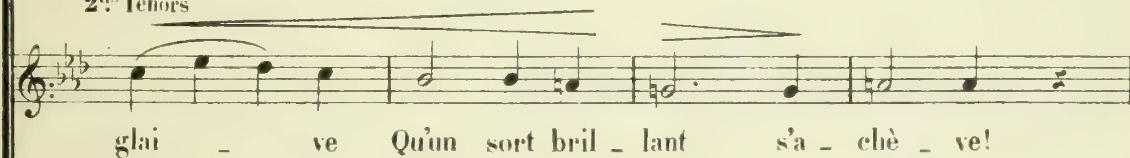


Contraltos



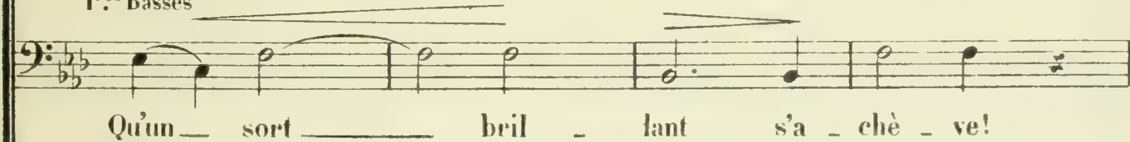
1ers Ténors
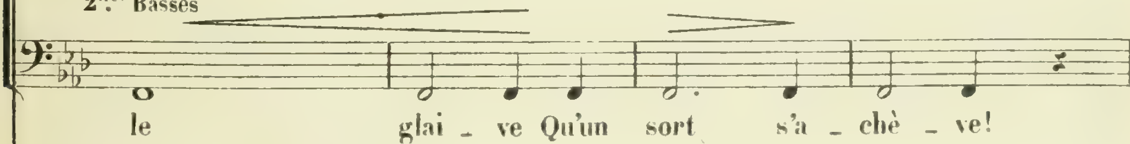


2ds Ténors

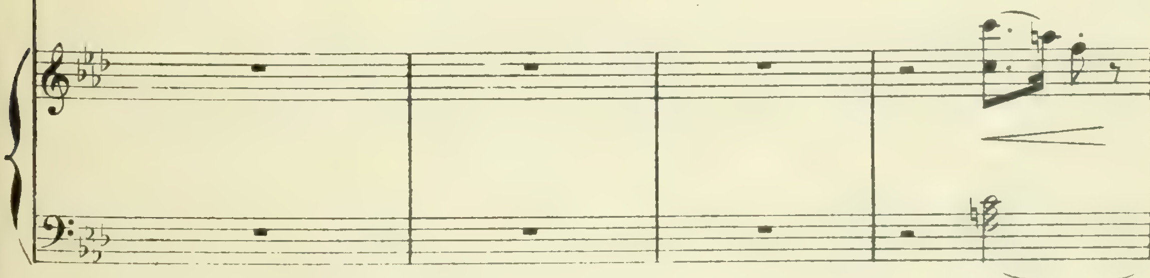


1res Basses



2des Basses





CATHERINE
p cresc.
Hé _ las! ______

ANNE
p cresc.
Hé _ las! ____

DON GOMEZ
p cresc.
Hé _ las! c'est mon doux rê _ ve

NORFOLK
p
Hé _ las! hé _ las! ________

p cresc.
Hé _ las! c'est sous ____ le glai _ ve

p cresc.
Hé _ las! c'est sous le glai _ _

p cresc.
Hé _ las! c'est sous ____ le glai _ _

p cresc.
Hé _ las! ____ c'est sous ____ le glai _ ve

p cresc.
Hé _ las! hé _ las!

p cresc.
Hé _ las! ____ hé _ las! c'est ____

p cresc.
Hé _ las! c'est sous le glai _ _

p

C. — son sort ___ s'a - chè - ve! (mf, p)

A — un som_bre rê - ve!

D.G. Qui s'en - vo - le et s'a - chè - ve! (mf, p)

N. — Un sort bril - lant s'a - chè - ve! (mf, p)

Qu'un sort ___ bril - lant s'a - chè - ve! (mf, p)

- ve Qu'un sort bril - lant s'a - chè - ve! (mf, p)

- ve Qu'un ___ sort bril - lant s'a - chè - ve! (mf, p)

Qu'un ___ sort bril - lant s'a - chè - ve! ___ (mf, p)

c'est ___ sous le glai - ve Qu'un sort s'a - chè - ve! (mf, p)

sous le glai - ve Qu'un sort s'a - chè - ve! (mf, p)

- ve Qu'un sort bril - lant s'a - chè - ve! (mf, p)

p

A.
Mais dans mon cœur

D.G.
Com _ ment ___ lut _

SURREY
Qui ten_te _

HENRY
La mort est due à qui tra_hit son Roi!

pp
Hé _ las

pp
Hé _ las

CATHERINE

Sei _ gneur

A.

reste un se_cret ef _ froi! Ah! Sei _

D.G.

_ter con _ tre l'a _ mour d'un Roi!

S.

_ rait de désarmer le Roi!

NORFOLK

cresc.

Qui tente _ rait de désar _

pp

Hé _ las!

pp

Hé _ las!

pp

Hé _ las!

Hé _

Hé _

pp

Hé _ las!

cresc.

C. pro - tè - ge-moi!

A - gneur! pro-tè - ge-moi!

D.G. Con - tre l'a-mour d'un Roi!

HENRY
f Non! non! la

N - mer le Roi!

cresc. Qui *f* ten-te-rait ___ de dé-sarmer le

cresc. Qui *f* ten-te-rait ___ de dé-sarmer le

cresc. Qui *f* ten-te-rait ___ de dé-sarmer le

cresc. - las! Qui *f* ten-te-rait ___ de dé-sarmer le

cresc. - las! Qui *f* ten-te-rait ___ de dé-sarmer le

cresc. Qui *f* ten-te-rait ___ de dé-sarmer le

cresc. Qui *f* ten-te-rait ___ de dé-sarmer le

8 *f*

A.
Ah! d'un_ cou - pable amour,
H.
mort est due à qui trahit son Roi! Non! non! la
Roi!
Roi!
Roi!
Roi!
Roi!
Roi!
Roi!
p

A. Sei - gneur pro - tè - ge-moi!

H. mort à ——— qui tra-hit son

cresc.

CATHERINE Ah! dans— mon— cœur rè - gne l'ef -

A pro - tè - ge

DON GOMEZ Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef -

SURREY Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef -

H. Roi!

NORFOLK Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef -

C. *f*
_ froi! Sei _

A.
moi!

D.G *f*
_ froi! Sei _

S.
_ froi!

N.
_ froi!

CH.ŒUR
p cresc. *f*
Qui ten _ te _ _ rait

f
Qui ten _ te _

f
Qui ten _ te _

p cresc *f*
Qui ten _ te _ rait

f
Qui ten _ te _

f
Qui ten _ te _

f
Qui ten _ te _

mf *cresc.* *f*
f
Ped. ★

C. -gneur pro - tè - ge - moi!

DG. -gneur pro - tè - ge - moi!

de dé - sar - mer le Roi!

-rait de désar - mer le Roi!

-rait de désar - mer le Roi!

de dé - sar - mer le Roi!

-rait de désar - mer le Roi!

-rait de désar - mer le Roi!

-rait de désar - mer le Roi!

f

C. *p* Qui ten - te-rait de dé - sar-mer le

HENRY Non! non! *p* la mort est due à qui tra-hit son

p

C.
Roi! Ah!

ANNE
p Qui ten - te - rait de désarmer le Roi! de désarmer le

DON GOMEZ
p Qui ten - te - rait de dé - sar - mer le

SURREY
Ah!

H.
Roi!

pp Hé - las!

pp Hé - las!

p

C. — qui ten - te - rait de — dé - sar - mer le —

A. Roi!

D.G. Roi!

S. — qui ten - te - rait de — dé - sar - mer le —

H. La mort à qui tra - hit son —

NORFOLK *cresc.*

Qui ten - te - rait de dé - sar - mer le

p

Ah!

p

C. Roi! Dé_daigneux de l'a_mour, Il_

A. De ce tour_ment ja_loux Sei_gneur, Sei_

D.G. De ce tour_ment ja_loux Sei_gneur, Sei_

S. Roi! Dé_daigneux de l'a_mour_ Il_

H. Roi! La mort est

N. Roi! Dé_daigneux de l'a_mour Il

Il

Il

Il

Dé_dai_gneux de l'a_mour Il

Dé_dai_gneux de l'a_mour Il

Il

Dé_dai_gneux de l'a_mour Il

cresc.

Ritenuto - - - - - **Allegro mod.^to**

C. *ff* rè - gne par l'ef - froi!

A. *ff* gneur pro - tè - ge, pro - tè - ge-moi

D.G. *ff* gneur pro - tè - ge, pro - tè - ge-moi

S. *ff* rè - gne par l'ef - froi

H. *ff* due à qui tra - hit son Roi!

N. *ff* rè - gne par l'ef - froi!

ff rè - gne par l'ef - froi!

ff rè - gne par l'ef - froi!

ff rè - gne par l'ef - froi!

ff rè - gne par l'ef - froi!

ff rè - gne par l'ef - froi!

ff rè - gne par l'ef - froi!

ff rè - gne par l'ef - froi!

Ritenuto **Allegro mod.^to**

8

ff *ff*

C.

A.

D.G.

S.

H.

N.

Fin du 1er Acte

ACTE II

ENTR'ACTE

And.te con moto

PIANO

p

Più mosso

pp

M.G.

Ped.

mf

1.o Tempo

pp

p

cresc.

mf

dim.

Più mosso

pp

p

Ped

M.G.

mf
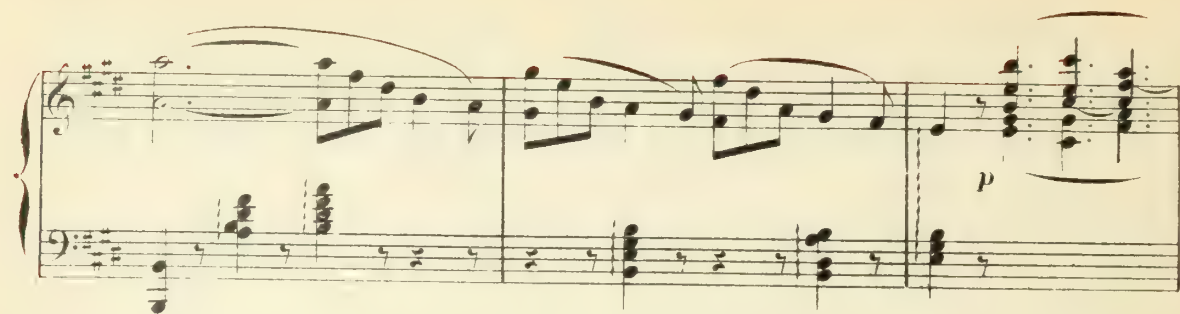
f
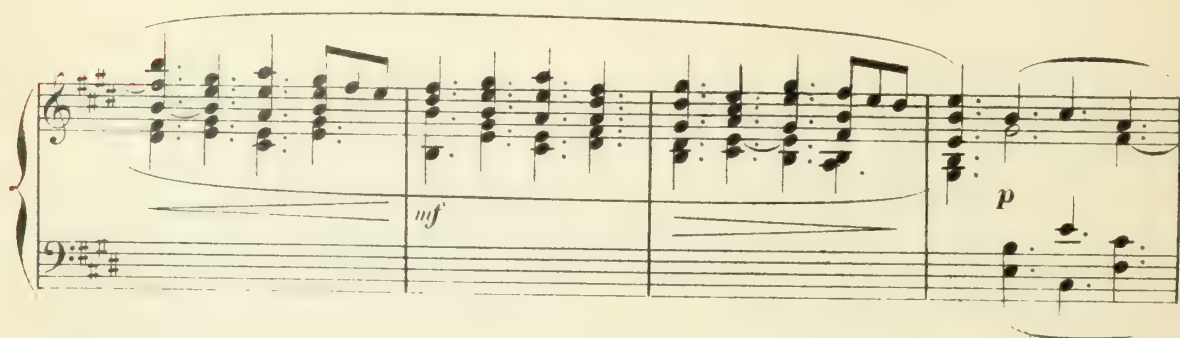
p p
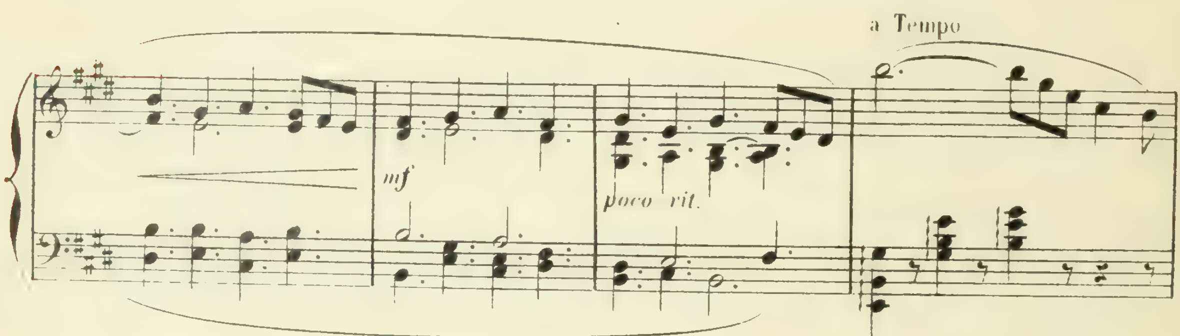
pp

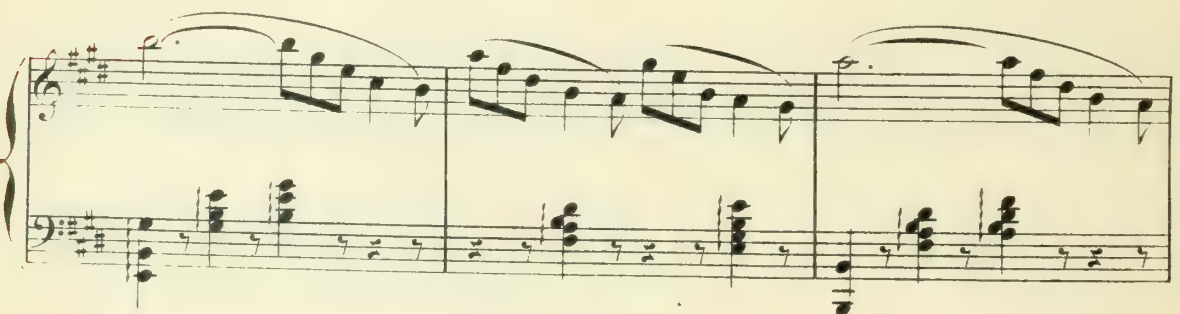
Moderato
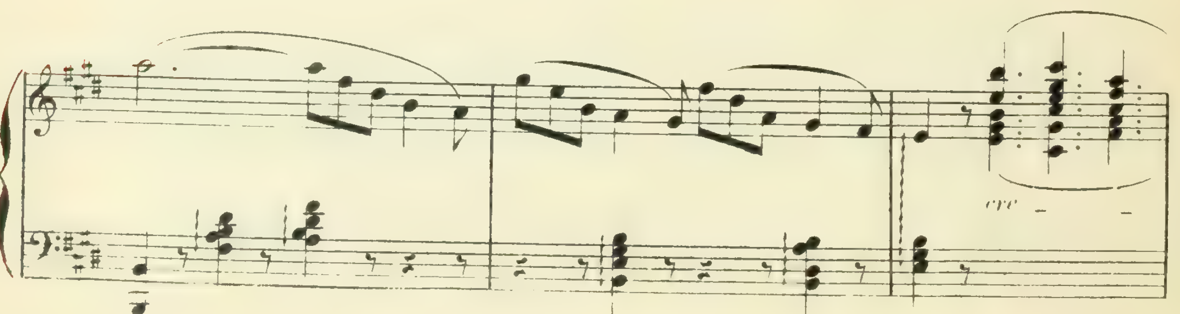
pp


p


mf
p


a Tempo
mf
poco rit.




cre - -

_scen _ do *f* *dim.* *p* *cresc.*

Rit.

mf *dim*

a Tempo

pp

M.G.

M.G.

Ces 2 mesures se jouent quand on fait la coupure indiquée page 110.

p

Le parc de Richmond

SCÈNE I[1]

Allegro

SOPRANOS

(Au lever du rideau, des pages font des armes; quelques Dames et seigneurs de la cour les regardent)

TÉNORS

Allegro

PIANO

Ténors

Joyeux en_ _fants qui ne savez en_co_re Les lourds secrets du monde et de la

[1] à l'Opéra on passe page 120

Sop.

p

Joy_eux en_fants qui ne sa_vez en_

cour

_co_re Les lourds se_crets du monde et de la

cour En doux re_

En doux re_frains comme en jeux.

_frains comme en jeux tour à tour, S'é_pa_nou_

comme en jeux tour à tour, S'é_pa_nou_

_it vo_tre gaì_té___ so_

_it vo_tre gaì_té so_

_no_re, S'épanou_it votre gaîté so_no_re.

_no_re, S'épanou_it votre gaîté so_no_re.

p
Joyeux en_fants qui ne savez en_co _ re Les lourds se_
_crets du monde et de la cour
p
Joyeux en_fants qui ne savez en_
_co _ re Les lourds se _ crets du monde et de la

En doux re - frains comme en jeux, ___

cour En doux re -

M.G.

___ comme en jeux tour à tour S'é - pa - nou -

- frains comme en jeux tour à tour S'é - pa - nou -

- it votre gai - té so - no - re, S'é - pa - nou -

- it votre gai - té ___ so - no - re, S'é - pa - nou -

p

p

p

_ it votre gaîté so _ no _ re

_ it votre gaîté so _ no _ re

M.G.

mf

Quand des sou_cis pour vous ___ vien_dra le

mf

Quand des sou_cis pour vous ___ vien_dra le

mf

jour Rap _ pelez - vous les plai _ sirs de l'au_ro _

jour Rap _ pelez - vous les plai _ sirs de l'au_ro _

_re. Rap_pelez vous les plaisirs de l'au_ro_re.

_re. Rap_pelez vous les plaisirs de l'au_ro_re. Joyeux en_

Joy_eux en_fants.

_fants, Joy_eux en_

Joy_eux en_fants!

_fants!

M G

f *dim* *p*

Sop.

p

Ah!

Ténors

dim. *p*

Joyeux en

Joyeux en_

_ fants qui ne sa_vez en _ co _ re Les lourds se _

_ fants qui ne sa_vez en _ co _ re Les lourds se _

_ crets du monde et de la cour En doux re _

_ crets du monde et de la cour En doux re _

_ frains comme en jeux tour à tour S'é _ pa _ nou _ it

_ frains comme en jeux tour à tour S'é _

p

dim

vo _ tre gaî _ té ——— so _ no _

dim.

_ pa _ nou _ it vo _ tre gaî _ té so _

dim

_ _ re

_ no _ _ _ _ re

sempre **p**

pp

pp

SCÈNE II

Andante

DON GOMEZ

PIANO.

Andante

Norfolk — a_vait dit vrai.

J'ai vainement dou_té

cresc.

En vain,_ pour me rapprocher d'elle A Londres j'a_vais tout tenté

Ne pouvant la croi_re in_fi_dè_le! Et j'es_pérais en_

DG.
_cor, si grande ___ é_tait ma foi. Mais i_ci,

DG.
plus de doute ___ et plus d'espoir qui leur_re.

All.º non troppo

DON GOMEZ
Elle est i_ci près de ce Roi Qui dé_

DG.
_ser _ te_la ville à l'heure Où la peste y sè_me l'ef_froi! Tan_

DG.
_dis que la Reine y de_meu _ re Elle est i_
f p
DG.
_ci près de ce Roi Qui dé_ser _ te la ville à l'heure Où la
DG.
peste y sè_me l'ef_froi! Ah! le lâ _ che!
fp
DG.
ah! la crimi _ nel _ le! Ah! je
f fp f

D.G. veux pour gué_rir ma rai_son Qu'af_fo_la sa beauté cru_el_le Sa_

p M.D. p

D.G. _voir ce qu'el_le porte en el_le D'in_fa_mie et de tra_hi_son.

f

D.G. D'in_fa_mi_e et de tra_hi_son!

3 3 3 3 3 3 cresc. 8

8 p p M.G. p

dim.

Andantino

DON GOMEZ

dolce

Ô menson _ ge d'un doux vi_sa _ ge

Andantino

pp

D.G. Ô char_me trom_peur de ___ ses yeux! Je sens dans mon

D.G. cœur anxi_eux Re _ naître et mou_rir le cou _ ra _ ge

sf *pp*

D.G. Tout me re _ dit son crime hé _ las!

pp

DG.

Pour con_vain_cre mon cœur______ re_bel - le

marcato

Ô sort plus dur que le trepas Ja_mais__

fp fp f

Rit. a Tempo

______ Je ne la vis__ si bel - le!

a Tempo

dim. mf suivez f

dim.

SCÈNE III

Andante

ANNE



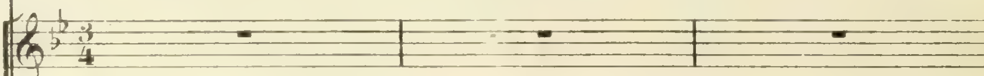
Anne de Boleyn, paraît au fond accompagnée des dames d'honneur qui lui offrent des fleurs

DON GOMEZ

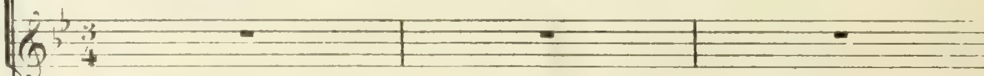


CHŒUR DE FEMMES

SOPRANOS

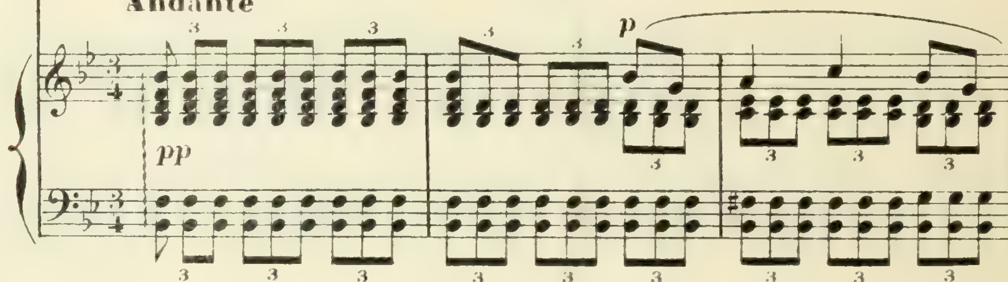


CONTRALTOS



Andante
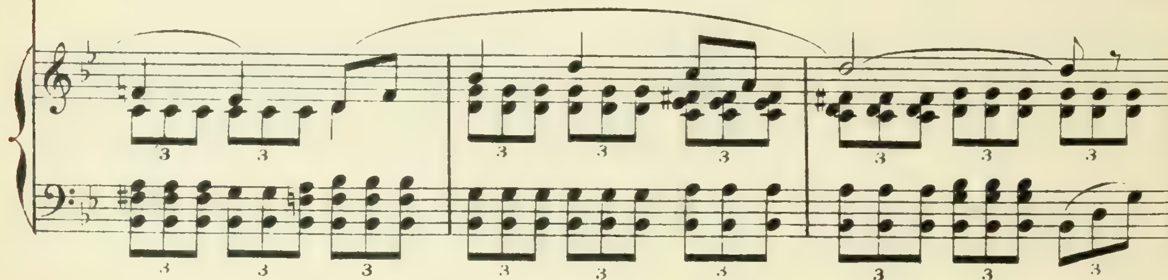
PIANO



DON GOMEZ
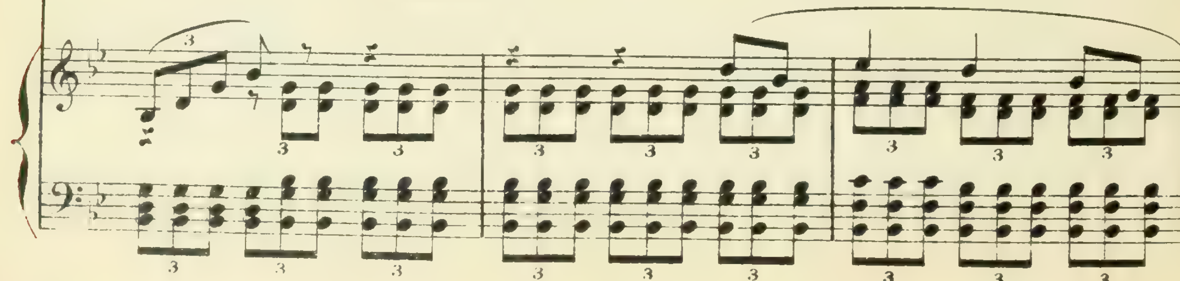


C'est el _ le!.. La dou_



DG.



_leur a brisé ma co_lè _ re



Sop.

p

No_ble da _ me, pour vous plai _ re Tout s'em_

Cont.

p

No_ble da _ me, pour vous plai _ re Tout s'em_

CHŒUR DE FEMMES

_presse au _ tour de vous Sans vou _

_presse au _ tour de vous Sans vou _

_loir d'au _ tre sa _ lai _ re Que vos sou _ ri _ res si

loir d'au _ tre sa _ lai _ re Que vos sou _ ri _ res si

doux!

doux! Chants d'oi_

Cœurs é _ pris, char _ mantes

_ seaux, par _ fums de ro _ ses,

cho _ ses, Tout s'em _ presse autour de vous,___ Tout s'em_

Tout s'em _ presse autour de vous,___ Tout s'em_

ANNE

dolce cantabile

C'est par

presse autour de vous!

presse autour de vous!

A. vous, ô Damoi_sel_les, Que ces lieux sont embel_

A. _lis ___ Mieux que par le bruit des

A. ai_les Et par la blancheur des lys ___

A.

Comme aux fleurs un lit de mous _ se Près de

A.

vous la vie est dou _ ce Plei _ ne de charme et d'ou_

Rit. a Tempo

A.

_ blis, Plei _ ne de charme et d'oublis.

CHŒUR

Sop.

p

Chants d'oi_

Cont.

p

Chants d'oi_

Rit. a Tempo p

_seaux, parfums de ro _ ses, Tout s'em _

_seaux, parfums de ro _ ses, Tout s'em _

tr

_presse au _ tour de vous!

_presse au _ tour de vous!

tr

tr

(Anne de Boleyn apercevant don Gomez congédie ses femmes du geste)

tr

tr

M.G.

tr

SCÈNE IV

Moderato

ANNE

DON GOMEZ

p

Elle vient.

Moderato

PIANO

p

D.G.

De quel front ___ va m'abor_der l'in_

pp M.G.

M.D.

D.G.

_fâ_me? Je suis heu_reu_se sur mon â_me, Gomez,

ANNE *dolce*

p

DON GOMEZ

A. de vous re_voir

Bon_heur

D.G. que vous a_vez A Londres re_fu_sé ma_

ANNE

D.G. _da_me J'étais a_lors

M.G. *cresc.* *dim.* *p*

A. vous le sa_vez Toute au ser_vi_ce de la Rei_ne.

DON GOMEZ

As _ sez de men _ son _ ges, vrai _ _ ment! De feindre ce n'est plus la pei ne

Un poco animato

Un poco animato

An _ ne, qui vous a fait ou _ bli _ _ er le ser _ ment. Qui pour ja _ mais à moi — vous

ANNE *p*

D.G. - li e

Et qui vous dit que je l'ou -

f *pp*

A. - bli - e?

DON GOMEZ

Vous m'ai-miez disiez

f

ANNE

D.G. vous... et___ je le dis en - co - re!

Più mosso

Più mosso

f

M.G.

A. Oui votre a mour ___ me

Tempo I° *f*

A. fut un im - men - se bon - heur, S'il me prit mon re -

Tempo I°

f

All° moderato

DON GOMEZ *f*

A. - pos, il me ren - dit l'hon - neur! Par la fi - dè - li -

All° moderato

fp

ANNE (apercevant le Roi)

D.G. - té seule une â - me s'ho - no - re!.. Ciel! le

fp

f

A. Roi!

pp

SCÈNE V

All.° moderato (♩ = ♩)

ANNE

DON GOMEZ

HENRY

All.° moderato (♩ = ♩)

pp

PIANO

HENRY (gaîment à don Gomez)
Récit.

Vous i - ci, mon - sieur, faisant la cour à la bel - le mar -

Récit.

H. DON GOMEZ

- qui - se? En France autrefois, sire, J'eus l'honneur de la voir un jour!

p *p*

a Tempo All°. moderato

HENRY

Ce fut as _ sez pour vous sou _

a Tempo All°. moderato

H. _ mettre à son em _ pi _ re Je lui don _ ne ce

H. soir u_ne fête i_ci - mê_me Et comp_te vous y voir

p *p*

DON GOMEZ (don Gomez sort)

Si _ re j'obé_i _ rai!

3

p

M. D.

SCENE VI

All° molto

ANNE

HENRY

dolce

Chère

All° molto

PIANO

p

pp

H. An _ ne que j'a _ do _ re, Vous trouvez - vous heu _

H. _ reuse i _ ci A vous

cresc.

fp

H. plaire ai-je réus - si? Puis-je

f *f* *p*

H. es - pé - rer en - fin?...

ANNE (avec fermeté) Je vous le dis en-co-re,

pp

A. Si - re, n'espérez rien de moi!

HENRY Rien!

sf

H. pourquoi donc alors te mon -

mf

H. _trer fille in_gra _ te, Heu_reu_se,

p

H. des honneurs ou mon a_mour é_

p cresc. f

H. _cla _ te?

ANNE

Vous o_sez de_man_der pour_

sfz dim. p

A. _quoi c'est pour la_ver la flétris_su re

pp pp

V.
Qu'à mon nom ja_dis plein d'hon_neur
pp
pp
V.
Mit le triste a_mour de ma sœur!
HENRY
Né_voque
p
H.
pas je t'en con_ju _ re, cette affreu _ se dou_
cresc.
H.
_leur! Ah! tes
f
fp

H.

dou_tes sont des blas_phè _ mes Paix du foy _

f *dim.* *p* *tr*

_er, sou_cis du rang, Honneurs que mé_ri _ te mon sang

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *f appassionato*

Meno mosso *f* rit.

J'ai tout bravé pour que tu m'ai_mes Pour que tu m'ai _

Meno mosso suivez

dimin. *p colla voce* *dimin.*

ANNE a Tempo *poco a poco animato*

p At_tendez donc en _ cor!

H. *p*

_ _ mes! Ne dé _ ses _

a Tempo *poco a poco animato*

pp

poco a poco cresc

H.

-pè - - re pas Un a - mour qui fe -

H.

-rait ta fier - té si con - ten - te!

cresc.

f

M.G.

H.

Ah! si tu vou - lais in -

f appassionato

H.

-gra - te, sous tes

dim.

(♩=𝅗𝅥) *f*

H.

pas Tant d'honneurs te fe_raient u_ne route é_cla_tan_te

(♩=𝅗𝅥) *mf* *f*

H.

Que ton des_tin se_rait le plus grand d'i_ci_

p

ANNE

H. rit.

bas! N'achevez pas oh! n'achevez pas.

rit.

dimin.

HENRY

Meno mosso

dolcissimo molto espressivo

A.

Si_re Ah! je com_prends que vaut l'em_

Meno mosso

pp

H.

_pi _ re, Que vaut la for_tu _ ne d'un Roi Au _

pp

H.

_près de ton di_vin sou_ri _ re, Au_près d'un

riten.

Moderato (poco lento)

H.

seul re_gard de toi.

Moderato (poco lento)

suivez

p

M.G.

H.

ah! ne me res _ _ te pas fa _

ANNE

p

Ah! malgré moi sa voix me

H.

-rou - - che.

A.

tou - che!

H.

Laisse enfin ton cœur s'at-ten-

H.

-drir,

Vienne un souri-re sur ta bou - che

p *f*

p

Allegretto

H.

Et pour moi le ciel va s'ou - vrir.

ANNE *pp*

Quel rê -

Allegretto

pp

p

HENRY

p dolce

A. — ve! quel ave - nir! ——— De ton re -

M.G.

Ped

H. - gard la — dou - ceur me pé - nè - tre!

H. De doux fris - sons il — em - plit tout mon

H. è - tre Ô mon a - mour.

H. crois donc en moi! Ton es_cla_ve c'est ton Roi! Ton es_cla_ve c'est ton Roi!

cresc. cresc. p dim. riten. suivez

ANNE a Tempo p De ses re_gards la chaleur me pénè_

a Tempo pp M G pp

A. _tre!

H. Oui pour ja _ mais je __ t'ai __ don _ né mon

A. Ah! Si _ _ re!

H. â _ me U _ ne ten _ dresse é _ ter _

A. Gar _ dez _____ votre a _ mour

H. _nel _ le m'en_flam _ me Ce jour pour

A. gar - dez votre a - mour

B. nous est un beau jour

cresc.

B. Si tu crois à mon a - mour! Si tu crois à

cresc.

Ped ★ Ped ★

f *dimin.*

Ped ★ Ped ★ Ped ★

rit.
H
ANNE
mon — a - mour!
Ah!
pp suivez
pp
M.G.
A.
Si - re!
gar - dez — vo - tre a-
pp
pp
Allegro
HENRY
ad lib.
f
A.
- mour! —
Je
Allegro
f
a Tempo
H.
t'ai - me! Je te veux, ma belle en-chante - res - se!
a Tempo
p
cresc.

ANNE

Non! non! Jamais ___ vo _ tre maî _ tres _ se!

HENRY

Ma maî _ tres _ se, dis - tu, Qui

f *f*

H. par _ le de ce _ la? ma fem _ me!

ANNE

Que di _ tes-vous

ff

A. là? votre fem _ me?

HENRY Oui!

ANNE Pa _ ro _ le vai _ ne! Et la Rei _ ne!

Poco più mosso

HENRY

p

Poco più mosso

La Reine a_lors n'est plus la Reine! et la Rei_ne c'est

pp

toi!

ANNE

Mais ce li_en sacré qui vous

fait son époux

HENRY

Eh! bien! je le rom_prai!

cresc.

f

ANNE

Rê_ves que tout ce_la!

HENRY

p rit.

Non! ce n'est pas un

dim.

p

dim.

pp

rit.

Moderato

H.

rê - - ve C'est ______ bien_tôt ______

Moderato

p

— la ré_a_li_té Tu n'avais pas ___ as_sez ___ comp_

tr

H.

_té Sur l'a_mour ____ pro_fond qui m'a fait ___ sans___

tr tr

dim.

Ped. *

H.

trê - ve L'humble es_cla_ve de ta beau_

pp

Animato — rit.

H. _té Re _ fu_se_ras-tu donc, d'un é _ poux res_pec_té Avec un nom roy_

Animato — *p* — rit.

a tempo — ANNE *p* (à part)

H. _al la pourpre souve _ rai_ne — A. Rei _ ne... je se_rais

a tempo — *pp*

A. Rei _ ne! — HENRY Re _ fu_se_ras-tu donc de

rit.

H. sui_vre cet é _ poux Sur le chemin d'honneur où son amour t'en_

rit.

a tempo
ANNE
p (à part)
H
traî - ne Rei - ne je se_rais Rei - ne
a tempo
pp
pp

HENRY
J'en ju - re par le Ciel!
Ped * Ped * Ped *

H
et par ces yeux si doux,
Ped. * Ped *

H
J'en ju - - re par le Ciel

H.

et par ces yeux si doux

ANNE

All^tto. lusinghiero

Ah! Je cède au pen-

H.

All^tto. lusinghiero

pp

pp

pp

A.

-ser qui m'en-i - vre Com-ment

A.

- re - pous - ser un tel sort

HENRY

Ah!

H.

cède ___ au rê _ ve qui t'en _ i _ _ vre,

H.

Pour_quoi repousser un tel sort! Chère An _ ne.

pp

H.

ju _ re - moi de ___ vi _ vre Fidèle à moi jus_qu'à la ___

ANNE

Ah! Si _ - re! je ju _ re __ de vi _ vre Fidèle à

H.

mort! __

pp

rit.
a tempo
A.
vous jus_qu'à la ___ mort!
Ai _ _
H.
Ai _ mons-nous
a tempo
rit.
pp
A.
_ _ mons - nous ______ d'un a _ mour pro _
H.
ai _ _ mons - nous d'un ___ a _ mour ______ pro _
A.
dolce
fond ______ puissant ______ et fort. Je cède au
H.
fond ______ puissant ______ et fort.
ppp
M G.

A. rê _ ve qui m'en _ i _ vre Comment, com_

A. _ment re_pousser un _ tel sort! _

HENRY *dolce*

Chère An _ ne Je ju _ re de

rit. a tempo

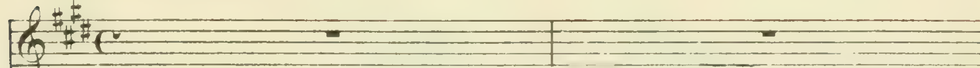
H. vi _ vre Fi_dèle à toi jus _ qu'à la ___ mort!
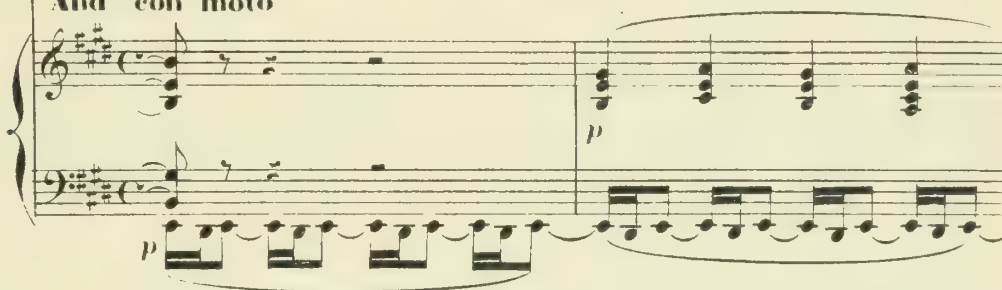
rit. a tempo

pp M.G.
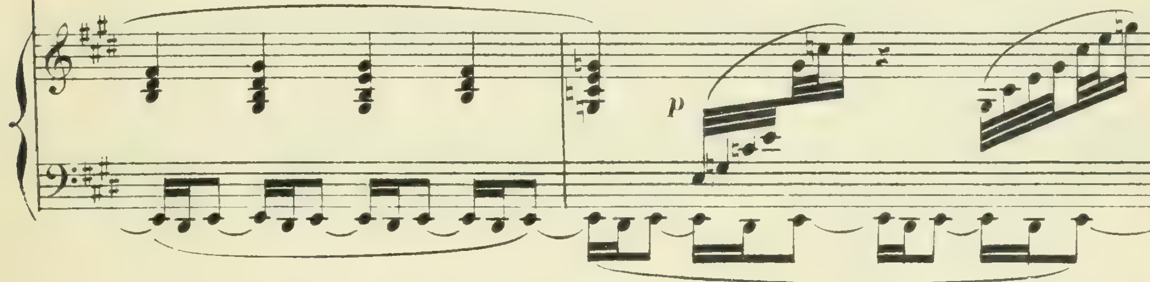
HENRY
(presque parlé)
Tu seras n'est-ce
sempre pp
ANNE (presque parlé)
H.
pas, ma femme?
Oui...
vo_tre fem _ me
A.
Jurez - le!
HENRY
Je le ju _ _
M.D.
H.
_ re!
(Henry s'éloigne)
Ped

SCÈNE VII
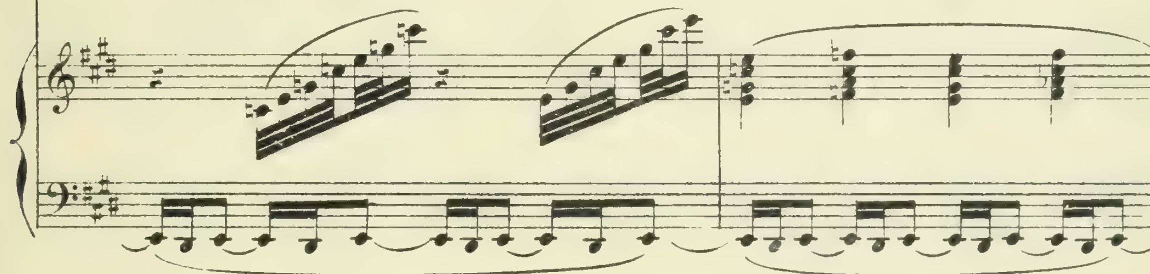

And^te con moto
ANNE


And^te con moto
PIANO
p
p
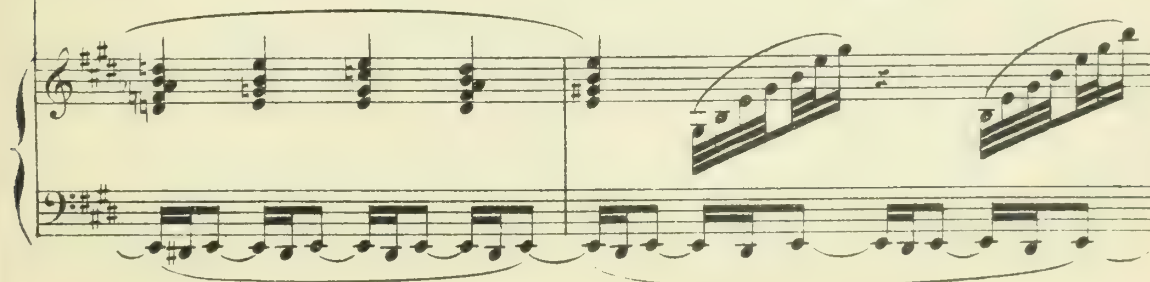

A.
Rei - - ne!


p


A.
Je se - rai Rei - - - ne!




A.
Ah!



A

ce n'est plus un rê - ve!

dolce

p

pp

A

Plus haut que mes rê - ves pâ-

A

cresc.

-lis Mon des - tin glorieux se lè - ve

cresc.

A

stringendo

Sur tous mes projets a - bo - lis!

stringendo

f

(1)

A. Rei - - - ne!

Allegro

A. Je vais_ donc enfin te con_

Allegro

M.G.

A. _naî_tre I_vres_se du pou_voir, su_prême vo_lup_

A. _té! J'aurai pour escla_ve le

 (1) A l'Opéra on passe page 169 au signe (★)

A.

maî - tre, le maî - - - tre de tous re-dou-

A.

-té! De ceux qui jadis m'ont bra-

pp

A.

-vé - e J'au-rai pour dé-fi-er l'af-

A.

-front Un scep - tre dans ma

cresc.

A.

main le _ vé _ e, U _ ne couron _ _ ne

Variante

u _ ne cou

A.

sur mon front, u _ ne couron _ _

f p cresc.

_ ron _ _ _ _ ne sur mon

A.

_ _ _ _ ne sur mon front!

sfz f

A.

Sûre au jourd'hui de la vic _ toi _ re Et d'un tri _

sfz p f p

A.

_om _ phe sans re _ tour En_fin je sau_rai si la

f

p

poco rit.

Più all°

_gloi_re Ne_ fait pas oubli _ er l'a_ mour! Rei _

Più all°

pp suivez

p

_ _ _ _ ne!

cresc.

Je se _ rai Rei _ _ _ _

f

f

A.

_ ne !

ff

sempre ff

A.

(★)

L'humble fil le d'hi_

(★)

A.

_er

ad lib.

se_ra Rei _ _ ne de_main !

ff

SCÈNE VIII

Moderato

CATHERINE

ANNE

Moderato

PIANO

ff p ff p f p

CATHERINE

p

Pau _ vre

pp

Ped.

C.

fil _ le! que Dieu ___ t'ar _ rête en ton che _ min!

(fièrement)

C. Re_gar_de moi! Je suis la

pp

pp

C. Rei_ne d'An_gle_ter_re! La Reine au cœur clé_ment

C. qui te voy_ant à terre un jour, vers toi ten_dit sa main

pp

C. A_vant d'o_ser pour récom_

pp

p

C. _pen _ se Le_ver les yeux sur mon é _ poux

C. Tu n'as pas mesu _ ré, je pen _ se Quel a _ bîme é _

p

C. _xiste en_tre nous?

sf:

Un poco ritenuto

C. En te voy_ant à ce point des_cen _ du _ e Dès long _

Un poco ritenuto

C.

_temps, ou bli _ ant mon cour _ roux, J'ai plaint l'or _

_gueil, l'or _ gueil qui t'a per _ du _ _ e

M.G.

cresc.

f

Prends gar _ _ de mainte _ nant, Prends

M.G. *f*

p

gar _ _ de mainte _ nant, Prends gar _ _ _

cresc.

C.

_ _ _ de, Prends gar de

1º Tempo ANNE

p

Mais.... mada_me....

1º Tempo

f M.G. *p* *p*

A.

je vous ju _ re que ....

f

CATHERINE (avec une colère croissante)

Crois-tu donc ___ que mes re _

dim.

p

C.

_gards ja _ loux ______ Dans les pro _ jets obs _

C.

_curs ne t'aient pas poursui _ vi _ e?

sf

p

ANNE

Hé_las! ma _ da _ me Pour fuir le

A.

Roi j'avais tout fait!

CATHERINE

C'est pour le fuir

pp

C. qu'on te vit, en ef - fet, En ac - cep - ter

C. ti - tres, honneurs, for - tu - ne

ANNE

Mais

p

A. je ne de - man - dais au - cu - ne, De ces fa -

A. - veurs dont le Roi m'ac - ca -

CATHERINE (avec ironie)

Tu ne de_man_dais rien!

A.

_blait!

Scherzando

suivez

Récit

C.

Sans en être enhar_di _ e, Tu souffrais des fa_

Récit

C.

_veurs dont t'ac_cablait le Roi N'est-ce pas pauvre enfant?

a Tempo

C.

Et tu voudrais que

a Tempo

C. moi Je crusse à cette comé _ di _ e Non!

f

C. je sais les cal _ culs de ta fein _ te dou _

p

C. _ ceur Il te reste en ef _

pp

C. _ fet, à mer _ veil _ le tu comp _ tes A te

p

C. fai _ re pay_er deux hon _ tes La tien _ ne

f

Allº non troppo

C. et cel _ le de ta sœur!

Allº non troppo

M G

ff

ANNE (dans la plus violente colère)

Récit

f ad lib.

Dieu m'est té_moin, ma_

ff

Récit

A. _da_me, que je vou_lais vous respecter i _ ci!

a Tempo

a Tempo

ff

A.

Mais puisqu'on est pour moi Sans pi_tié ni mer_

f

A.

_ci Je sau_rai me venger!

ff

Più Allegro.

Più Allegro.

f

A.

Soit... tor _ tu _ rez mon

dim.

p

dim.

A.

ff

à _ me! votre é _ poux... votre é _

(le tremolo toujours piano)

p

f

A. _poux... est à moi!

f

f

CATHERINE

A. Je re_lè_ve le front! As_sez! C'est trop long_

Récit

ff Récit

C. _temps t'écouter mi_sé_ra_ble! c'est trop longtemps su_bir l'af_

Mod.to come prima

C. _front! Va! pour_suis ton œuvre ex_é_

p

pp

C. _cra_ble! Mé_pri_sé_e en tout lieu! Mais ne va pas tenter

C.

la jus_ti _ ce de Dieu! Pour châ_ti _ er.

p *p*

C.

ton cœur re _ bel _ le C'est à ce Dieu que j'en ap _ pel _ le

p

marcato

C.

A mon é _ poux il ren _ dra la fier _ té!

p

Un poco ritenuto

C.

Et s'il m'a_bandonne en ce mon _ de, C'est plus haut et plus

Un poco ritenuto

C.

loin que mon es - poir se fon - -

M. G.

cresc.

C.

- de! Gar - de le temps, j'au -

f

p

C.

- rai l'é-ter-ni - té! An - - ne,

cresc.

C.

gar - - de le temps, j'au - rai l'é-ter-ni -

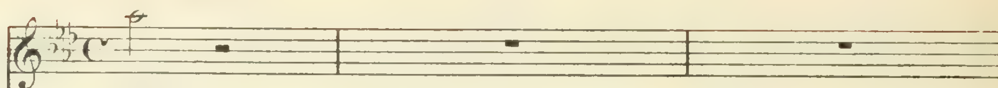
ad lib.

f

ff

SCÈNE IX

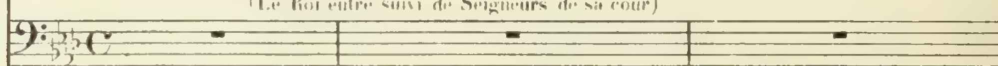
All? molto

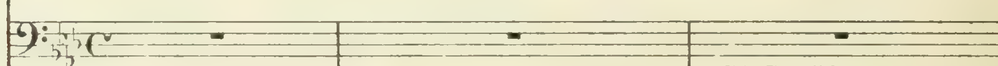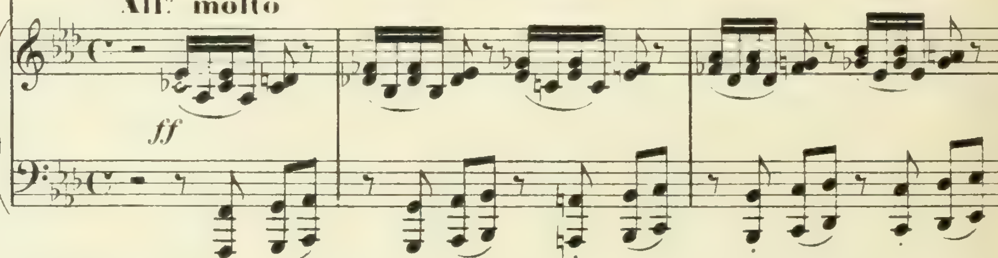






(Le Roi entre suivi de Seigneurs de sa cour)
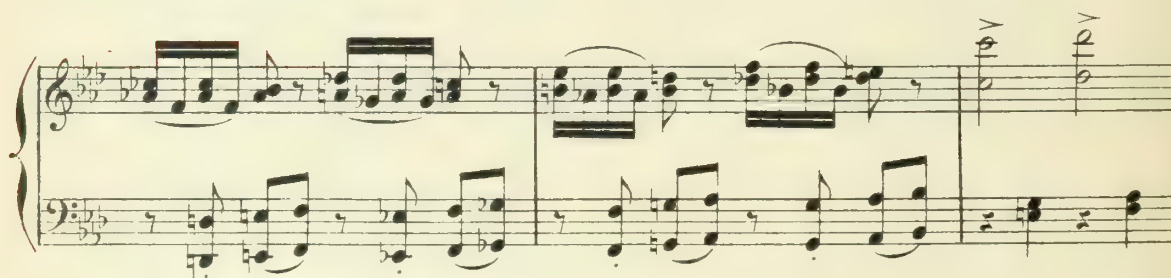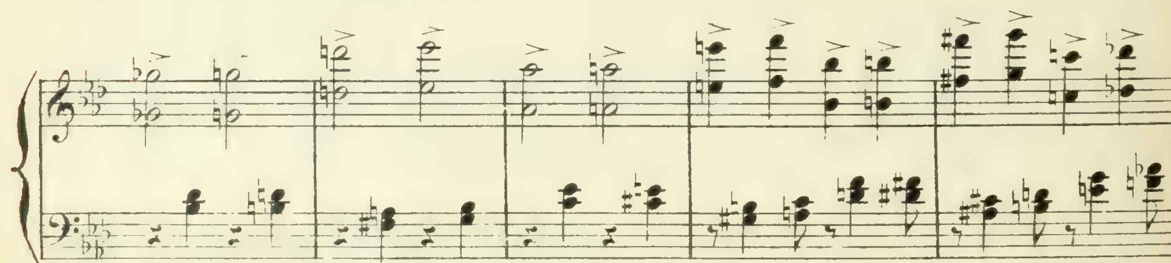






All? molto







ANNE

Si - re,

HENRY (avec fureur)

Eh quoi! Ma - da - me! vous i - ci?...

A.

dé - fen - dez moi!

CATHERINE

Si - re, j'y

C.

viens rap - pe - ler à mon roi Que je suis la rei - ne!

HENRY

Pour -

CATHERINE

(épouvantée)

Pas en -

H.

- quoi? Je n'ai pas en - cor, sur mon â - me, Dit le con - trai - re.

C. _cor! ___

H. Et vous se_rez rei _ ne, d'ac_cord! jus_qu'au

ff *p* *f*

H. jour où la loi par mes soins con_sul_té _ e De mon trô _ ne roy_

f

H. _al! vous au_ra re_je _ té _ e

ff

H. De _ main vous sau _ rez votre

f *p* *f*

H

sort!

NORFOLK.

Récit

Mon_seigneur le Lé_gat du Pa_pe

Récit

Andante maestoso

CATHERINE *p*

Mon re_

ff

dim.

C.

_fu _ ge!

HENRY (à Catherine)

p

Non c'est le parlement qui se _ ra vo_tre

(Entrée du Légat)
sostenuto il canto

p

(à Norfolk)

H. ju _ ge! Qu'il soit le bien ve _ nu!

LE LÉGAT

p

Sa_lut! Roi d'An _ gle _

le L. _ ter _ re! Au nom du Pa_pe Roi, re_présentant sur

pp

Ped. * Ped. * Ped. *

le L. ter_re Du Dieu puissant et doux que nous servons tous deux sachant ton ame en

Ped. * Ped *

le L.

proie aux desseins hazar_deux. Je viens pour te por_ter u_ne parole aus_

pp

Un poco più mosso

le L.

HENRY (au Légat)

tè_re

p De l'é_cou_ter demain nous aurons le loi_

Un poco più mosso

p

H.

_sir!

tr

mf

Ped. ★

tr tr tr

dim.

Ped. ★

HENRY (à Anne)

ad lib.

Madame, en atten_dant, soyons tout au_plai_

tr tr tr

p

pp *suivez*

Ped ★

BALLET - DIVERTISSEMENT

FÊTE POPULAIRE

Nº 1

INTRODUCTION _ ENTRÉE DES CLANS

Moderato

HENRY

_ sir

Moderato

PIANO

f

M. G.

dim.

espress.

f

8

p

tr

tr

3

f

M.G.

6

7

6

6/8

6/8

Allegro

ff ff ff

tr
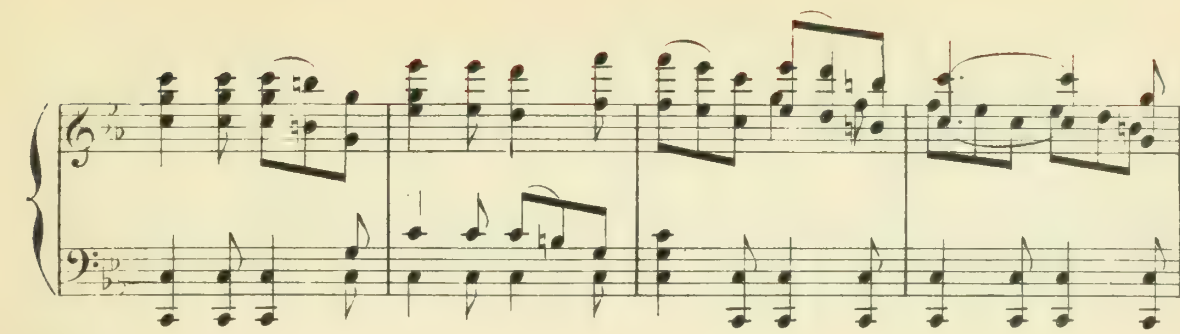
f
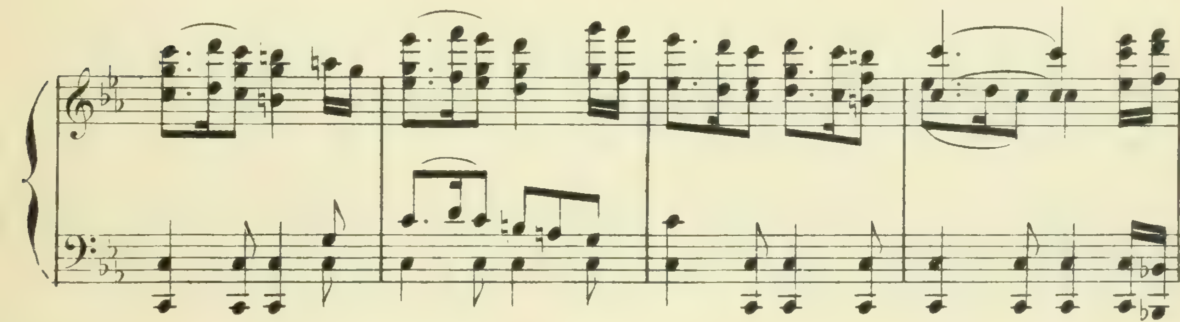
tr
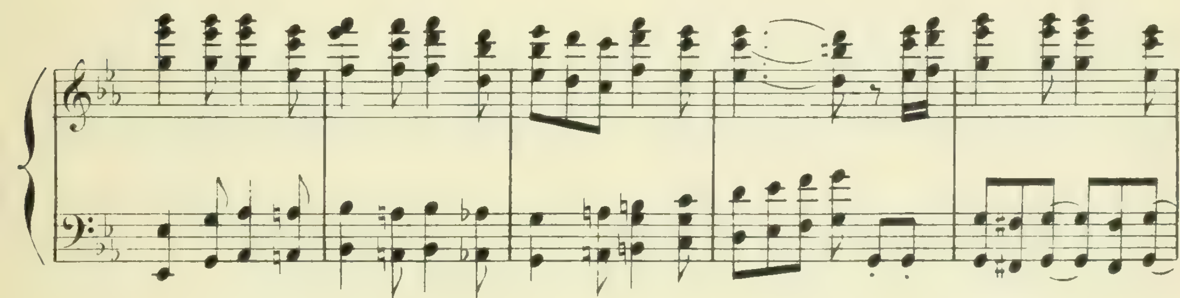
tr
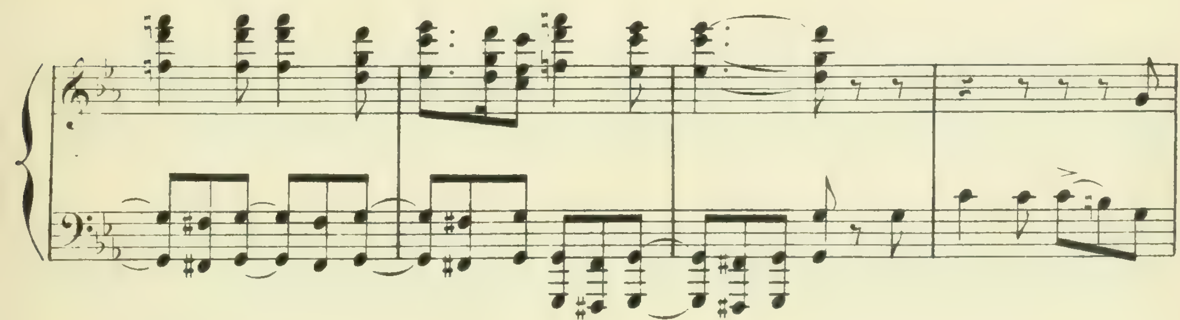
tr
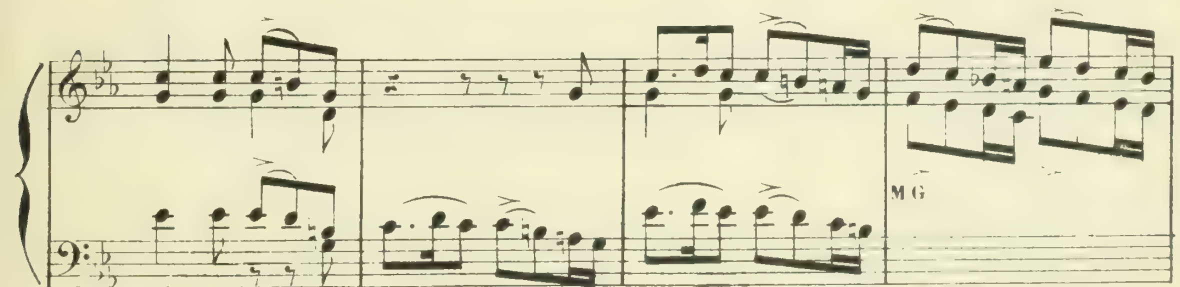
ff
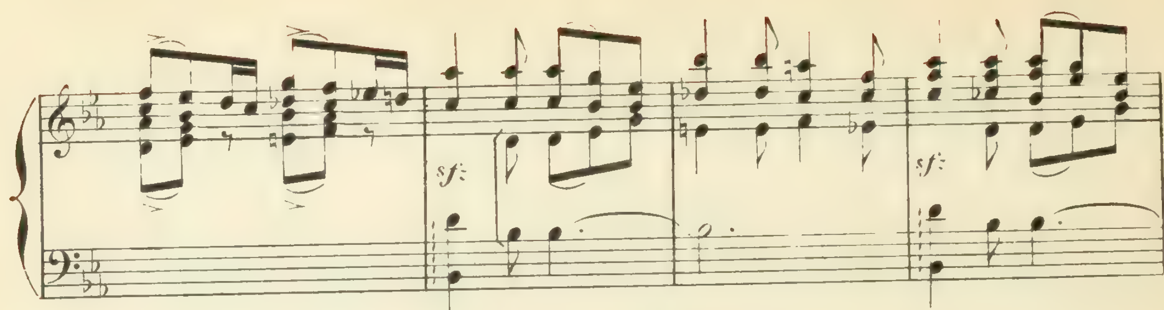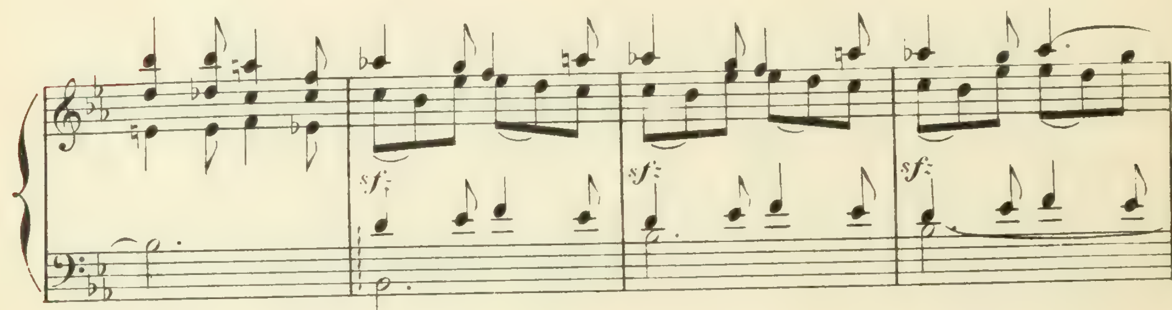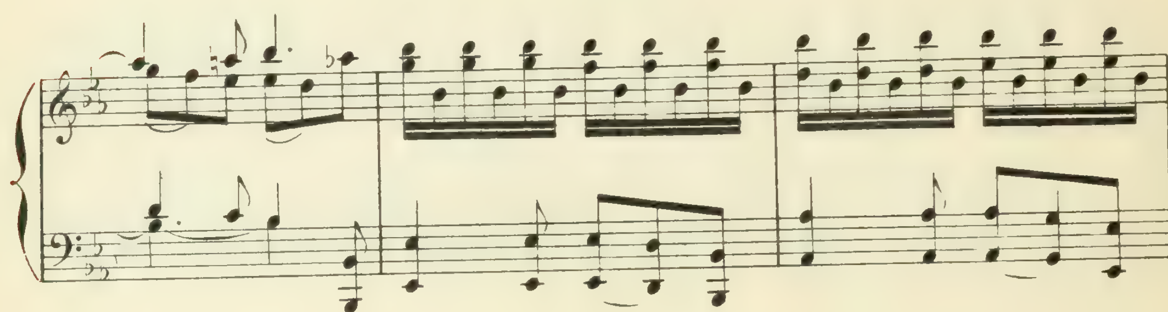






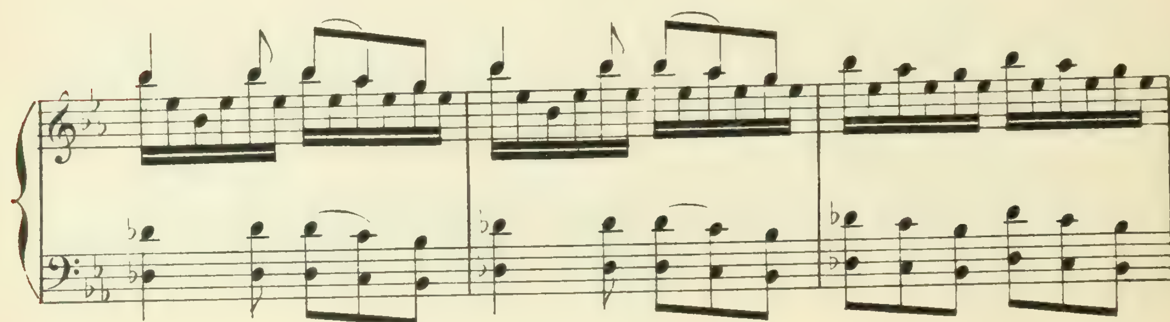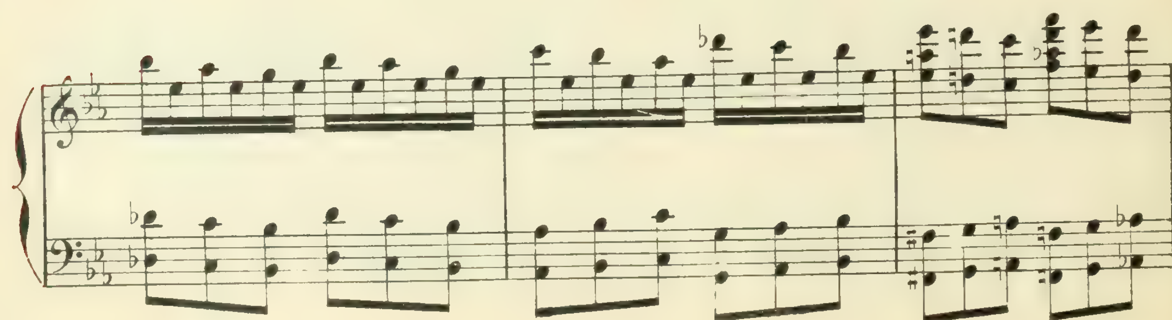



M G


sf:
sf:


sf:
sf:
sf:







ff

pp
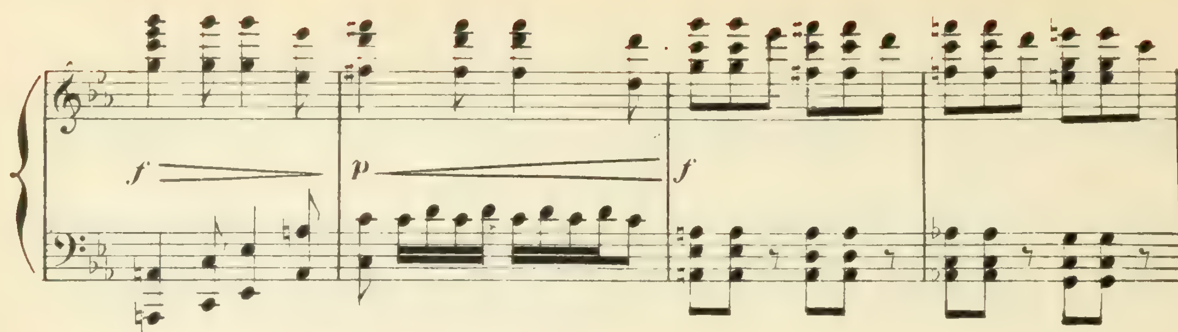
ff
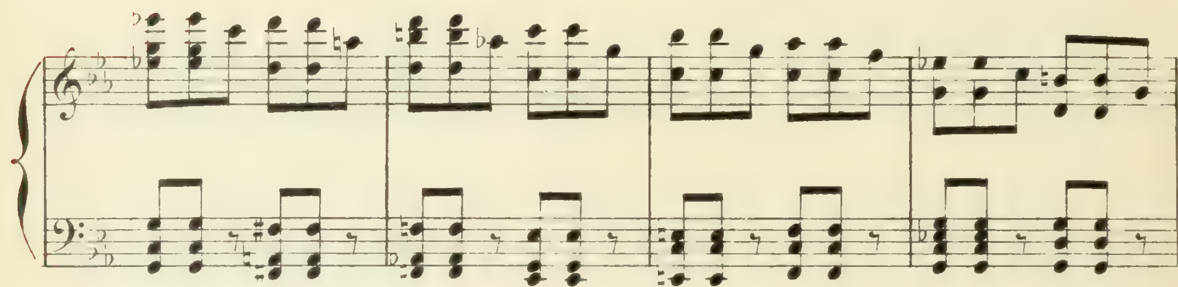
sempre ff

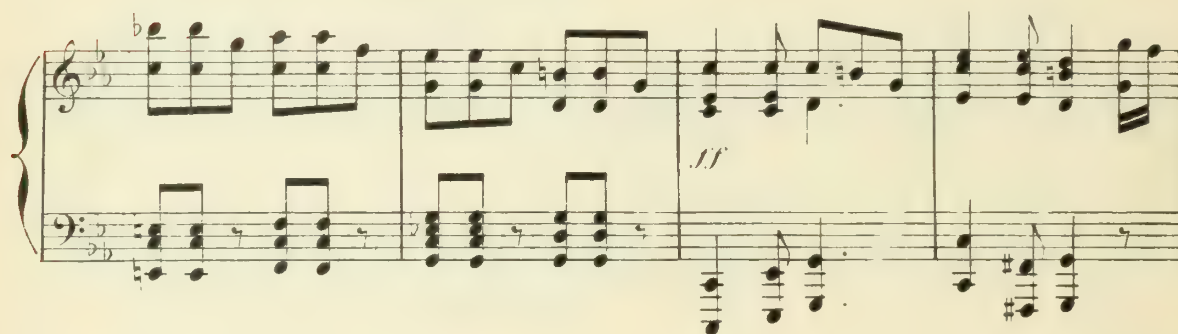
8
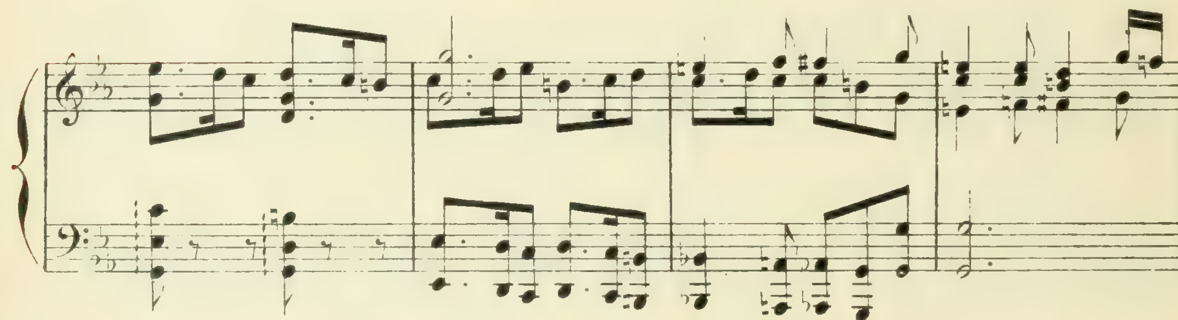
f
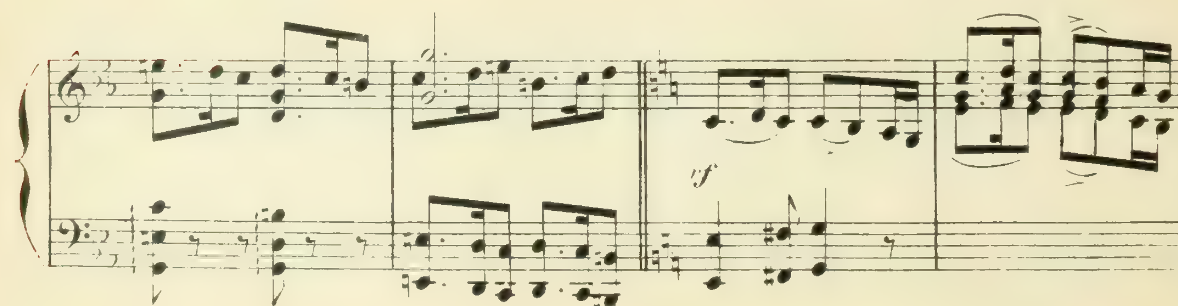
p
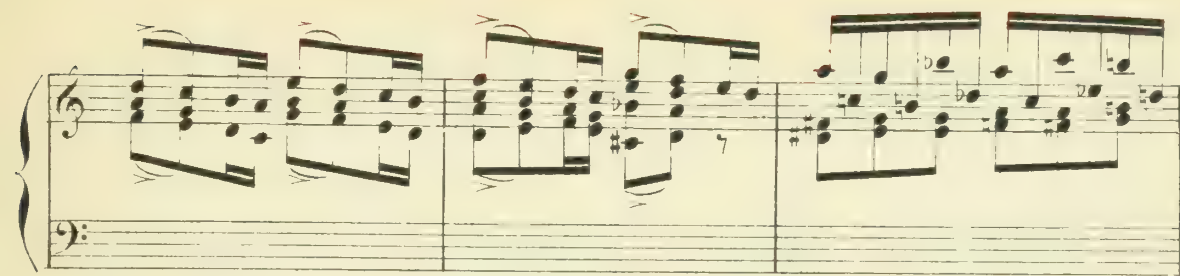

f
p
f
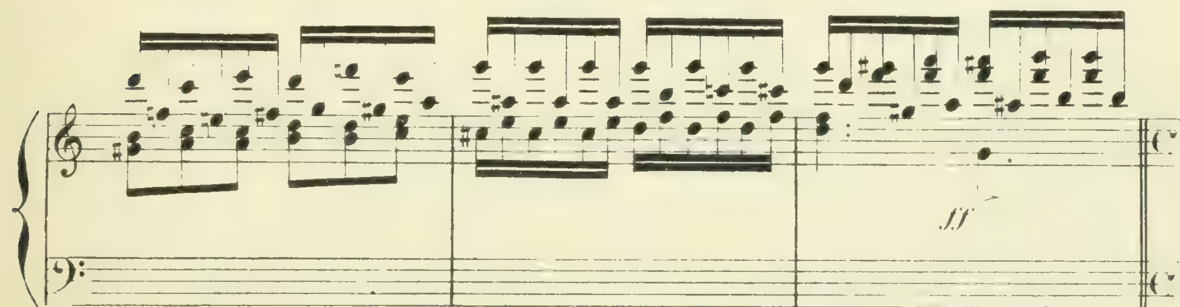



ff
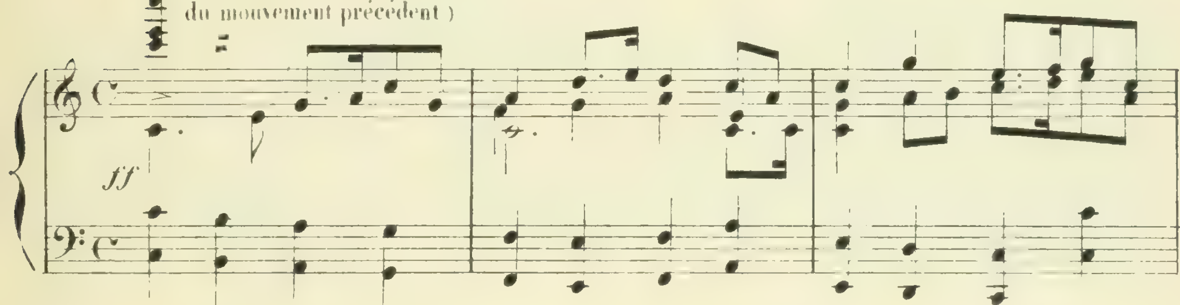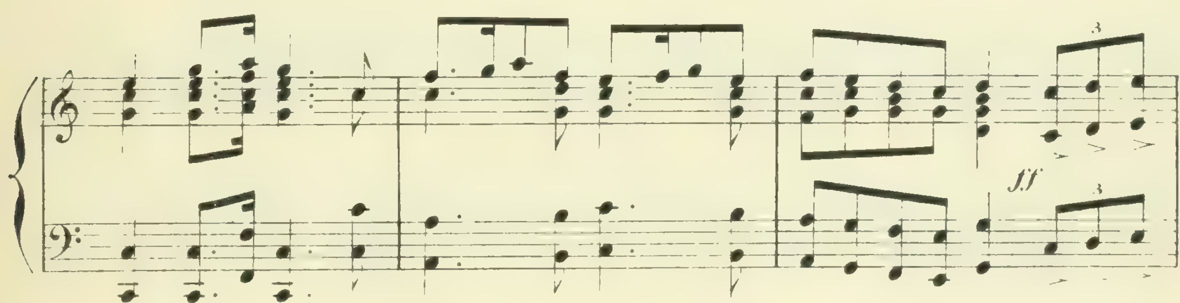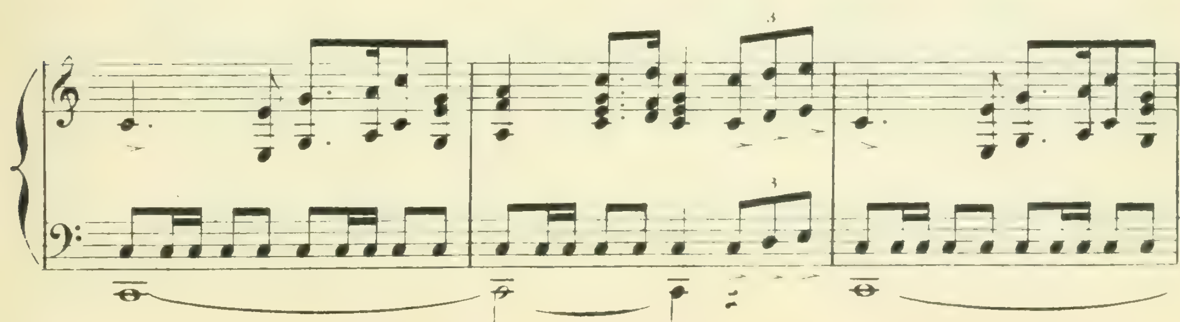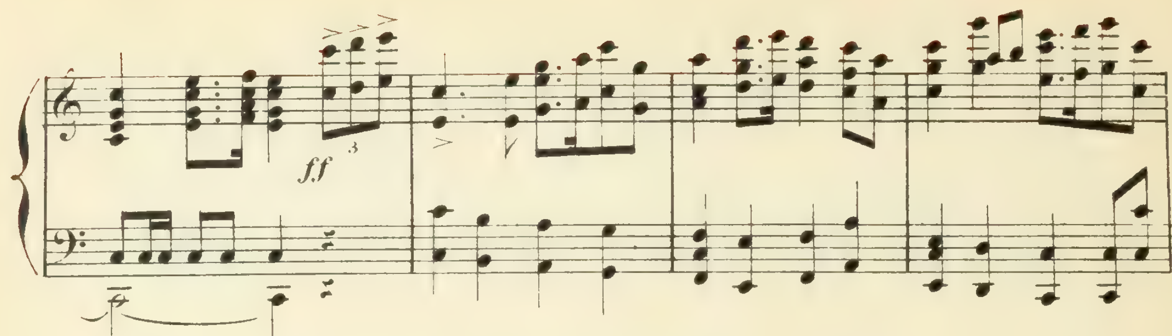








All.º marziale
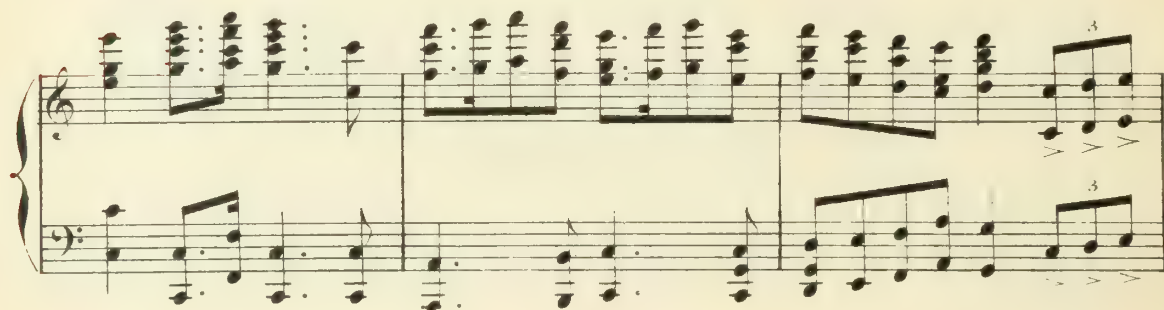
(Une mesure comme deux du mouvement précédent)
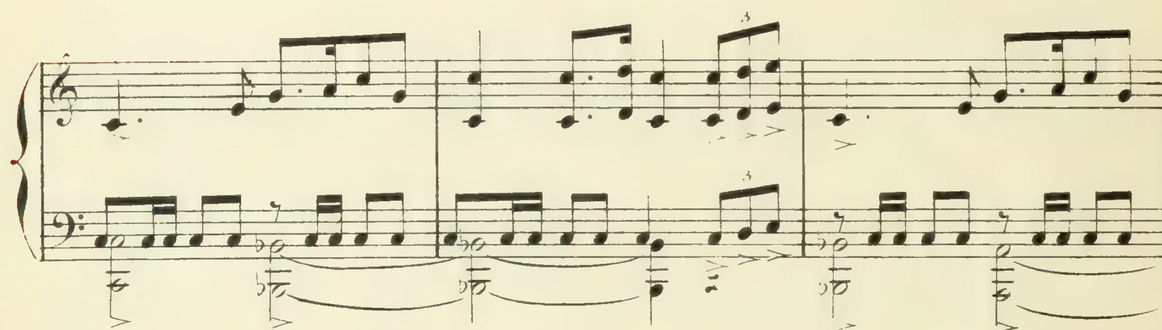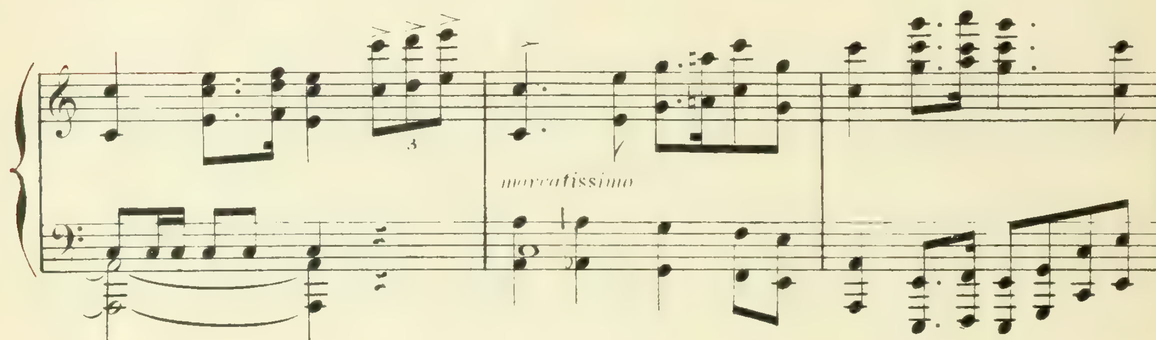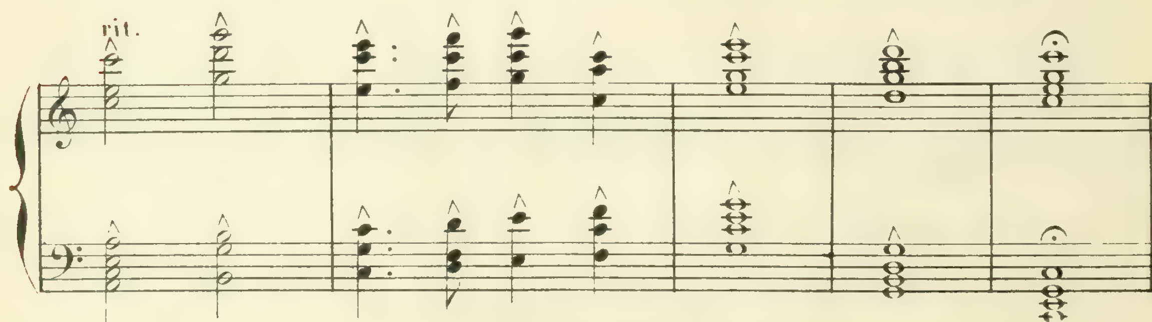







ff






marcatissimo


rit.

N.º 2

IDYLLE ECOSSAISE

Mod.to maestoso

PIANO

f

p

Lento

cresc.

Allegretto

p
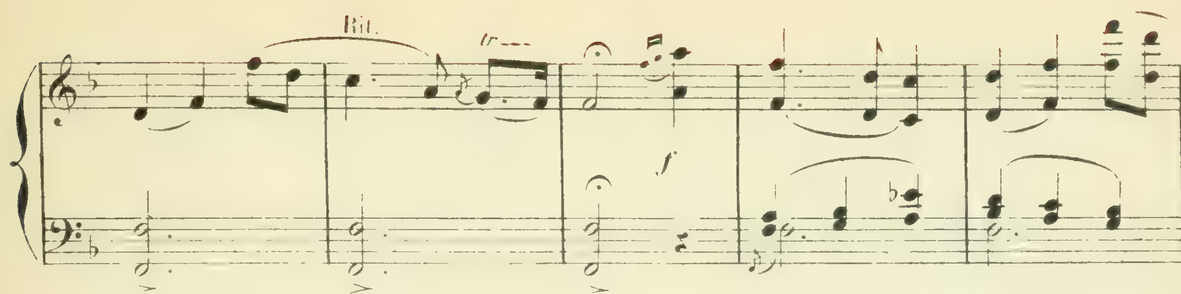
f
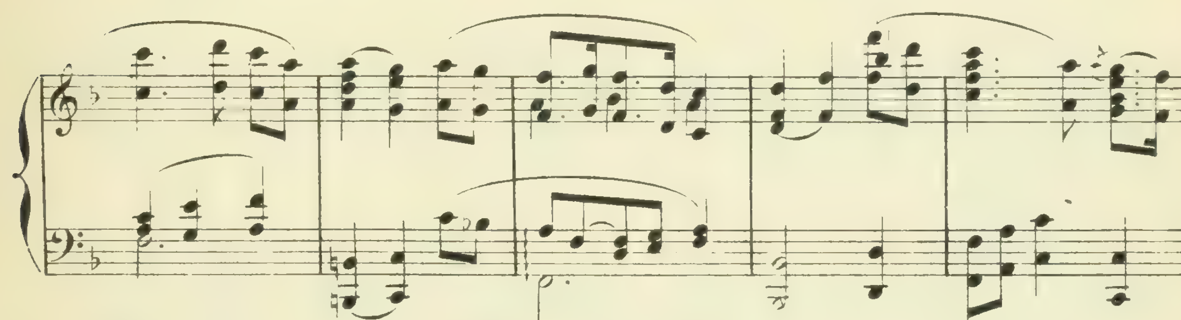
p p
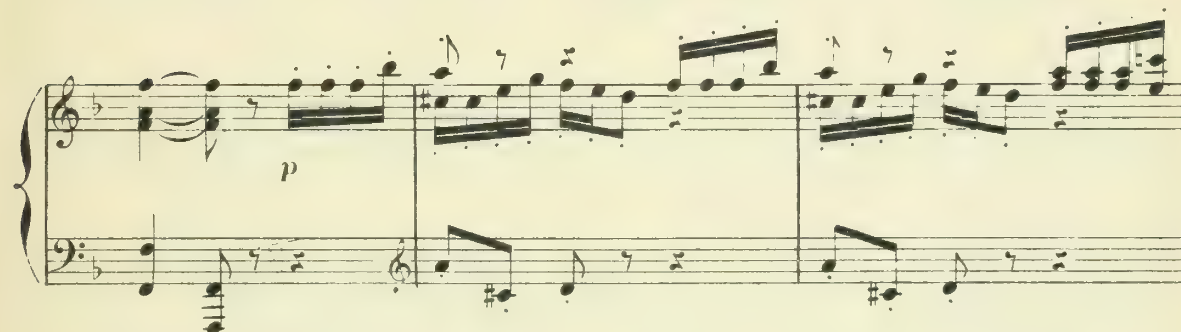
p pp
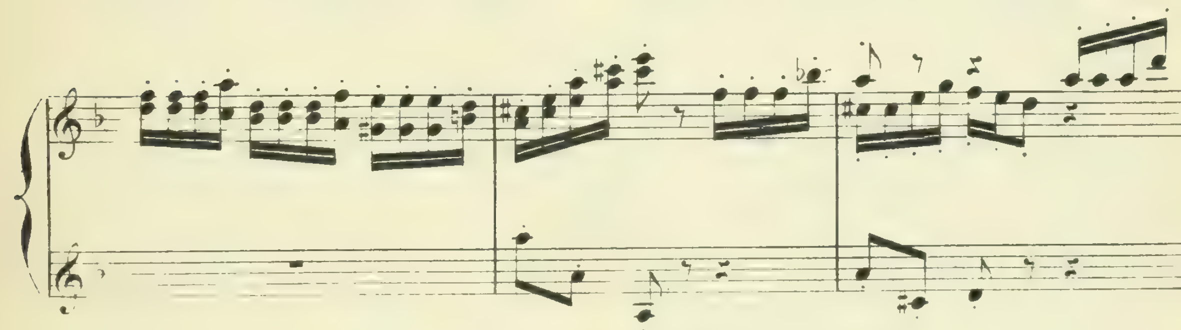
f
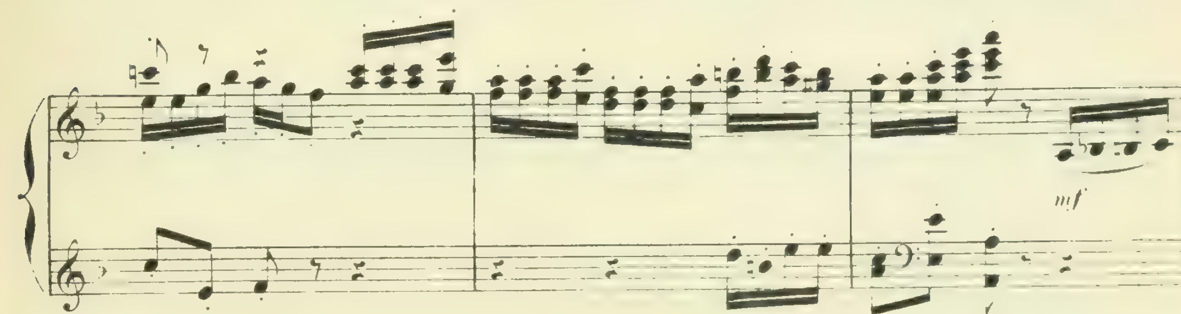
p dim.
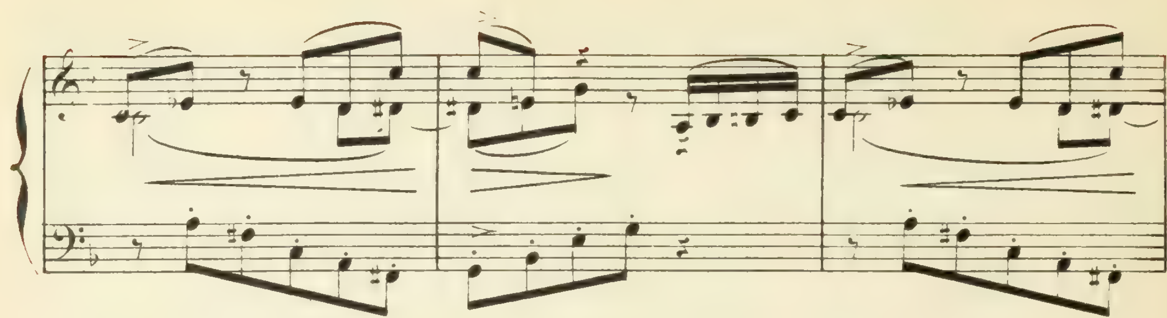

Rit.
tr
f
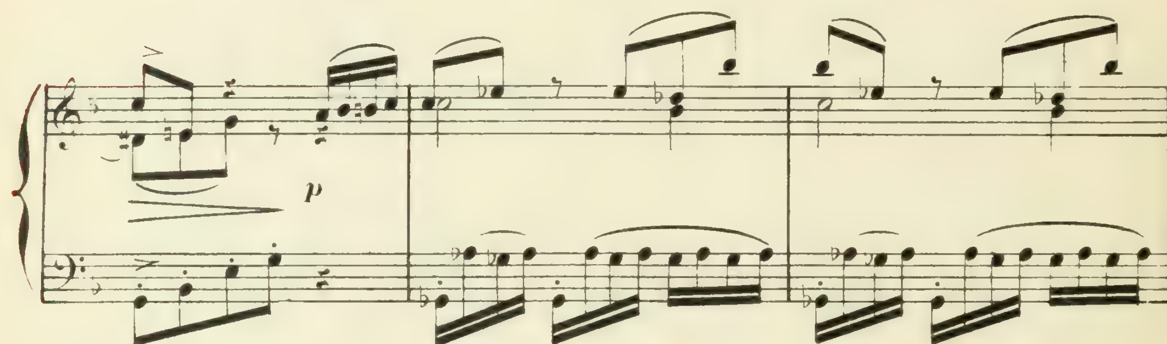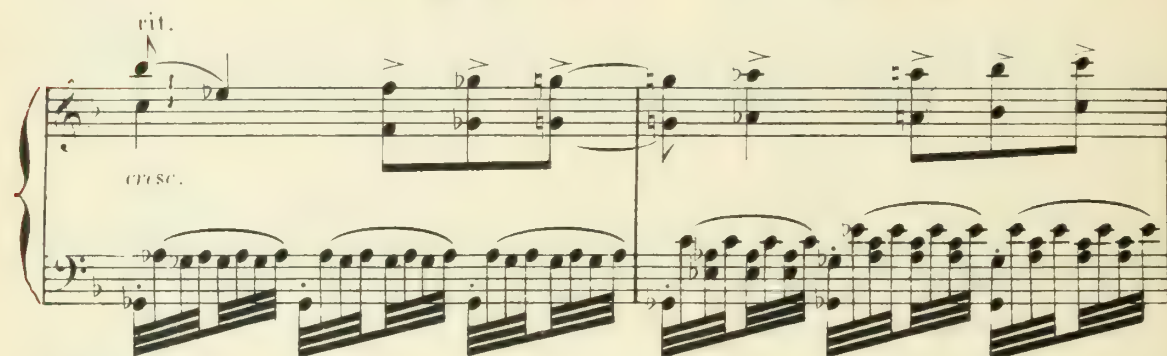



p
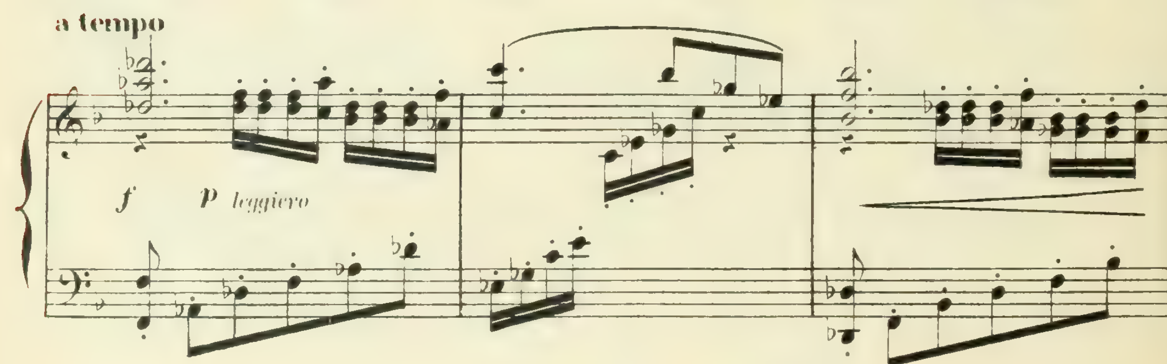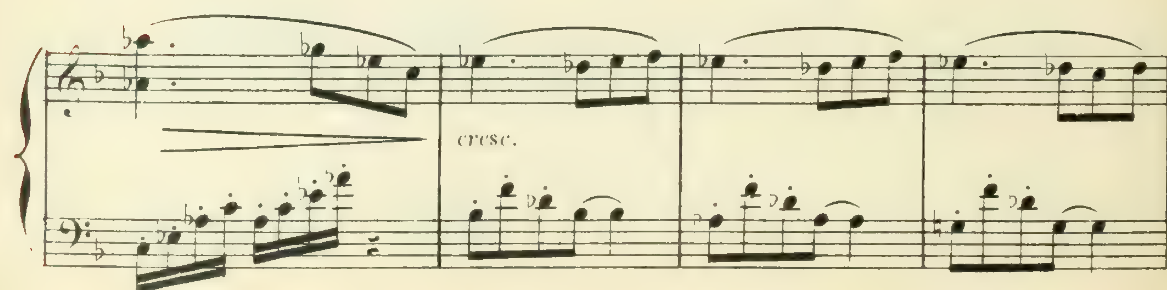



mf
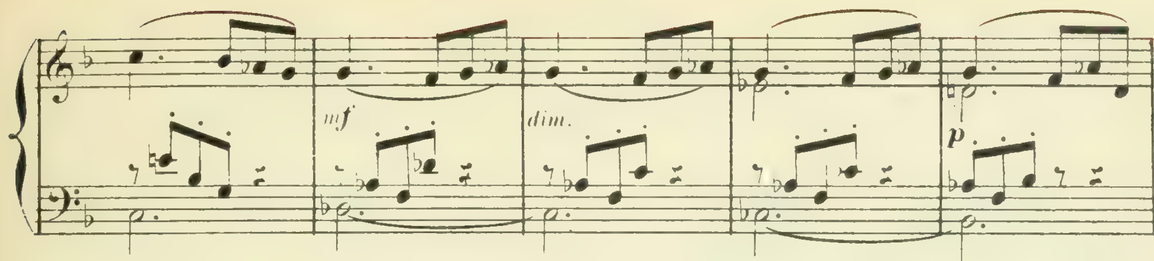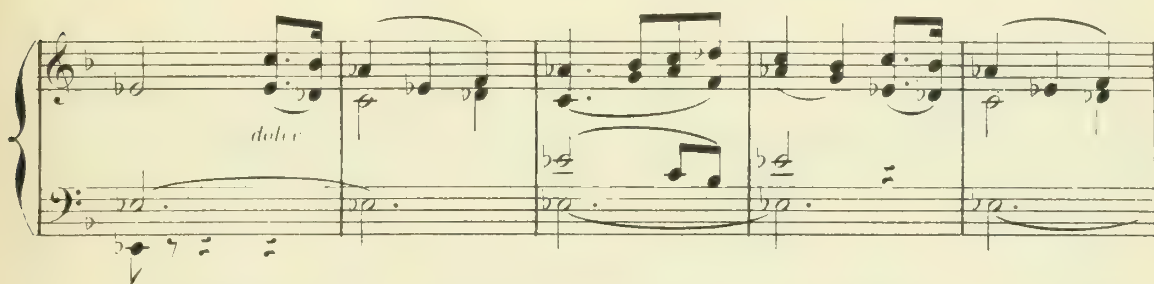



p
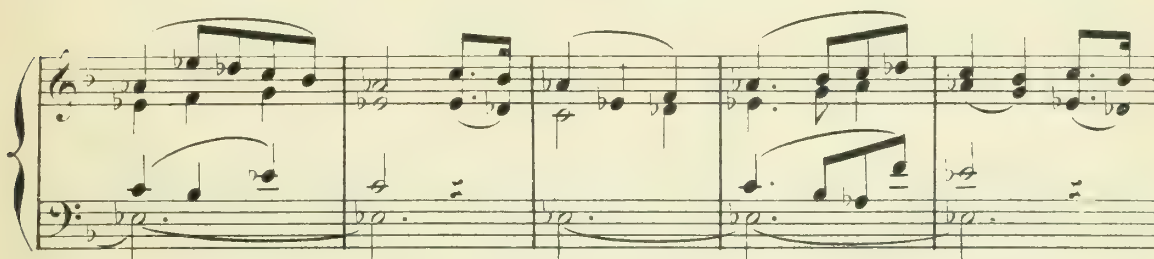

rit.
cresc.
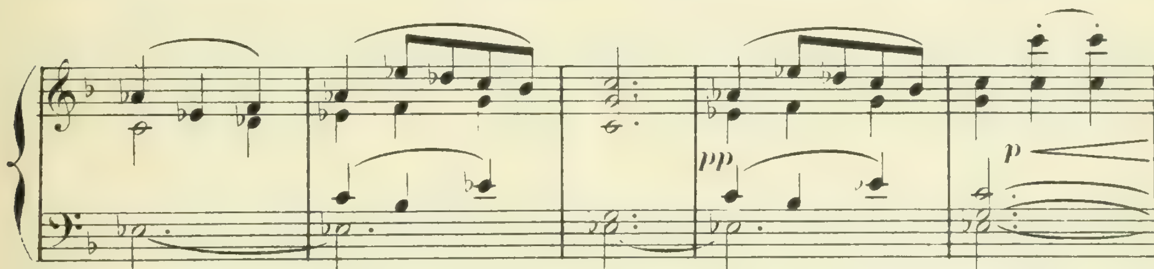

a tempo
f
p leggiero
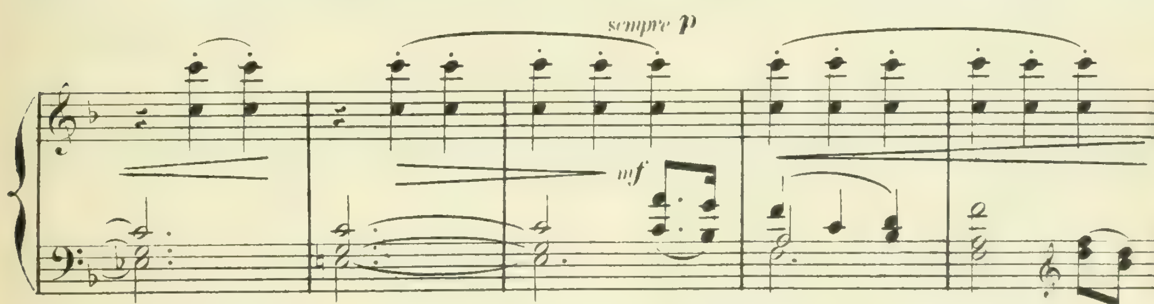

cresc.
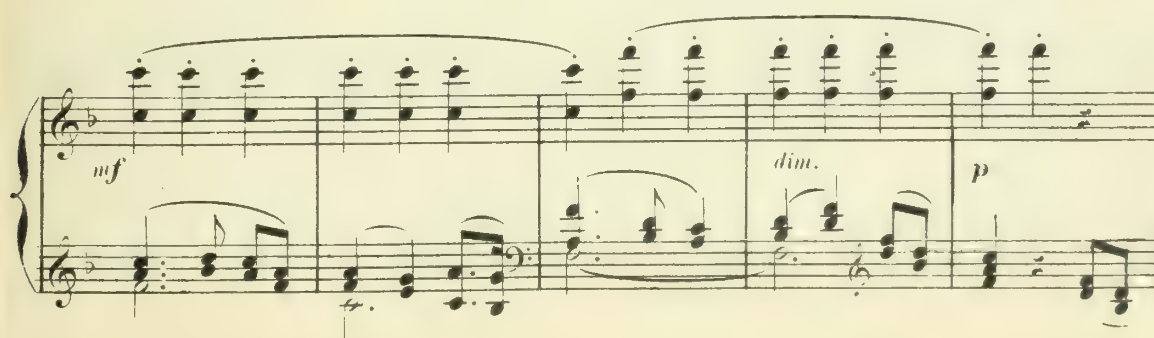

mf
dim.
p
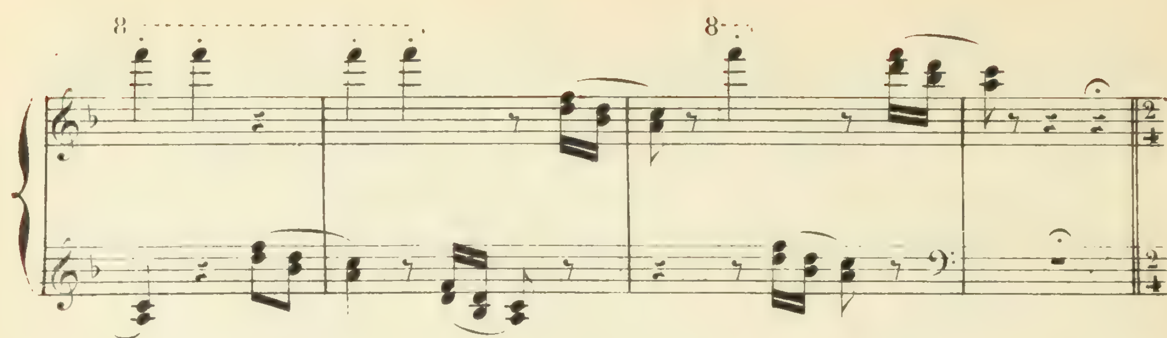

dolce
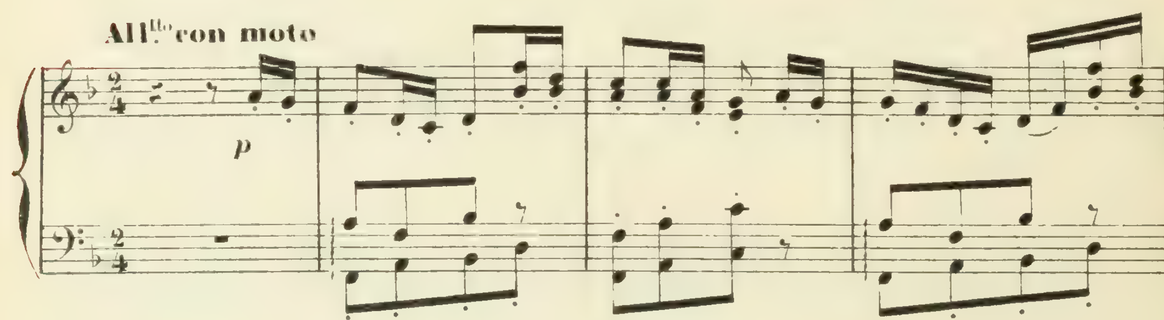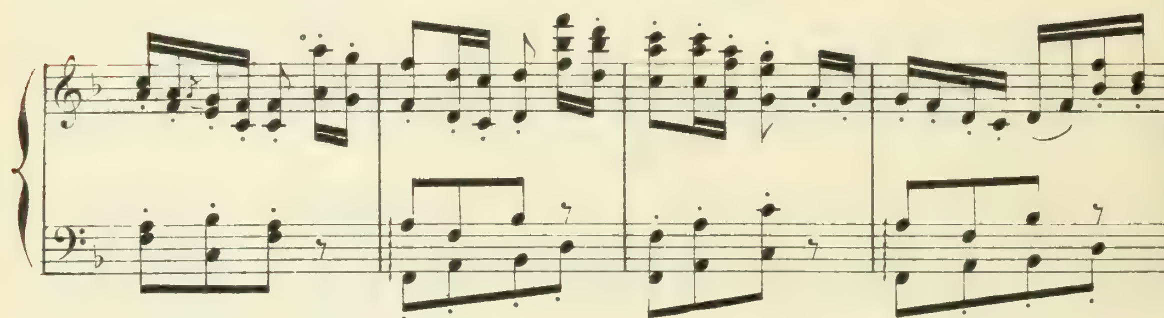



pp
p
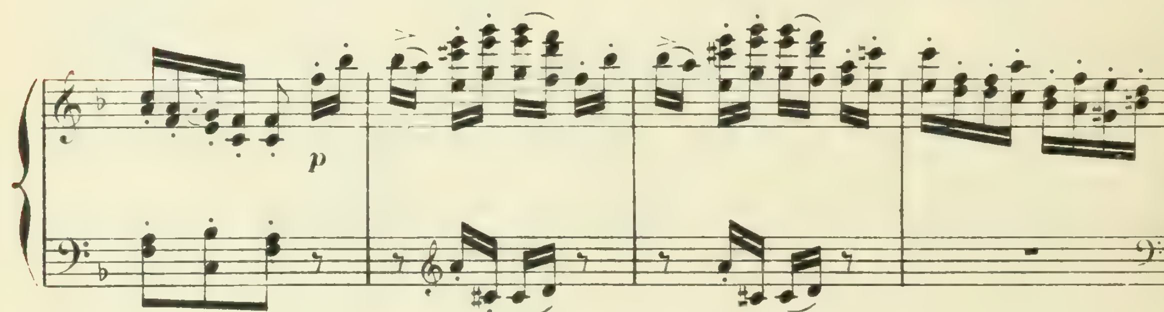

sempre p
mf

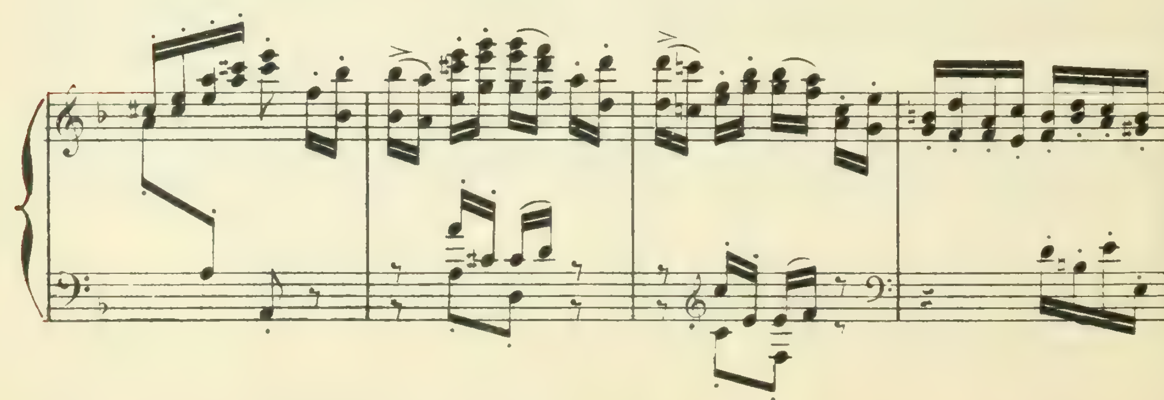

mf
dim.
p


8
8


All.tto con moto
p




p



p mf

cresc.

sfz p M.G.

p

sempre p

p

Nº 3

LA FÊTE DU HOUBLON.

Poco Adagio

PIANO

p *cresc.*
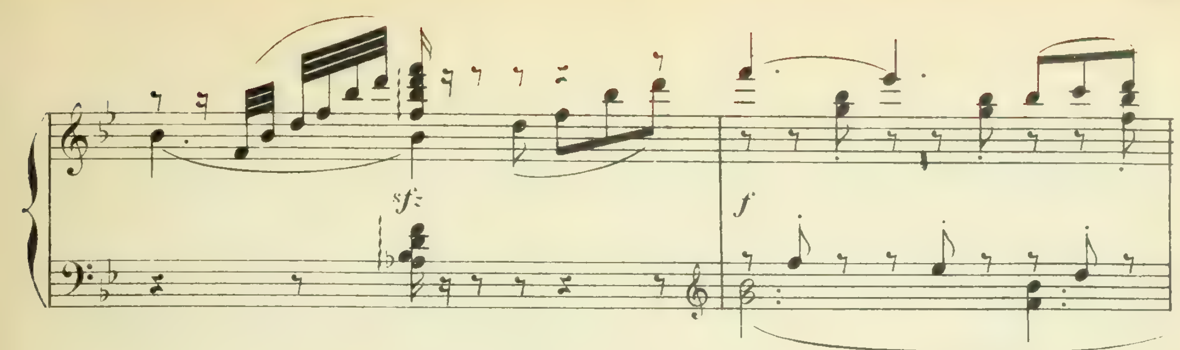
p *cresc.*
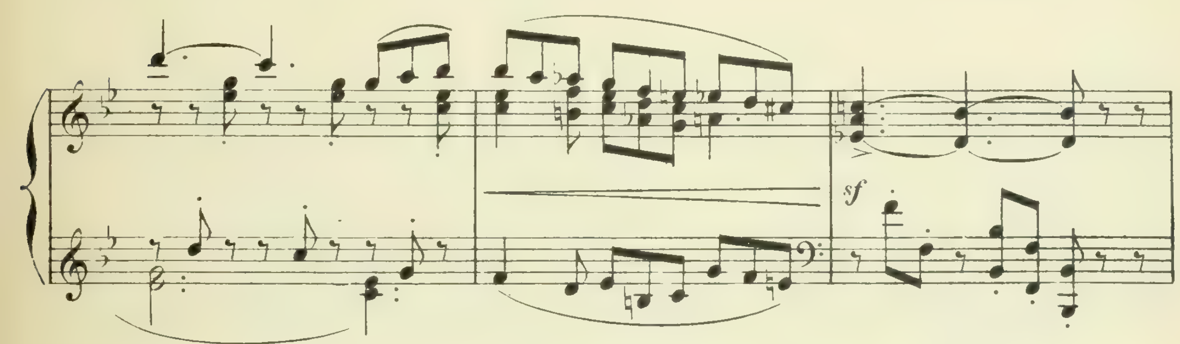
f

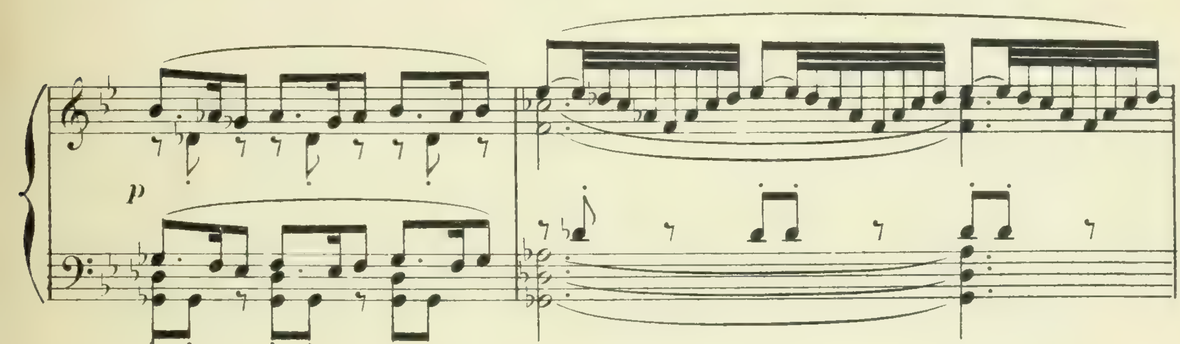
p
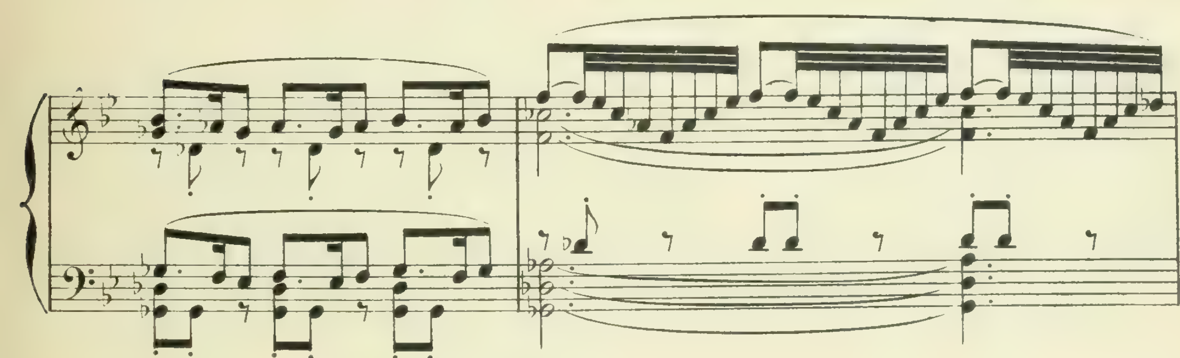
sf
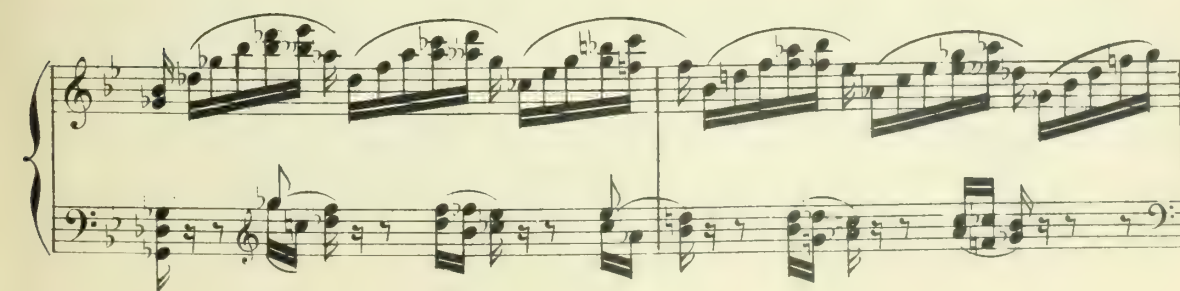
cresc.
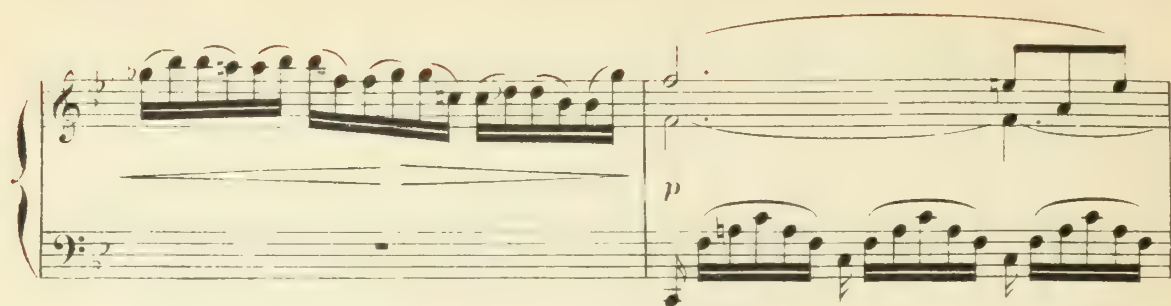

sf
f

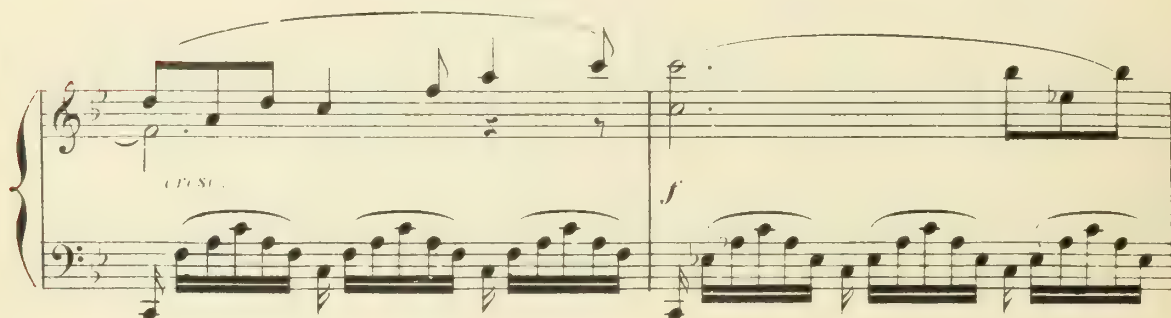

sf
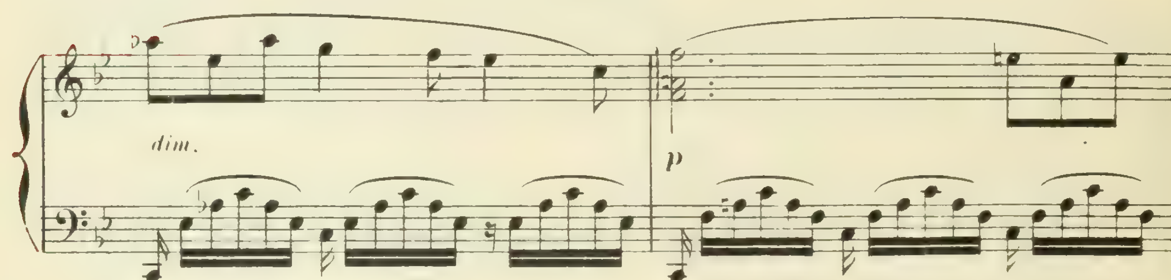

p
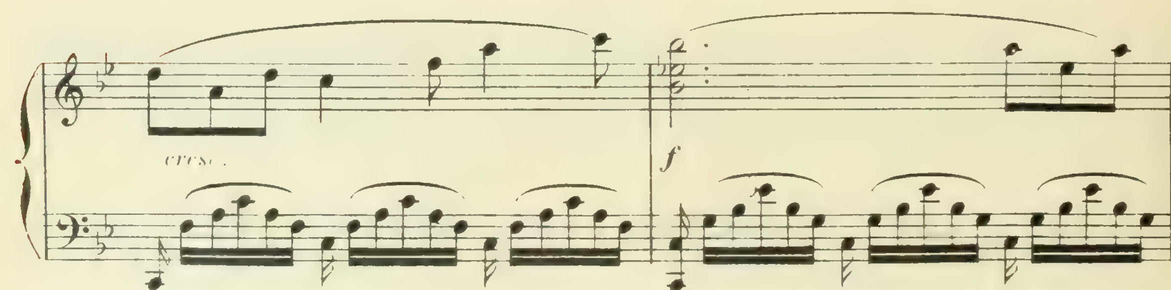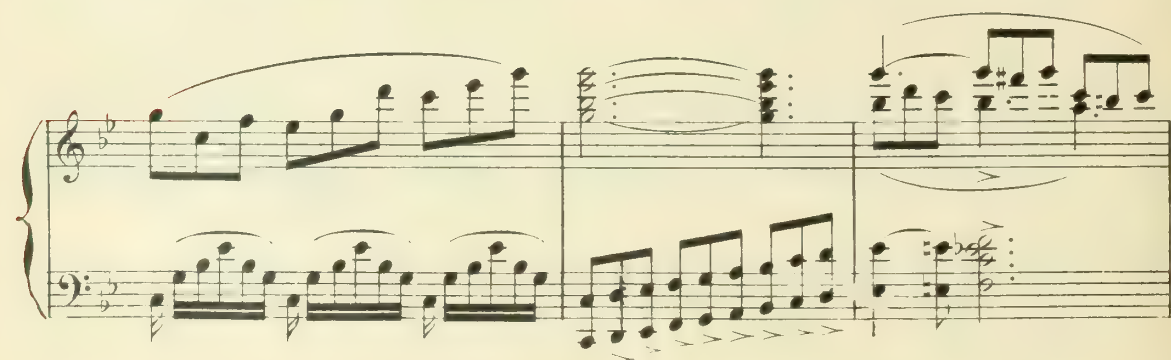





p


cresc.
f


dim.
p


cresc.
f



sempre *f*
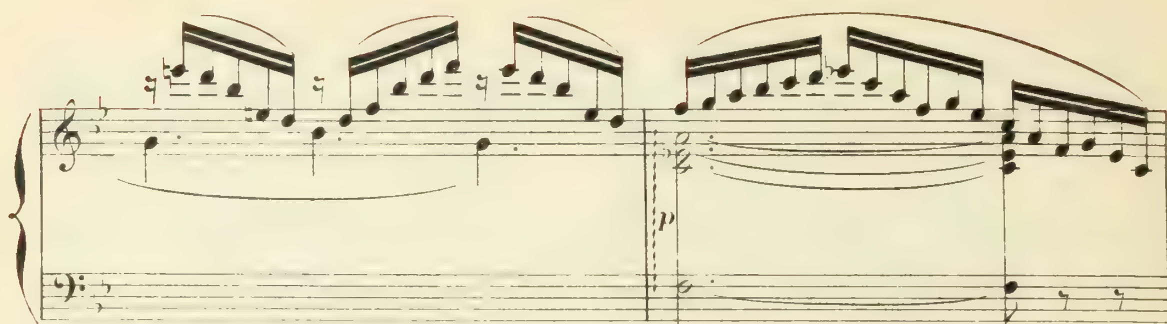
marcato il canto
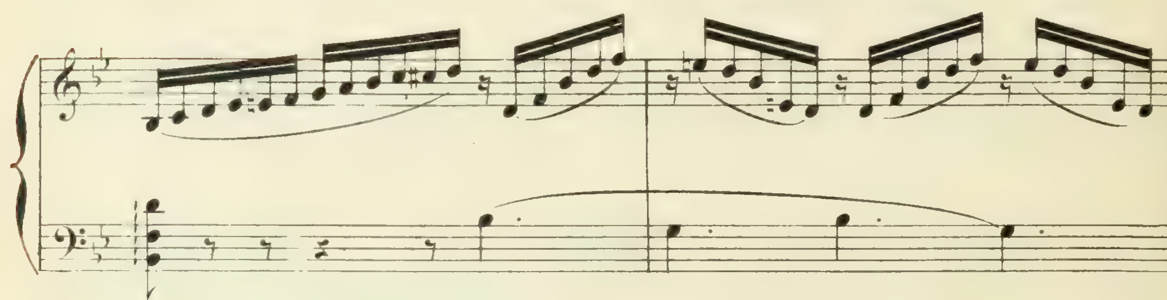
ff
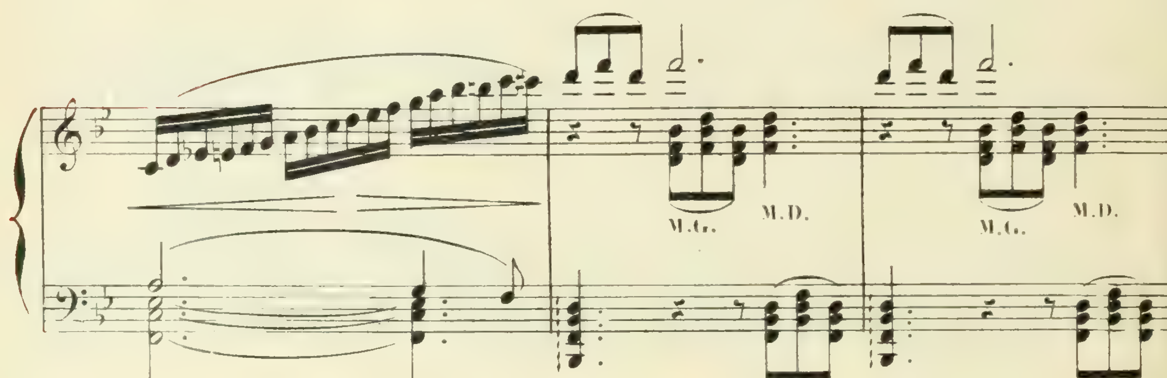
M.G.
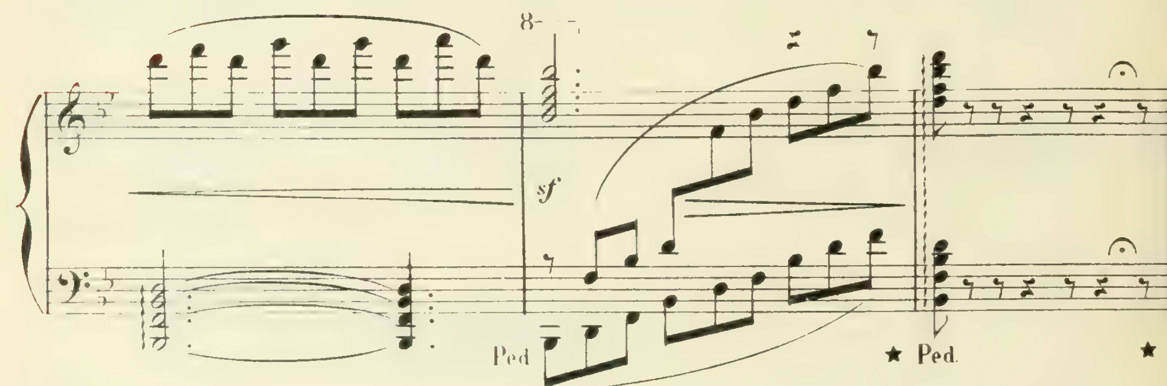
M.G.

p M.G.


p




M.G.
M.D.
M.G.
M.D.


8
sf
Ped.
Ped.

N° 4

DANSE DE LA GIPSY.

Moderato quasi andantino

PIANO

mf *p* *mf* *f* *p* *mf* *f* *f* *p* *f*

p *dimin.* *p*

f *dimin.*

p

p

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *f*
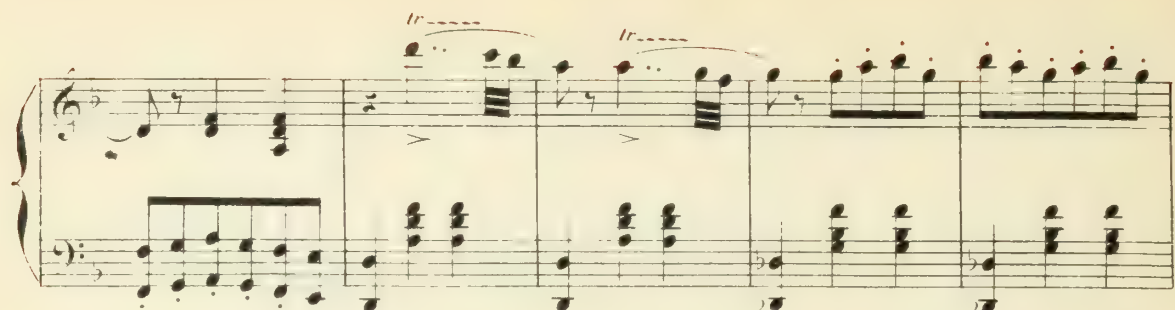
All? molto moderato
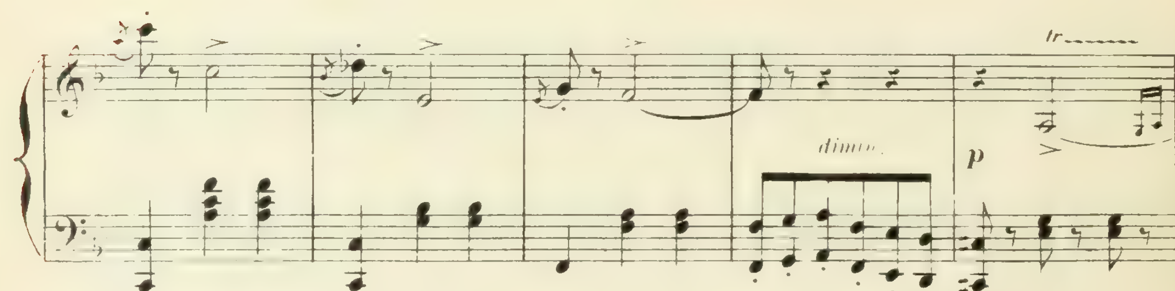
f
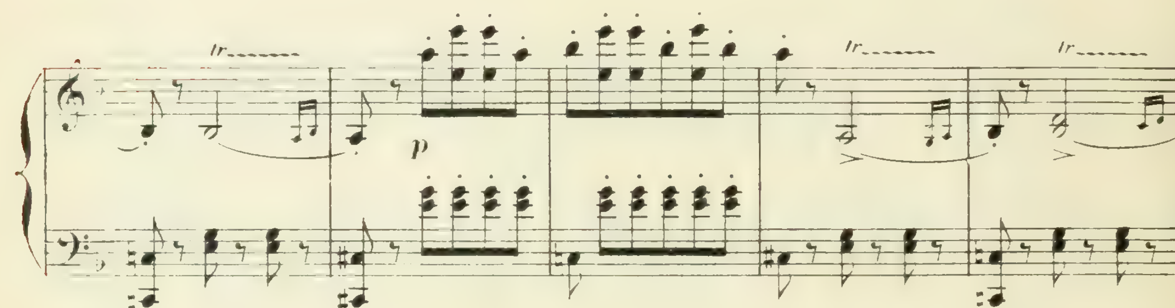
tr tr
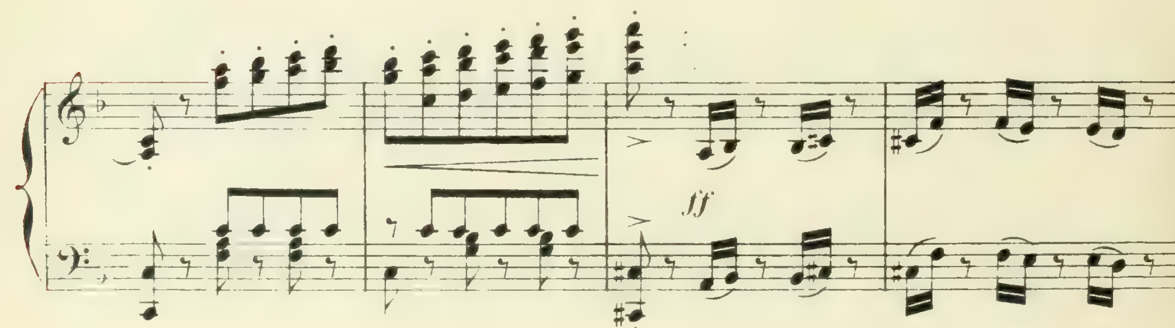
tr tr
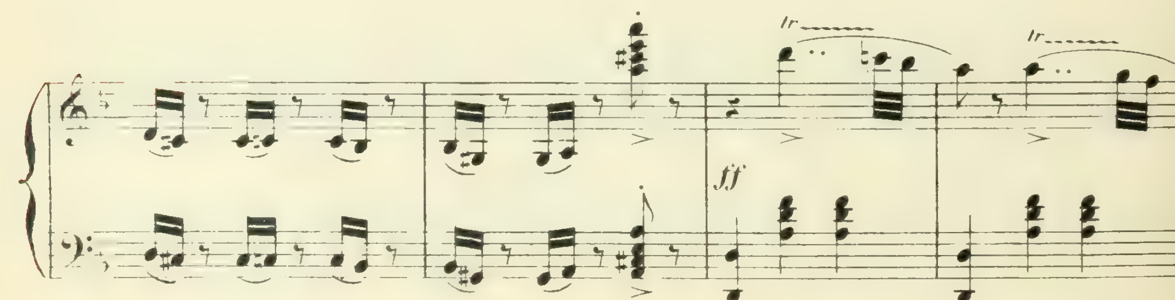
tr tr
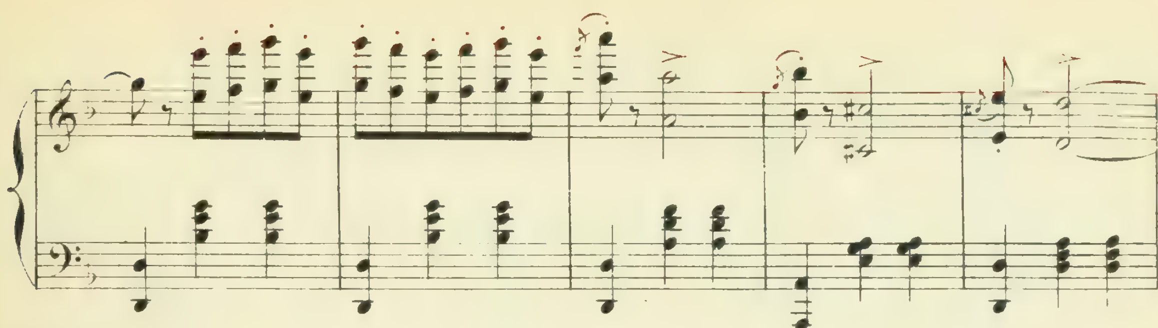

tr
tr
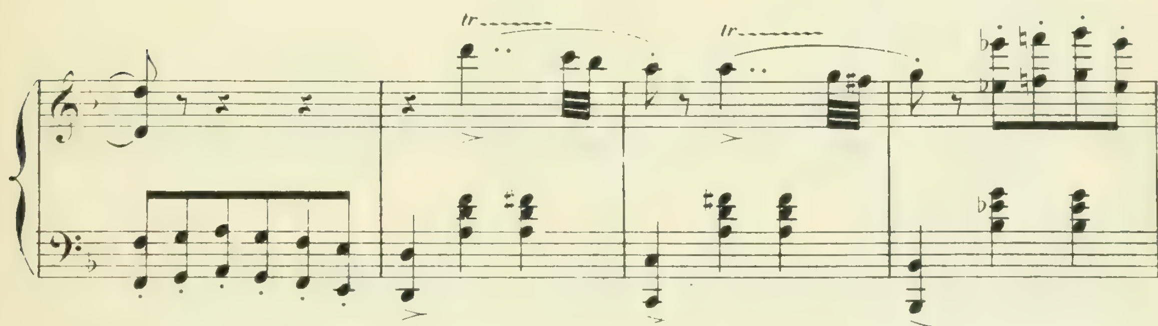

dimin.
p
tr
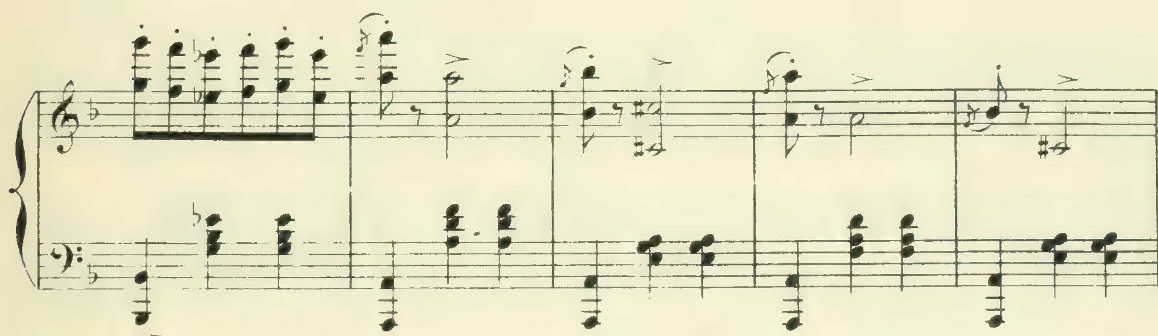

tr
p
tr
tr
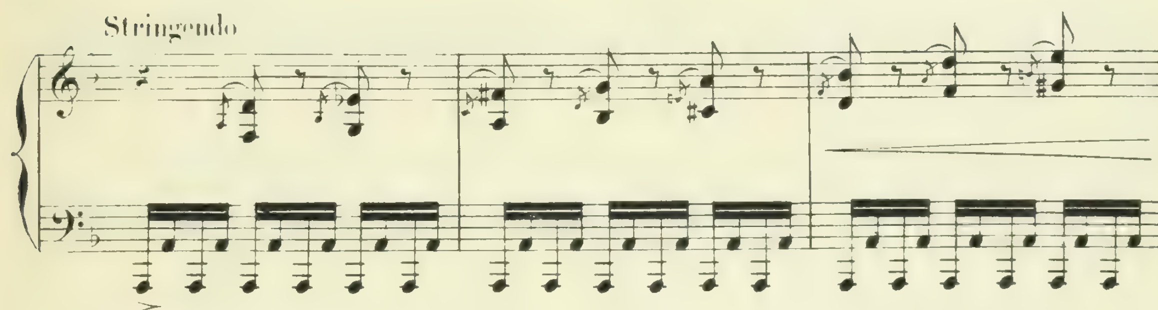

ff
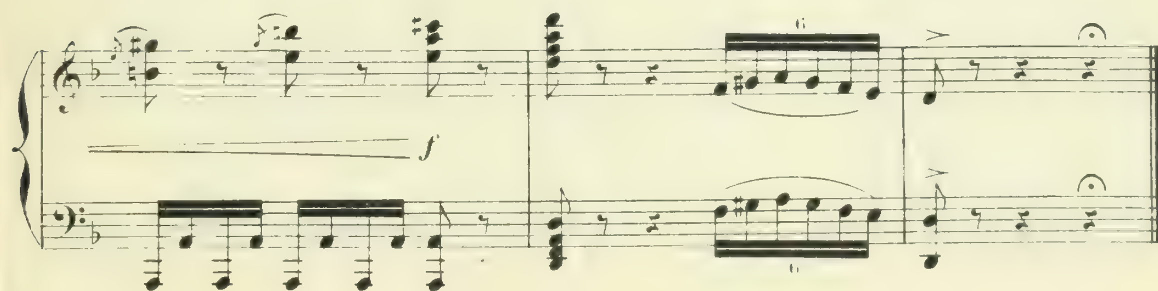

tr
tr
ff




tr
tr




Stringendo


f

Nº 5

SCHERZETTO.

Allegretto moderato *leggierissimo*

PIANO

p *sf* *dim.* *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.* *f* *sf* *p*

cresc

f

dim.

p

f

dim.

p

brillante

2/4

p

accelerando

cresc.

ff

Nº 6

GIGUE ET FINAL

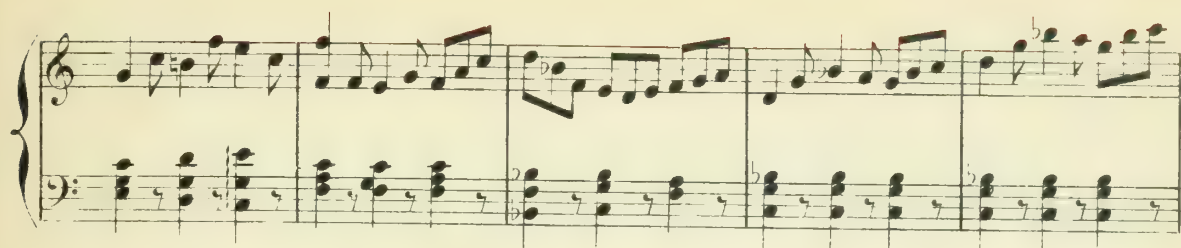
Presto

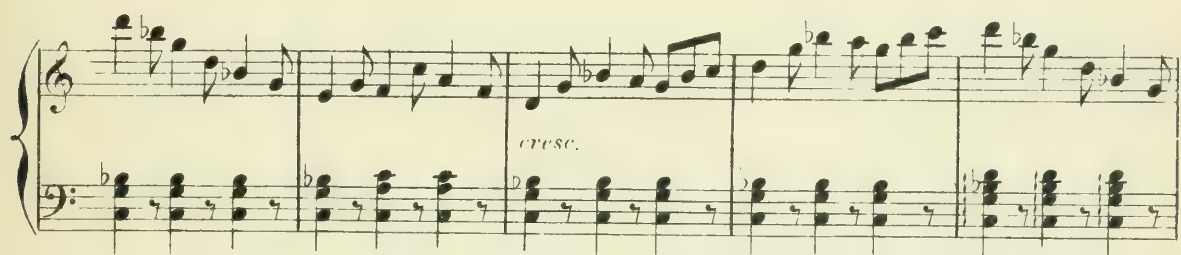
PIANO
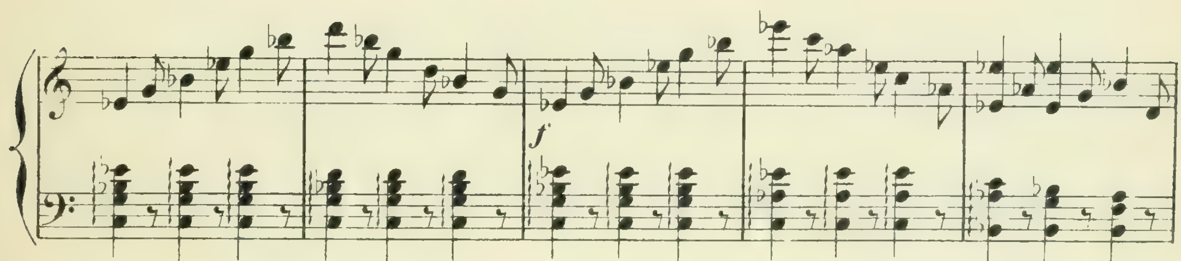
f
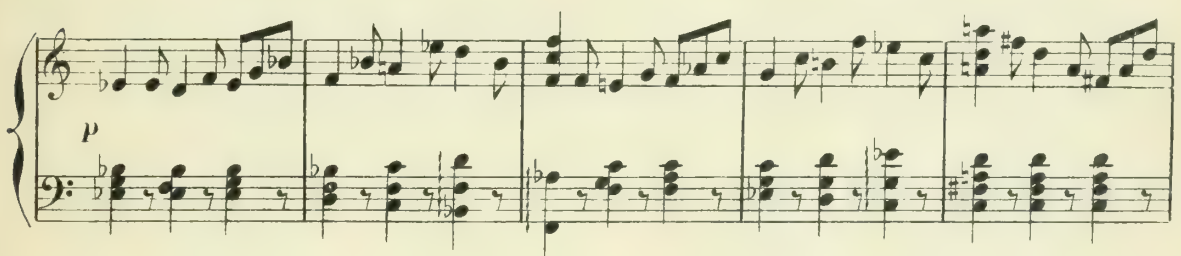
f *p*

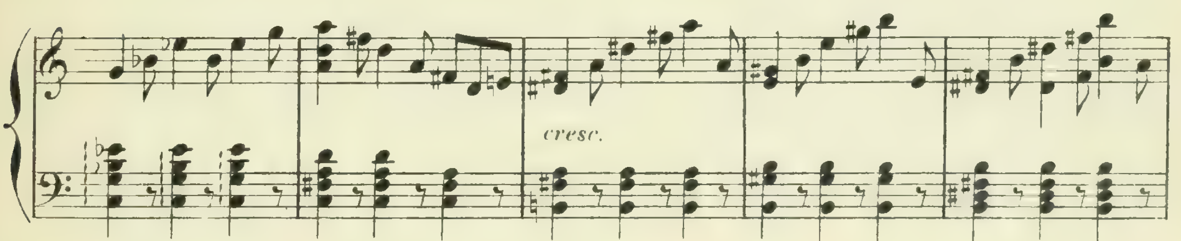
p

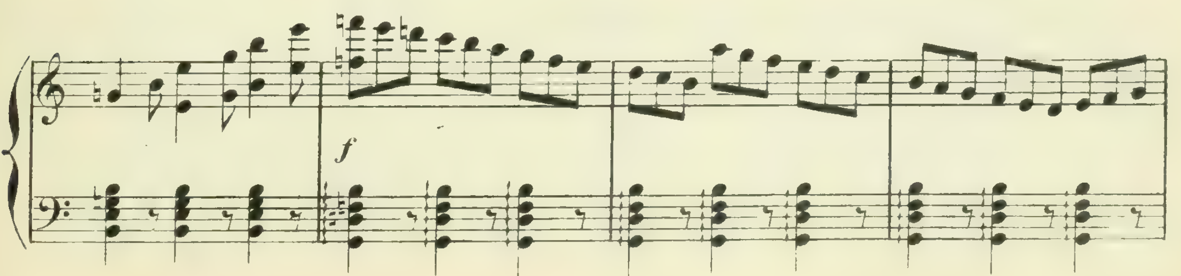


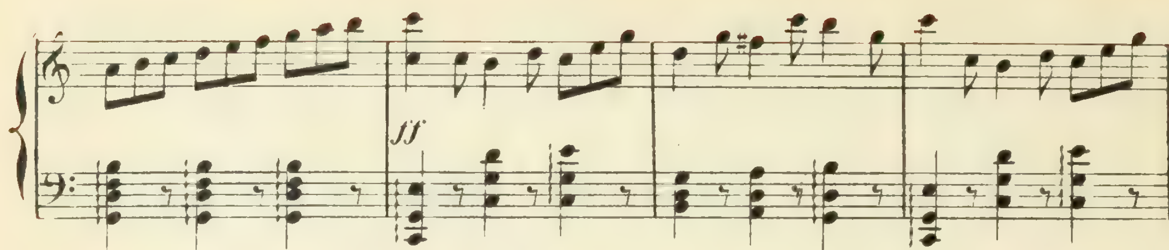

cresc.
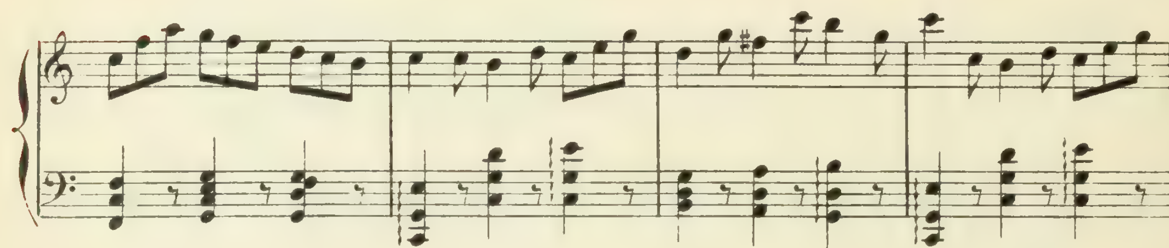

f

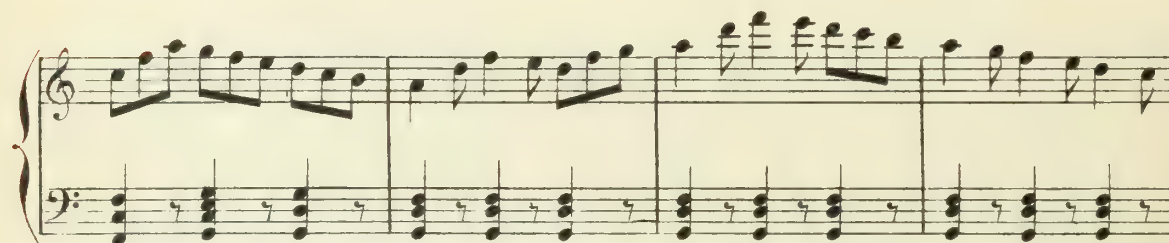

p

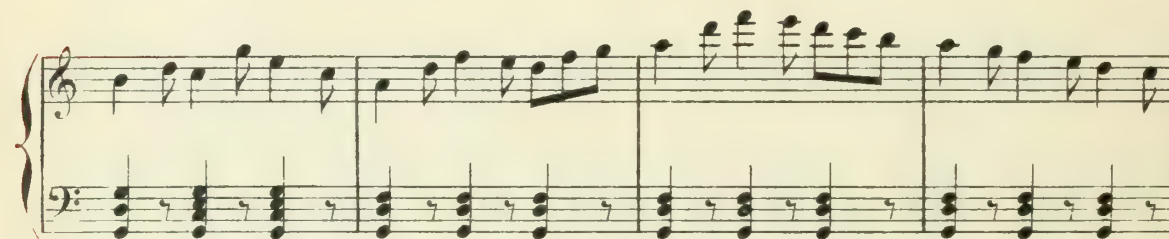

cresc.
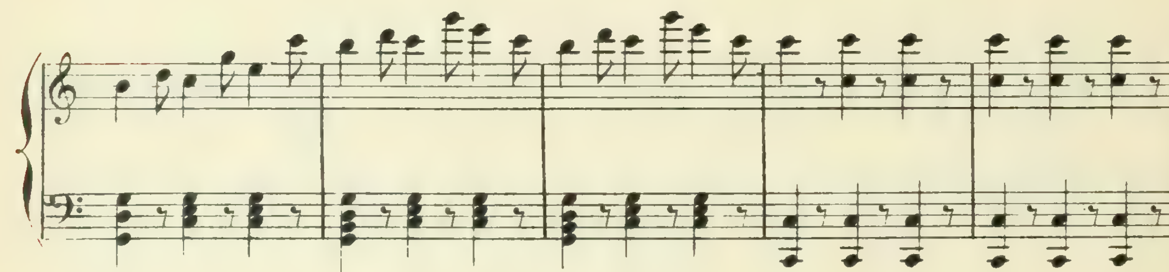

f
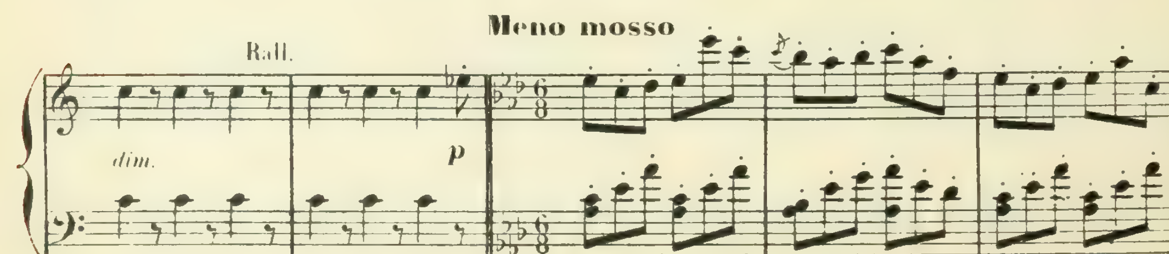

ff










Meno mosso
Rall.
dim.
p

p

p

p

Poco meno mosso

dolce

Ped

Ped

en revenant peu à peu au premier mouvement

1º tempo

sempre staccato

cresc.

f

più f

ff

8

ff

sempre ff

8

Fin du 2e Acte.

ACTE III

La salle du Synode

MARCHE DU SYNODE

Mod^to maestoso

PIANO

ff
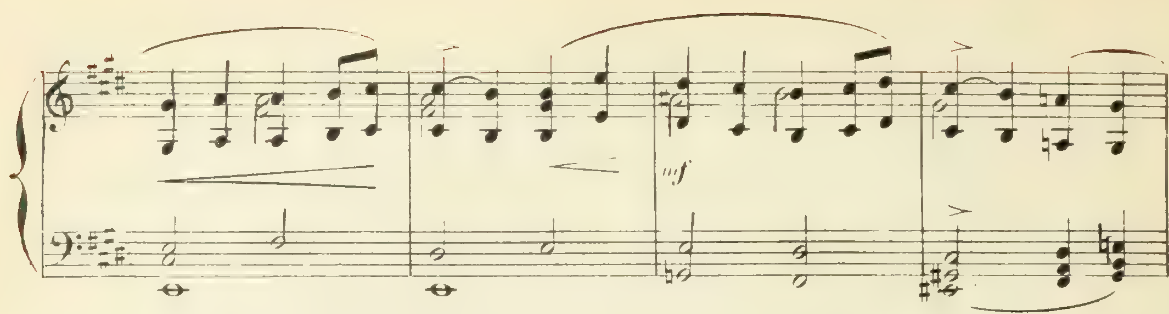
pp (dans la coulisse)
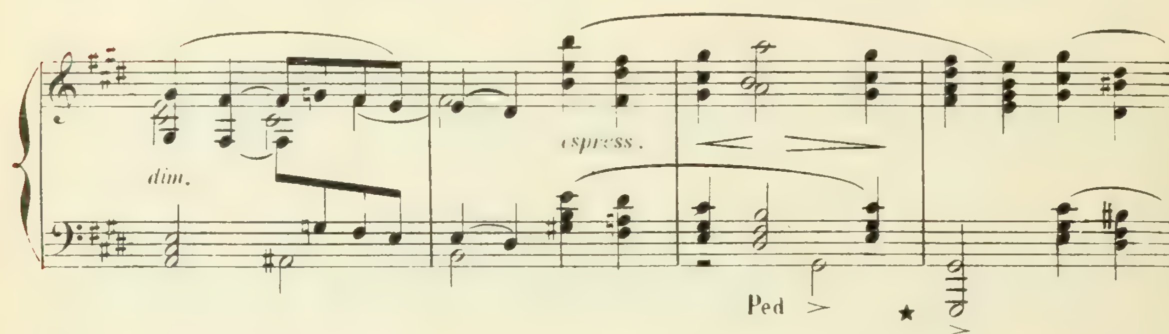
(à l'orchestre)

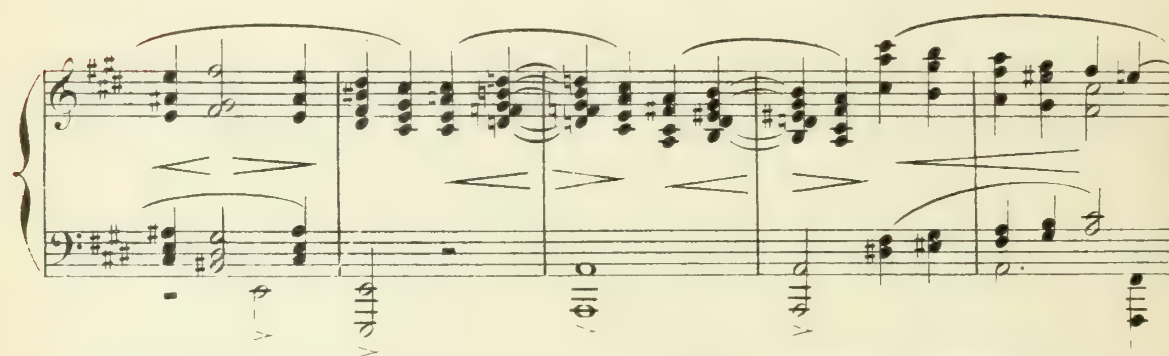
p

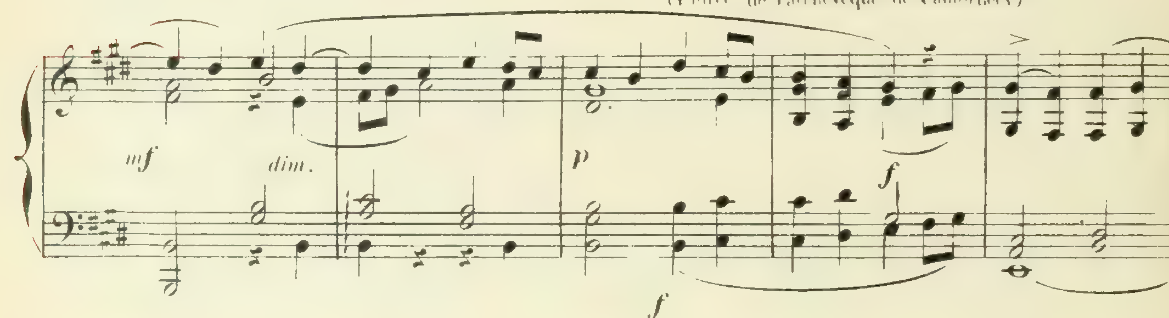
(Entrée des huissiers et massiers précédant le cortège)
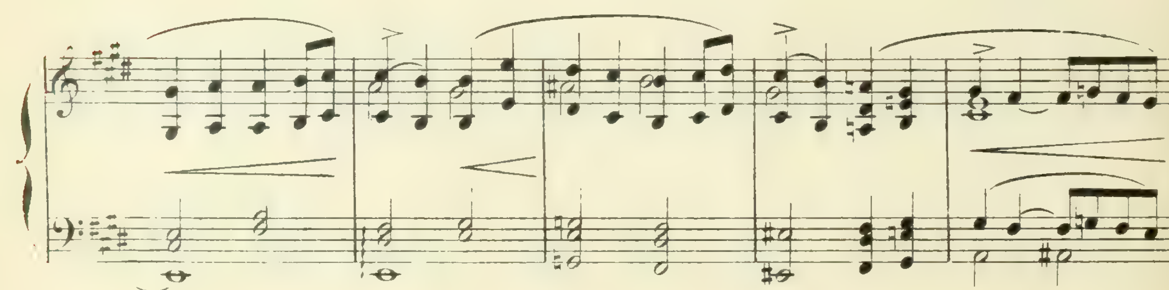
p
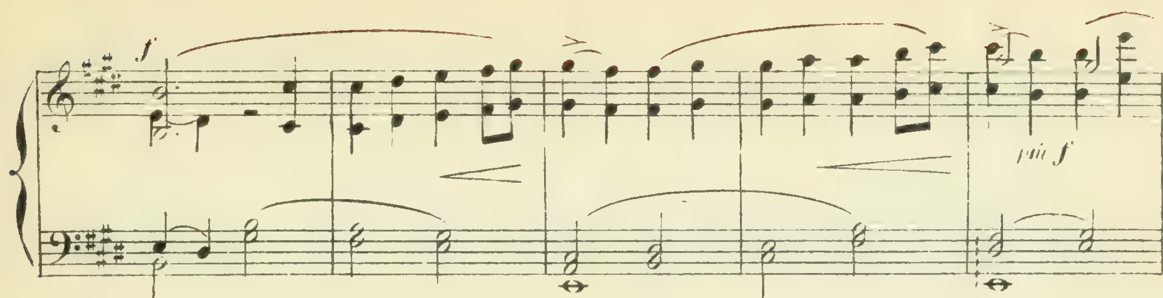

mf
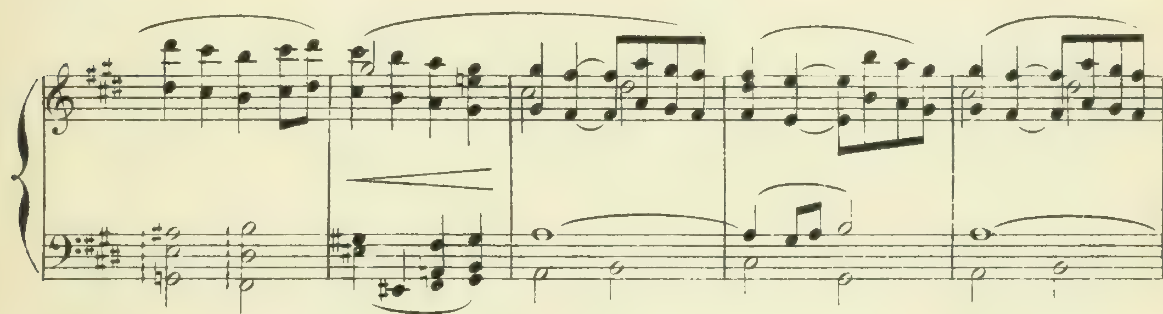

dim.
espress.
Ped
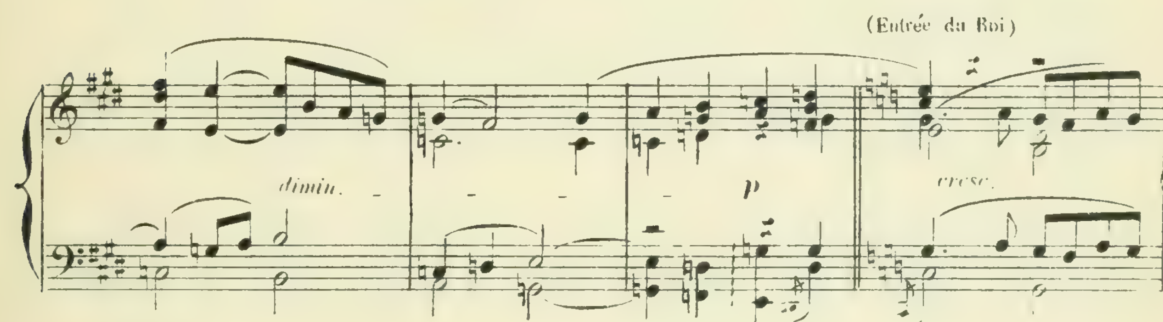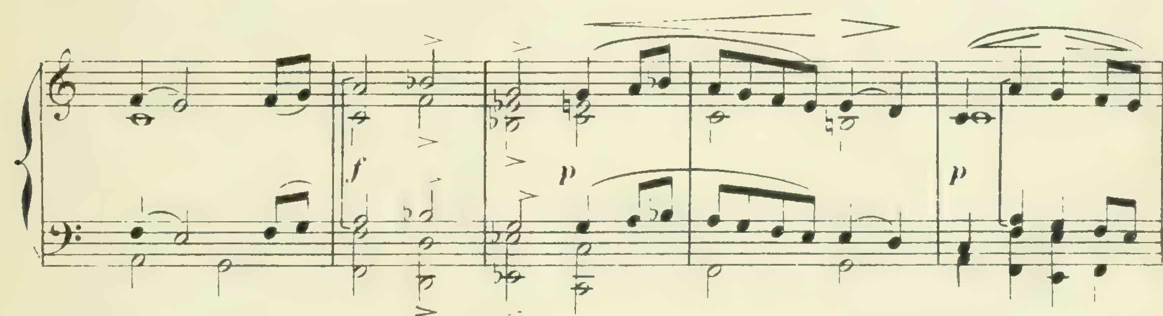



(Entrée de l'archevêque de Cantorbéry)
mf
dim.
p
f
f
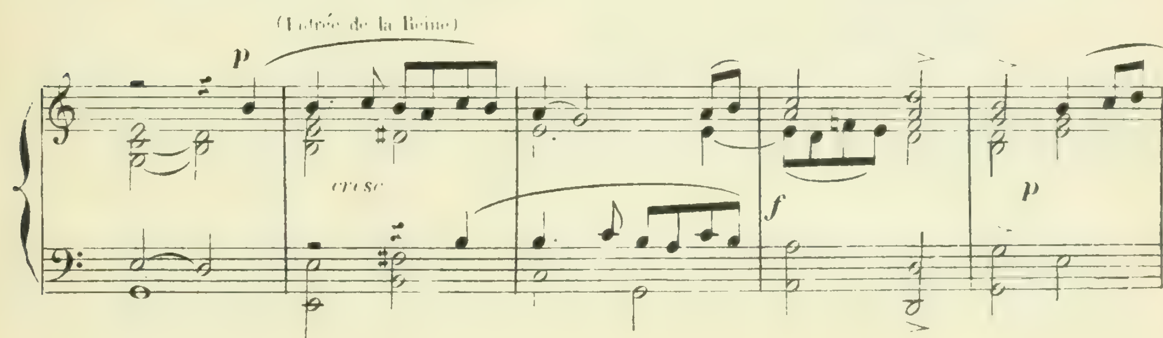



f
più f




(Entrée du Roi)
dimin.
p
cresc.


f
p
p


(Entrée de la Reine)
p
cresc.
f
p

cresc.

sempre cresc.
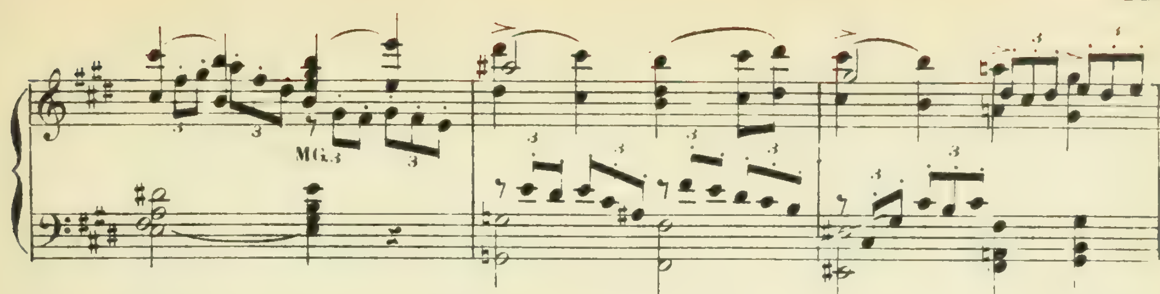
8
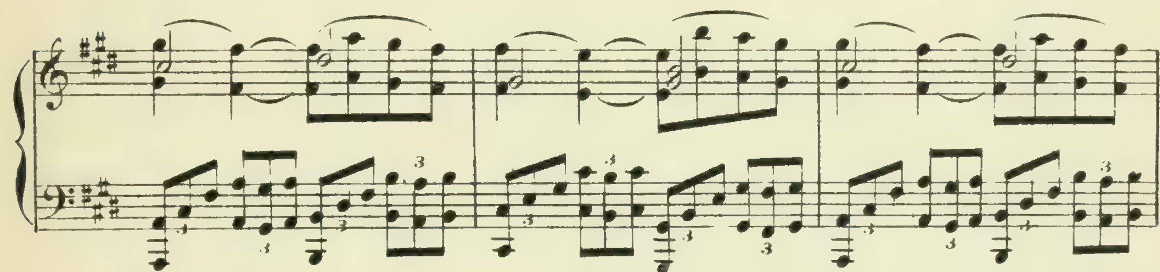
(Entrée des Juges)
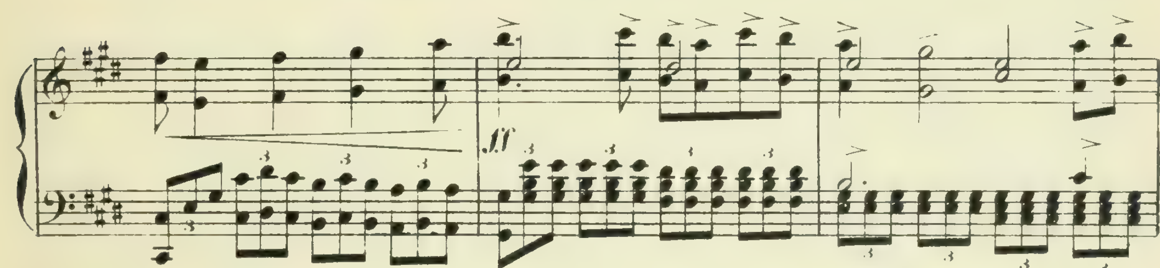
f
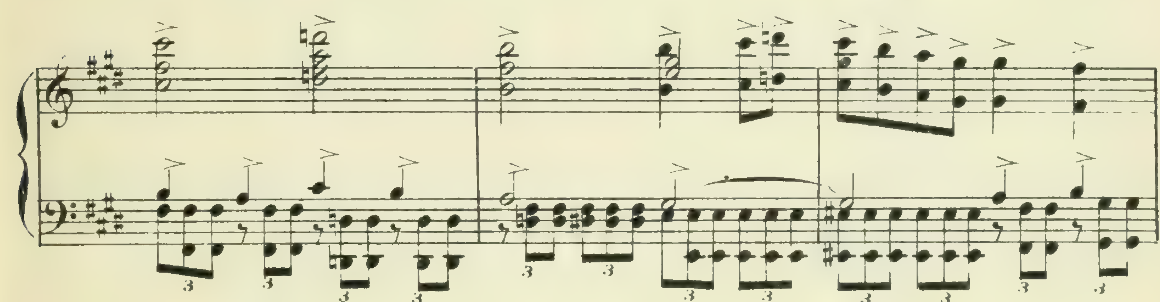
Ped. ★ Ped. ★
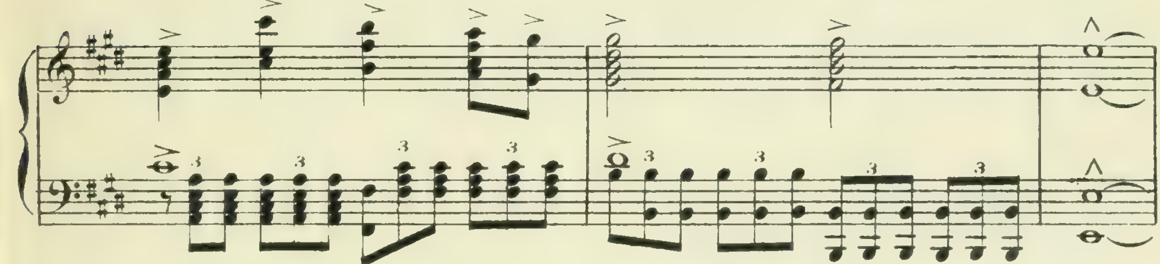
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
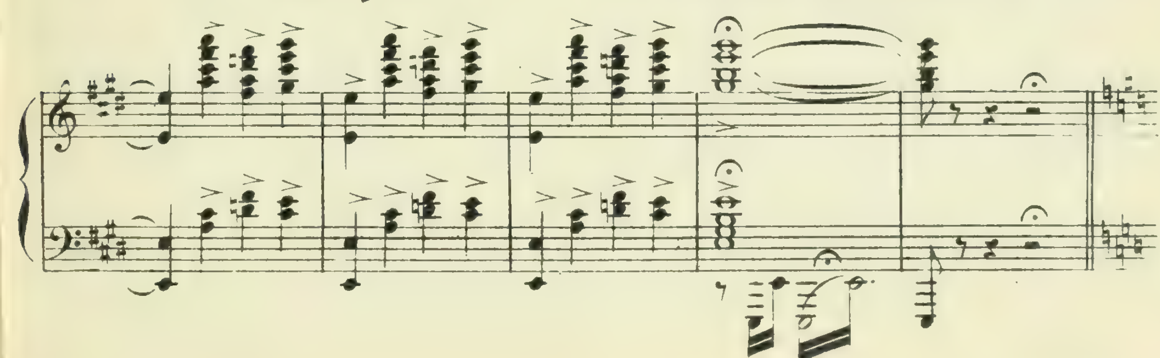

MG.




ff







And^te sostenuto

CATHERINE

LADY CLARENCE

DON GOMEZ

SURREY

GARTER

f

Le Synode est ou_vert, à tous Dieu fasse droit! _

HENRY

NORFOLK

L'ARCHEVÊQUE DE CANTORBÉRY

JUGES

TÉNORS

BASSES

4 SEIGNEURS

TÉNORS

BASSES

CHŒUR

4 DAMES D'HONNEUR avec les Sopranos.

SOPRANOS

4 PAGES avec les Contraltos.

CONTRALTOS

TÉNORS

BASSES

And^te sostenuto

PIANO

G.

JUIFS

Le Sy_node est ou_vert, à tous Dieu fasse droit!

Le Sy_node est ou_vert, à tous Dieu fasse droit!

cresc.

p cresc molto

L'ARCHEVÊQUE

(avec solennité) mf

Toi qui

f

dimin

p

Ped

L'A.

veil _ les ___ sur l'An _ gle _ ter _ re ___

JUGES

p

Toi qui veil - les ___ sur l'An - gle -

p

Toi qui veil - les ___ sur l'An - gle -

4 SEIGNEURS

p

Toi qui veil - les ___ sur l'An - gle -

p

Toi qui veil - les ___ sur l'An - gle -

CHŒUR

p

Toi qui veil - les ___ sur l'An - gle -

p

Toi qui veil - les ___ sur l'An - gle -

p

Toi qui veil - les ___ sur l'An - gle -

p

Toi qui veil - les ___ sur l'An - gle -

L'ARCHÊVEQUE

mf

Dieu ___ puis - sant ___

ter - re ___

ter - re ___

ter - re ___

ter - re ___

ter - re ___

ter - re ___

ter - re ___

ter - re ___

M.G.

FA.

dic - te-nous ta loi! Dieu puis-

Ténors (JUGES)

Dieu

Sopranos (CHŒUR)

Dieu

M.D.

SURREY

Dieu puis - sant Dic-te-nous ta

GARTER

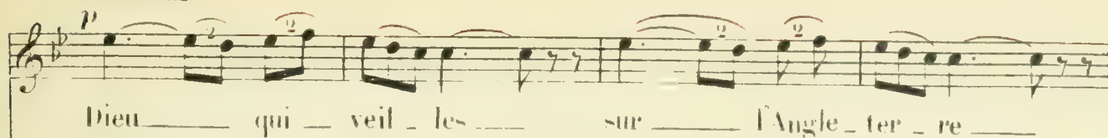
Dieu puis - sant Dic-te-nous ta
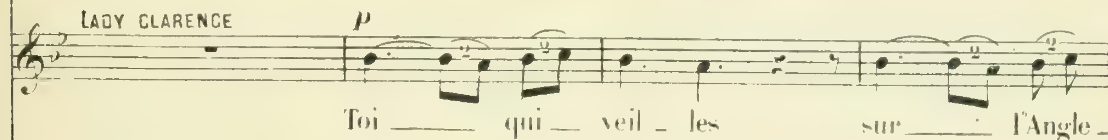
FA.
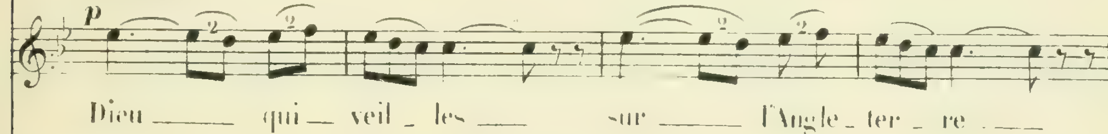
-sant Dic te nous ta loi!
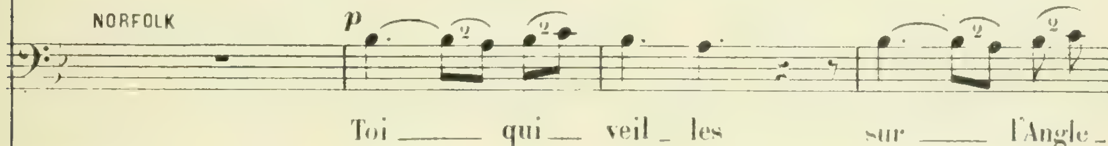
puis - sant dic - te-nous ta loi!

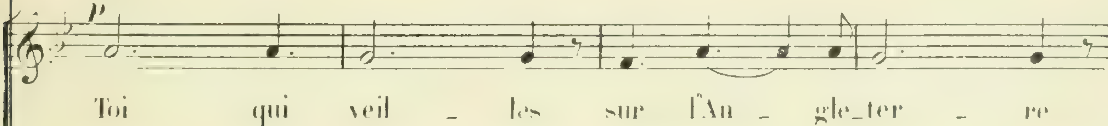
puis - sant dic - te-nous ta loi!
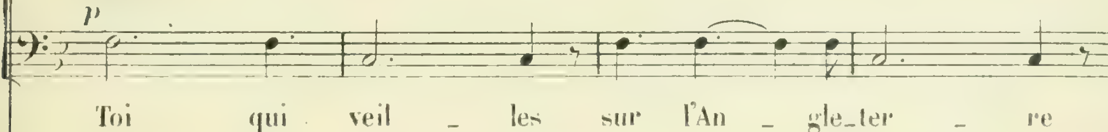

CATHERINE
Dieu qui veil _ les sur l'Angle _ ter _ re


LADY CLARENCE
Toi qui veil _ les sur l'Angle _
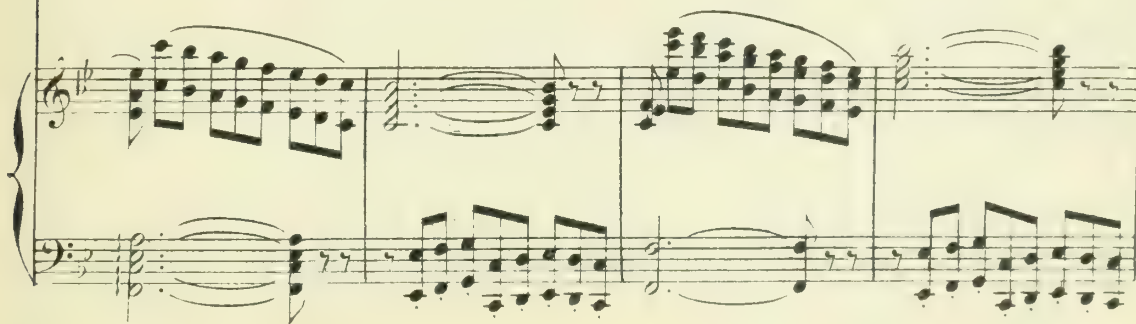

DON GOMEZ
Dieu qui veil _ les sur l'Angle _ ter _ re


S.
G.
loi!
NORFOLK
Toi qui veil _ les sur l'Angle _


Ténors
Toi qui veil _ les sur l'An _ gle_ter _ re
JUGES


Basses
Toi qui veil _ les sur l'An _ gle_ter _ re


Contraltos (CHŒUR)
Dieu!
Dieu!



C. Dic - te - nous ta loi!

L.C. _ter _ re dic_te-nous ta loi!

D.G. Dic _ te - nous ta loi!

S. Dieu! dic_te-nous ta loi!

GARTER Dieu! dic_te-nous ta loi!

HENRY Dieu! dic_te-nous ta loi!

NORFOLK _ter _ re dic_te-nous ta loi!

L'ARCHEVÊQUE Toi qu'en _ tou _ re un

JUGES Dieu! dic_te-nous ta loi!
Dieu! dic_te-nous ta loi!

SEIGNEURS *pp* Dieu! dic_te-nous ta loi!
pp Sei gneur!

CHŒURS *pp* Dieu! *pp* Dieu! dic_te-nous ta loi!
pp dic_te-nous ta loi!
pp Dieu! dic_te-nous ta loi!
Sei gneur!

p

A. tri _ _ ple mys _ tè _ re

Ténors *f* Toi qu'en _

Basses *f* Toi qu'en _

Basses (SEIGNEURS) *f* Toi qu'en _

Basses (CHŒUR) *f* Toi qu'en _

cresc. *f*

_tou _ re un tri _ ple mys _ tè _ re

_tou _ re un tri _ ple mys _ tè _ re

_tou _ re un tri _ ple mys _ tè _ re

_tou _ re un tri _ ple mys _ tè _ re

f

CATHERINE

p

Dieu puissant —

LADY CLARENCE

p

Dieu puissant —

DON GOMEZ

p

Dieu puissant —

SURREY

p

Dieu puissant —

P.A.

A tes en - fants — ré - vè - le - toi — révè - le-

Basses (JUGES)

p

A tes en - fants — révè - le-

p

C.

cresc.

Toi — qui veil - les — sur l'An - gle -

D.G.

cresc.

Toi — qui veil - les — sur l'An - gle -

HENRY

cresc.

Toi — qui veil - les —

NORFOLK

cresc.

Toi — qui veil - les —

P.A.

- toi

- toi

p

C. ter - re ___ A tes en - fants ___

D.G. - ter - re ___ A tes en - fants ___

H. sur l'An - gle - ter - re ___ Ô Dieu puis -

N. sur l'An - gle - ter - re ___ Ô Dieu puis -

A. Ô Dieu puis

Sopranos
p cresc.
Ô Dieu puis -

Contraltos
p cresc.
Ô Dieu puis -

Ténors
p cresc.
Ô Dieu puis -

Les 4 Seigneurs avec le Chœur

Basses
p cresc.
Ô Dieu puis -

cresc.

C. ré - vè le toi!

LADY CLARENCE Dieu!

D.G. ré - vè - le toi!

SURREY Dieu!

GARTER Dieu!

H. - sant Dieu!

N. - sant Dieu!

PA. - sant Dieu!

JUGES
Ténors Ô Dieu! *dim.*
Basses Ô Dieu! *dim.*

- sant, Ô Dieu puis - sant à tes en - fants
- sant, Ô Dieu puis - sant à tes en - fants
- sant, Ô Dieu puis - sant à tes en - fants
- sant, Ô Dieu puis - sant à tes en - fants

C. *f* A tes en fants A tes en
L.C. *p* A tes en fants
D.G. *p* A tes en fants
S. *p* A tes en fants
G. *p* A tes en fants
H. *p* A tes en fants
N. *p* A tes en
FA. *p* A tes en

dim. re vè le *p* toi!
dim. rè vè le *p* toi!
dim. rè vè le *p* toi!
dim. rè vè le *p* toi!

dim. *p*

dim. dolce

C. _fants révè _ le ___ toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _

dolce

I. C. ré _ vè _ le ___ toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _

dolce

D. C. ré _ vè _ le toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _

dolce

S. ré _ vè _ le toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré

dolce

G. ré _ vè _ le toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _

dolce

H. ré _ vè _ le toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _

dolce

N. _fants révè _ le toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _

dolce

P'A. _fants révè _ le toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _

pp

2° Dieu! ______

Dieu! ______

1° pp

pp

Ô Dieu ré _

pp

Ô Dieu ré _

pp

Ô Dieu ré _

pp

Ô Dieu ré _

pp

C. *dim.* _vè _ le toi!

.C *dim.* _vè _ le toi!

D.G. *dim.* _vè _ le toi!

S. *dim.* _vè _ le toi!

G. *dim.* _vè _ le toi!

H *dim.* _vè _ le toi!

N. *dim.* _vè _ le toi!

TA. *dim.* _vè _ le toi! *cresc. molto* Gar _ de la Pa_trie

pp Dieu puis _ sant! puis _ _ sant!

puis _ _ sant! *pp* Dieu puis _ sant!

_vè _ le toi!

_vè _ le toi!

_vè _ le toi!

vè _ le toi!

C. *cresc.* Gar _ de la Pa_trie

L.C. *cresc.* Gar _ de la Pa_trie

D.G. *cresc.* Gar _ de la Pa_trie

S. *cresc.* Gar _ de la Pa_trie

G. *cresc.* Gar _ de la Pa_trie

H *cresc.* Gar _ de la Pa_trie

N. *cresc.* Gar _ de la Pa_trie

FA. et le Roi! *cresc.* Gar _ de la Pa_trie

cresc. Gar _ de la Pa_trie

cresc. Gar _ de la Pa_trie

cresc. Gar _ de la Pa_trie

cresc. Gar _ de la Pa_trie

cresc. Gar _ de la Pa_trie

cresc. Gar _ de la Pa_trie

cresc.

C. *f* et le Roi! ___

L.C. *f* et le Roi! ___

D.G. *f* et le Roi! ___

S. *f* et le Roi! ___

G. *f* et le Roi! ___

H. *f* et le Roi! ___

N. *f* et le Roi! ___

FA. *f* et le Roi! ___

Les Juges et les Seigneurs avec le Chœur

f et le Roi! ___

f et le Roi! ___

f et le Roi! ___

f et le Roi! ___

M.G. *f*

Ped. ★ Ped. ★

dim.

p

p

pp

pp

Ped

GARTER *ad lib.* *f*

Hen _ ry, roi d'Angle _ terre, a_van_cez de_vant nous!

UN HUISSIER *f*

Hen _ ry, roi d'Angle _ terre, a_van_cez de_vant nous!

HENRY

Pré_

p

GARTER

ad lib. *f*

H.

-sent! Ô rei-ne Cathe-rine, avan-

L'HUISSIER

G.

-cez de-vant nous! Ô rei-ne Cathe-rine, avan-

p

Mouv! de la Marche

CATHERINE

l'H.

-cez de-vant nous! Mon

Mouv! de la Marche

pp

C.

maître et mon sei-gneur je me soumets à vous

pp

All? moderato (♩=108)

p

p

HENRY

f

Vous tous qui m'é _ cou _ tez, ___

f *p*

H. ___ gens d'E _ glise et de loi, ___

H. ___ En ce jour so_len _ nel ___

H.

_ vo_tre Sei_gneur et Roi De _

H.

_mande à voir bri_ser, comme à sa foi con_trai _ re, L'hy_

H.

_men qui lui don_na la veu _ ve de son frè _ _ re

H.

Sur le Saint Lé_vi _ tique ______ ______

grandioso

H.

— ap_puy _ ant mon dé _ sir Je re_

H.

_mets cette cause à vo _ tre bon plai_sir Et

H.

viens la confi _ er à vo _ tre consci _ en _ _ ce

H.

Pri_ant Dieu ———— qu'il l'é _ claire

H.

en sa tou _ te puis _ san _ _ _ ce!

Tén.

JUGES

p

Pri _ ons

Bas.

p

Pri _ ons

p

Dieu qu'il m'é _ claire en sa tou _ te puis _ san _ _ _

Dieu qu'il m'é _ claire en sa tou _ te puis _ san _ _ _

pp

Ped

_ ce!

_ ce!

p

pp

GARTER Récit

La pa _ role est à Da _ me la Rei _ ne

Récit

Moderato (sans lenteur)

pp

pp

CATHERINE (très émue, pouvant à peine parler et s'adressant au Roi)

A ta bonté souve _ rai _ _ ne Seu _ le,

C.

dans cet instant je m'a_dresse, ô mon Roi ____

cresc.

cresc.

Prends pi_tié de la pau _ vre fem _ me Qui t'a ___ don _

dim.

p

_né tou _ te son â _ me Et tou_jours t'a gar_

dolce

poco rit.

cresc.

dim.

suivez

_dé sa foi

Poco più lento

dolce simplice

Car je ne suis

Poco più lento

p

p

M.G.

qu'une étrangè _ re Qui t'implo _ re ___ d'un ton soumis

C.

cresc.

Et qui dans cette cour lé_gè _ re Toi la quit-

dim.

_tant n'a plus d'a_mis

poco più animato

poco più animato

cresc.

N'ai - je donc pas é _ té l'é_pou _ se Loy_ale et pure

pp

_ en sa maison Et jamais ton â _ me ja_lou _ se

f

M'atteignit el _ le d'un soupçon ________ Hen_

1º Tempo

_ ry! ______ C'est ta femme fi _ dè _ le Qui vient implorer son Sei_

1º Tempo

fp *pp* *ppp*

dolce *cresc.*

_ gneur ____________ De se souvenir encor d'el_le Et

ppp

animato

de ne pas briser son cœur, De se souvenir encor

animato

pp *p* *cresc.*

C.

f

ad lib.

d'el _ le Et ___ de ne pas _ bri _ ser son

f

suivez

a Tempo

(fièrement)

C.

cœur! Sire Hen _

f

Sopranos

pp

Ah! pauvre femme et pau _ vre

Contraltos

pp

Ah! pauvre femme et pau _ vre

Ténors

pp

Ah! pauvre femme et pau _ vre

1res Basses

pp

Ah! pauvre femme et pau _ vre Rei _ ne

2des Basses

pp

Ah! pauvre femme et pau _ vre

a Tempo

p

pp

Animato

C. - ry, le Roi votre

Rei - - ne

Rei - - ne

Rei - ne

Rei - - ne

Animato

p

C. pè - re É - tait un roi juste et clé -

C. - ment Et du mien vous a - vez ___ j'es -

C. _pè _ re Gar _ dé ______ le_

C. mè me sen _ ti _ ment. En u _ nis_

C. _ sant ___ nos mains,___ sans dou _ te Ils ont bien fait ___ ce qu'ils ___ ont

cresc.

C. fait, Et le Pape a bé _ ni no _ tre

dim.

C. rou - te Qui long - temps fût

dim.

(Elle sanglotte)

C. douce en ef - fet.

4 DAMES D'HONNEUR pp Ah! pau - vre Rei - ne

4 PAGES pp Ah! pau - vre Rei - ne

SURREY pp Ah! pau - vre Rei - ne

GARTER pp Ah! pau - vre Rei - ne

NORFOLK pp Ah! pau - vre Rei - ne

3me et 4me SEIGNEURS pp Ah! pau - vre Rei - ne

poco a

Ped. *

1e D. D'H.
Sa dou _ leur fait grand' pei _ ne!

1e P.
Sa dou _ leur fait grand' pei _ ne!

S.
Sa dou _ leur fait grand' pei _ ne!

G.
Sa dou _ leur fait grand' pei _ ne!

N.
Sa dou _ leur fait grand' pei _ ne!

3e et 4e S.
Sa dou _ leur fait grand' pei _ ne!

Sop. *pp*
Sa dou _ leur fait grand' pei _ ne!

Cont. *pp*
Sa dou _ leur fait grand' pei _ ne!

Ténors *pp*
Sa dou _ leur fait grand' pei _ ne!

Basses *pp*
Sa dou _ leur fait grand' pei _ ne!

poco *cresc.*

mf dim.

D'u - ne si longue a - mi - tié Le Roi n'a -

Ah! pauvre Rei - ne de sa dou - leur n'a -

Ah! d'u - ne si longue a - mi - tié Le Roi n'a -

Ah! d'u - ne si longue a - mi - tié Le Roi n'a -

Ah! d'u - ne si longue a - mi - tié Le Roi n'a-t'il donc

Ah! de sa longue a - mi - tié Le Roi n'a -

D'u - ne si longue a - mi - tié Le Roi n'a-t'il donc

D'u - ne si longue a - mi - tié Le Roi n'a-t'il donc

D'u - ne si longue a - mi - tié Le Roi n'a-t'il donc

D'u - ne si longue a - mi - tié Le Roi n'a-t'il donc

CATHERINE

Donc aujourd'hui

1ᵉʳˢ D. 1ᵉʳˢ H.

pp

t'il ___ donc pas pi - tié!

pp

t'il ___ donc pas pi - tié!

pp

t'il ___ donc pas pi - tié!

pp

t'il donc pas pi - tié!

pp

N.

pas ___ pi - tié!

pas pi - tié!

pp

t'il donc pas pi - tié!

pp

pas ___ pi - tié!

pp

pas ___ pi - tié!

pp

pas ___ pi - tié!

pp

pas pi - - tié!

pp

M.G.

C. c'est votre fem _ me Qui vous som _ me dans ce saint lieu

D. H. *p* Pau _ vre Rei _ ne!

P. *p* Pau _ vre Rei _ ne!

S. *p* Pauvre Rei

G. *p* Pauvre Rei _

N. *p* Pauvre Rei

S. *p* Pauvre Rei

Ped. ★ Ped. ★

De res _ pec _ ter sauvant votre â _ me, Votre

_ ne!

_ ne!

_ ne!

_ ne!

Ped. ★ Ped. ★ Ped ★

C. Pè - re le Pape et Dieu!

4 DAMES D'HONNEUR

p Pau - vre Rei - ne!

4 PAGES

p Pau - vre Rei - ne!

S. *p* Pau - vre Rei - ne!

G. *p* Pau - vre Rei - ne!

N. *p* Pau - vre Rei - ne!

3e et 4e S. *p* Pau - vre Rei - ne!

Sopranos *pp* Pau - vre

Contraltos *pp* Pau - vre

Ténors *pp* Pau - vre

Basses *pp* Pau - vre

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

(S'adressant aux juges)

C. Et vous, Messieurs, que le Roi fit mes ju - ges Si la pi - tie

Rei - ne!

Rei - ne! Ah! pour

Rei - ne! Ah! pour

Rei - ne!

parle en vos cœurs Que ma douleur trouve en

3e et 4e SEIGNEURS

Pour

Pour elle im - plo - rons

el - - le nous im - plo rons

el - - - le nous im - plo - rons

Pour el - - le

C.
vous des re_fu _ ges Epargnez moi, voy_ez mes pleurs!

4 DAMES D'HONNEUR
cresc.
Pour el _ le

4 PAGES
cresc.
Pour el _ le nous im _

SURREY
cresc.
Pour el _ le nous im _

GARTER
cresc.
Pour el _ le nous im _

NORFOLK
cresc.
Pour el _ le

3es et 4es S.
el _ le nous im _ plo _ rons Dieu!

Dieu! Pour el _ le!

Dieu! Pour el _ le!

Dieu!

nous im _ plo _ rons Dieu!

cresc.

C. — *f* — Ah! ——— peu m'impor _ tent le di_a _

D. TH. — *f* — nous im _ plo _ rons Dieu! ———

P. — *f* — _ plo _ rons Dieu! ———

S. — *f* — _ plo _ rons Dieu! ———

G. — *f* — _ plo _ rons Dieu! ———

N. — *f* — nous im _ plo _ rons Dieu! ———

S. — *f* — Ah! ———

f *p* — Ah! pour

f *p* — Ah! pour

f *p* — Ah! pour

f *p* — Ah! pour

f *p* *pp*

Rit. ad lib.

C. _dè_me Et les tristes faveurs _ du sort Mais rendez-moi__ l'époux que

pp elle im _ plo _ rons Dieu ____

pp elle im _ plo _ rons Dieu ____

pp elle im _ plo _ rons Dieu ____

pp elle im _ plo _ rons Dieu ____

M.G. Rit. suivez pp

a Tempo

C. j'aime Et dont l'oubli serait ma mort! Ren_dez-moi,__ rendez-

pp Pour

pp Pour

pp Pour

pp Pour

a Tempo p

C. moi — l'é - poux que j'ai - - - me Et

Rit.

el - le pri - ons Dieu!

el - le pri - ons Dieu!

el - le pri - ons Dieu!

el - le pri - ons Dieu!

suivez

p

Più lento

C. dont l'oubli se - rait ma mort! Et dont l'ou - bli serait ma

4 DAMES D'HONNEUR

pp Pau - vre Rei - -

4 PAGES

pp Pau - vre Rei - -

SURREY

pp Pau - vre Rei - -

GARTER

pp Pau - vre Rei - -

NORFOLK

pp Pau - vre Rei - -

3me et 4me SEIGNEURS

pp Pau - vre Rei - -

Più lento

pp

Allegro

C.

mort!

1.re D. D'H.

_ ne!

1.re P.

_ ne!

S.

_ ne!

G.

_ ne!

HENRY

(le Roi se lève brusquement)

(Il promène ses regards irrités sur l'assemblée)

Il suf _ fit!

N.

_ ne!

3.e et 4.e S.

_ ne!

Sop.

Dieu!

Cont.

Dieu!

Tén.

Dieu!

Bas.

Dieu!

Allegro

CATHERINE

Ah! — je suis perdu

Moderato GARTER (gravement)

Moderato

p

_ e Messieurs, la cause est enten_du _ e A moins qu'un défen_

_ seur sans nous en préve_nir Ait proje_té d'interve_nir! —

Maestoso

DON GOMEZ (se levant)

f

Je serai celui-là....

Maestoso

f

D.G.

Que vous n'attendiez guè _ re!

6

f

ad lib. a Tempo

D.G.

La Reine est espagnole Et je suis son su _

a Tempo

6

suivez

f

D.G.

_ jet Au nom de mon pa _ ys

6

mf

6

D.G.

votre al_li_é na _ guè _ re, Je pro _ teste

3

6

f

D.G.

en ce jour Contre un pareil pro-

jet, En-tre peu-ples a-mis pouvant causer la

guer - re!

NORFOLK et 3me et 4me SEIGNEURS

All° Qui

SURREY et 1er et 2me SEIGNEURS

Malheur à qui nous brave et nous veut of-fen-

3e et 4e S.

donc nous o-se me-na-cer

Ténors (bouche fermée)

Basses (bouche fermée)

Moderato
(avec hauteur)

HENRY

Monsieur l'ambassadeur, si j'ai compris la

ser

Sopranos (bouche fermée)

p

Contraltos (bouche fermée)

pp

pp

Moderato

pp

H. cho_se, Pour peser sur l'ar_rêt vous comp_tiez sur l'ef_

H. _froi! Mais tout mon peu _ ple, je sup_po_se, Pense

p

H. en ce_la comme son Roi!

molto cresc.

f

H. Les fils de la noble Angleter _ re Sachant com_

f *p*

_battre et se ven_ger N'ont pas cou_tu_me de se

fp

H. tai _ re Pour lais_ser par_ler l'é_tran_

H.

- ger!

SURREY et 1er et 2me SEIGNEURS

f

Vi - vat!

NORFOLK et 3me et 4me SEIGNEURS

f

Vi - vat! Les fils de la

f

Vi - vat!

Ténors

f

Vi - vat!

f

Vi - vat! Les fils de la

Basses

f

Vi - vat!

cresc.

f

sempre f

S. 1ers.

f

Les fils de la noble Angleter -

N. et S.

noble Angleter - re N'ont pas cou - tu - me de se

1ers Tenors

f

Les fils de la noble Angleter -

1ers Basses

noble Angleter re N'ont pas cou - tu - me de se

Stringendo

_re Sachant com_battre et se ven_ger N'ont pas cou_

2ᵈ SEIGNEUR *f*

Les fils de la noble Angleter _ re N'ont pas cou_

tai _ re Pour laisser parler l'étran_ger

re Sachant com_battre et se ven_ger N'ont pas cou_

2ᵈˢ Tenors *f*

Les fils de la noble Angleter _ re N'ont pas cou_

tai _ re Pour laisser parler l'étran_ger

Stringendo

f *p* cresc.

_ tu _ me de se tai _ re Pour lais_ser par_ler l'étran_

tu _ me de se tai _ re Pour lais_ser par_ler l'étran_

_ tu _ me de se tai _ re Pour lais_ser par_ler l'étran_

_ tu _ me de se tai _ re Pour lais_ser par_ler l'étran_

Poco a poco più animato

1rs S. 2ds S.

_ ger Cer _ tes

N. 3es et 4es S.

Cer _ tes, nous aimons no_tre Rei _ _

ger Cer _ tes

_ ger Cer _ tes

Cer tes, nous aimons no_tre Rei _ _

Poco a poco più animato

1rs et 2ds S.

nous aimons, notre Rei _ ne, Mais nous ne saurions suppor_

N. 3es et 4es S.

_ ne; Mais nous ne saurions suppor _ ter Qu'un étran _

nous aimons, notre Rei _ ne, Mais nous ne saurions suppor_

nous aimons, notre Rei _ ne, Mais nous ne saurions suppor_

_ ne; Mais nous ne saurions suppor _ ter Qu'un étran _

marcato

_ter qu'un é _ tran_ger vienne in _ sul _ ter

_ger vienne in _ sul _ ter De no _ tre

_ter qu'un é _ tran_ger vienne in _ sul _ ter

_ter qu'un é _ tran_ger vienne in _ sul _ ter

_ger vienne in _ sul _ ter De no _ tre

De no _ tre Roi ________ la grandeur sou _ ve _

Roi la gran _ deur sou _ ve _

De no _ tre Roi ________ la grandeur sou _ ve _

De no _ tre Roi ________ la grandeur sou _ ve _

Roi la gran _ deur sou _ ve _

Roi la gran _ deur sou _ ve _

S. 1ers et 2ds S.

ff

_ rai _ _ ne Que le ciel _____ die _ te

N. 3es et 4es S.

ff

_ rai _ _ ne Que le ciel _____ die _ te

ff

rai _ _ ne Que le ciel _____ die _ te

ff

_ rai _ _ ne Que le ciel _____ die _ te

ff

_ rai _ _ ne Que le ciel _____ die _ te

ff

_ rai _ _ ne Que le ciel _____ die _ te

ff

S. 1ers et 2ds S.

son ar _ rêt _____

N. 3es et 4es S.

son ar _ rêt _____

son ar _ rêt _____

son ar _ rêt _____

son ar _ rêt _____

son ar _ rêt _____

1ers et 2ds S

A l'ac_cep _ ter chacun de nous est prêt!

N.
3es et 4es

A l'ac_cep _ ter chacun de nous est prêt!

UN OFFICIER

ad lib

Si _ re

A l'ac_cep _ ter chacun de nous est prêt!

A l'ac_cep _ ter chacun de nous est prêt!

A l'ac_cep _ ter chacun de nous est prêt!

A l'ac_cep _ ter chacun de nous est prêt!

ff

Mouvt de la marche

le légat du Saint - Pè _ _ _ re

pp

p

dim.

p

LE LÉGAT

p (avec calme)

Au nom de Clé_ment sept, Pon_ti _ fe souve_

pp

le L.

_ rain, Dé_li_bérant en paix et que nul ne con _ traint

f

cresc.

Je viens ra_ti_fi_er par la pré_sen_te bul_le Ton premier ma_ri_age Henry huit et j'an_nu_le Tou_te dé_ci_si_on con_trai_re

HENRY

Allegro

Monsieur le Lé_gat, par ma foi! C'est fort bien mes su_jets

Maestoso molto mod.

H. vous ré_pondront pour moi! Qu'on fasse entrer le

Maestoso molto mod^to.

ff

H. peu_ple

(Les portes du palais sont ouvertes et l'enceinte s'emplit d'une foule nombreuse)

ff *ff*

ff

Animato

sempre ff

8

8

Sempre più animato

Allegro

HENRY

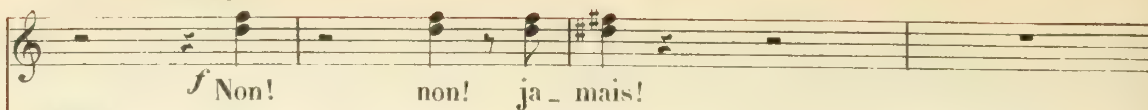
f
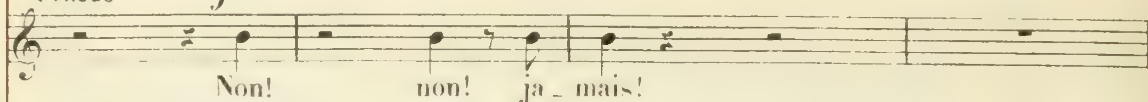
Allegro
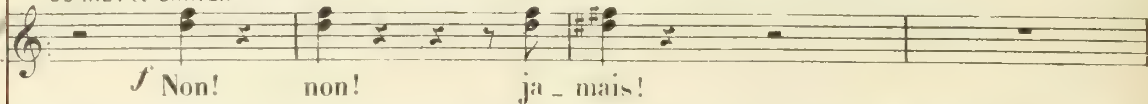
En _ fants _____ de l'Angle _ ter _ re, li_bres

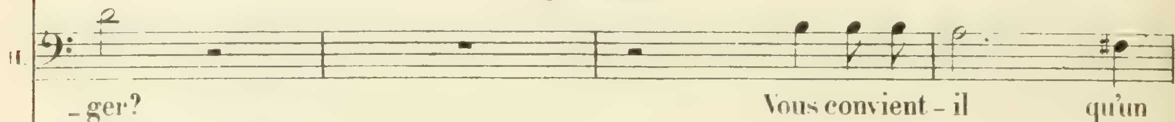
p

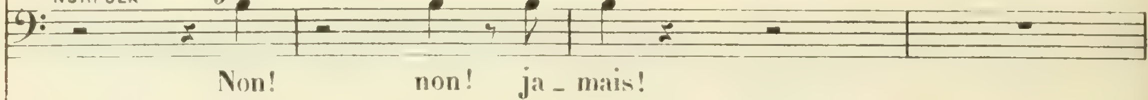
H. fils d'une li _ bre ter_re, Vous plait-il recevoir des lois de l'Etran_

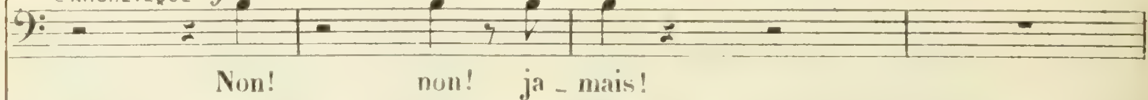
DAMES D'HONNEUR


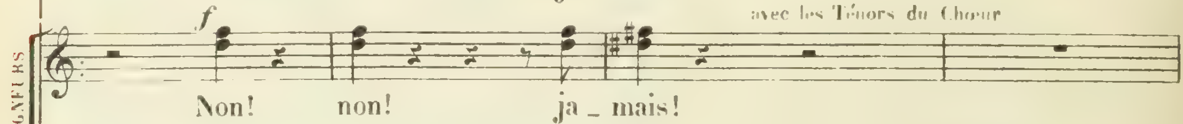
4 PAGES

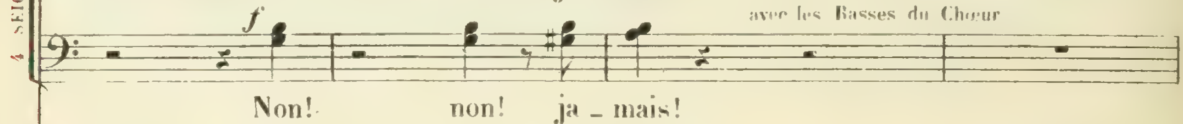

SURREY et GARTER
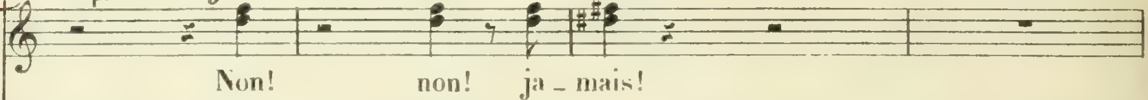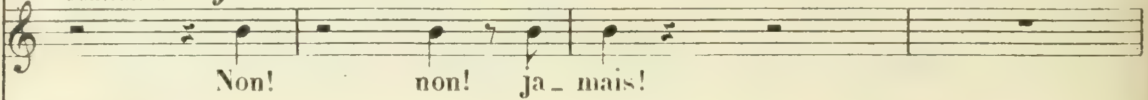
NORFOLK


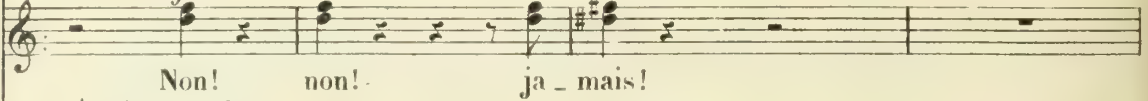
L'ARCHEVÊQUE


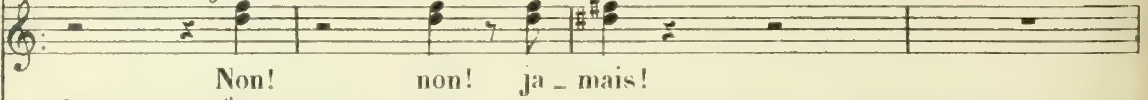
4 SEIGNEURS


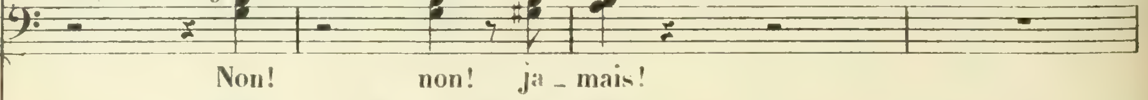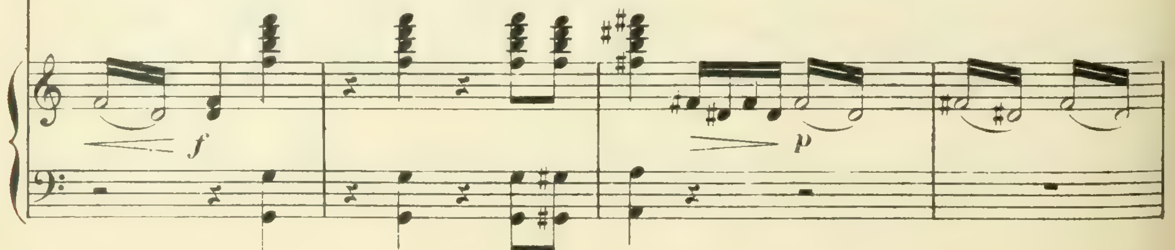


Sopranos


Contraltos


1rs Ténors


2ds Ténors


Basses




H.

homme Dont le vrai pouvoir est à Rome, Sur mon trô _ ne m'ose outrager

f 4 DAMES D'HONNEUR

Non! non! ja _ mais!

f 4 PAGES

Non! non! ja _ mais!

f SURREY et GARTER

Non! non! ja _ mais!

H

Si con _ tre la puis _

NORFOLK

f

Non! non! ja _ mais!

f L'ARCHEVÊQUE

Non! non! ja _ mais!

f Sopranos

Non! non! ja _ mais!

f Contraltos

Non! non! ja _ mais!

f Ténors

Non! non! ja _ mais!

f Basses

Non! non! ja _ mais!

f

p

H.

_san _ ce du Pa _ pe Roi, Las d'o_bé_is _ san _ ce je me

SURREY et GARTER *f*

Nous te sui _ vrons!

H.

lè _ ve Si dans le

NORFOLK *f*

Nous te sui _ vrons!

L'ARCHEVÊQUE *f*

Nous te sui _ vrons!

Ténors *f*

Nous te sui _ vrons!

Basses *f*

Nous te sui _ vrons!

S.
G.
f
Nous i -

H.
sein d'une Egli - se nou - vel - le Je vous ap - pel - le?

N.
f
Nous i -

P.A.
f
Nous i -

f
Nous i -

f
Nous i -

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

S.
G.
- rons!

H.
S'il faut un chef pour y guider les â - mes

N.
- rons!

P.A.
- rons!

- rons!

- rons!

fp pp cresc.

a Tempo

ad lib.

H. Choi_si_rez_vous, vous, vos fils et vos fem_mes Vo_tre Roi?

f *suivez* a Tempo

4 DAMES D'HONNEUR
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_

4 PAGES
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_

SURREY et GAUTER
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_

NORFOLK
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_

L'ARCHEVÊQUE
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_

LE LÉGAT
f Ah!

Sopranos
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_

Contraltos
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_

Ténors
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_

Basses
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_

ff

4D
_ rons! ___

4P.
_ rons! ___

G.
_ rons! ___

H
ff
E_coutez! ___

N.
_ rons! ___

4A.
_ rons! ___

_ rons! ___

_ rons! ___

_ rons! ___

_ rons! ___

sf

Molto allegro

ad lib.

H.

Henry huit se proclame à la

Molto allegro

ff

suivez

H.

ter - re Chef de l'E_gli_se d'Angle - ter - re

Molto allegro

ad lib.

H.

Et pour sa femme il prend

Molto allegro

ff

suivez

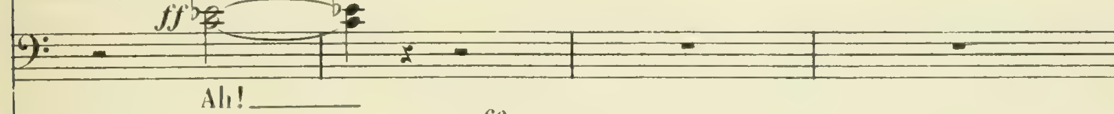
H.

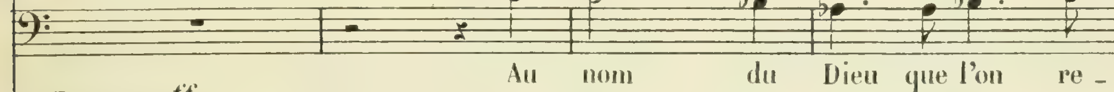
Dame An_ne de Bo - leyn, Mar - qui - se de Pem - bro -


CATHERINE, LADY CLARENCE
Ah!

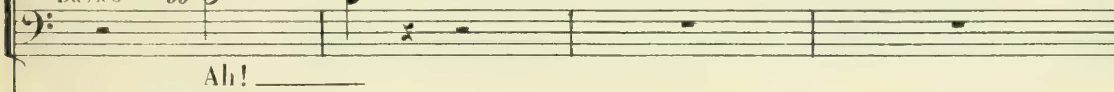

DAMES D'HONNEUR, 1 PAGES
Ah!


SURREY, GARTER
Ah!


ke
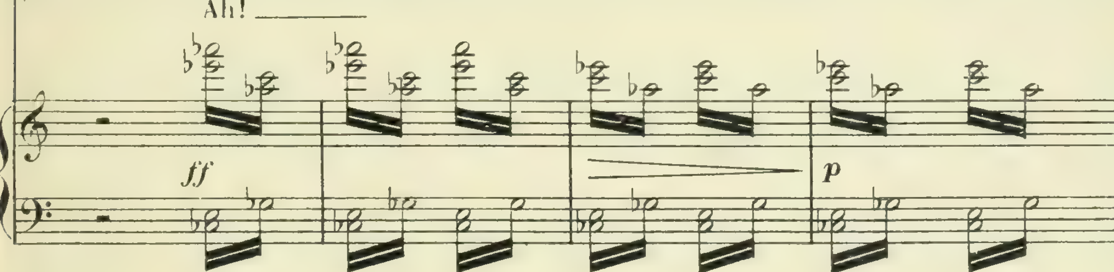

NORFOLK, L'ARCHEVÊQUE
Ah!

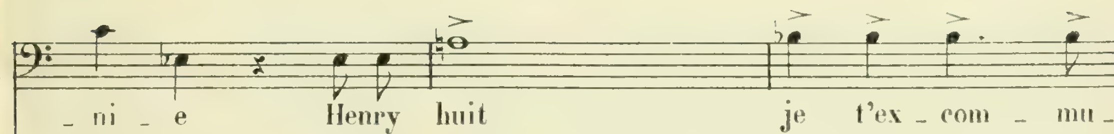

LE LÉGAT
Au nom du Dieu que l'on re
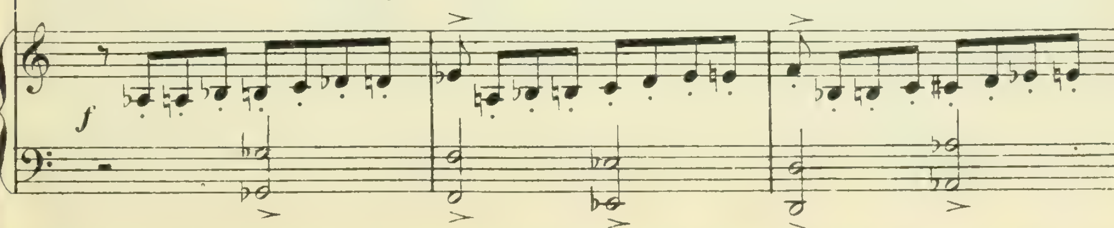

JUGES
Tenors
Ah!


Basses
Ah!


Sopranos, Contraltos
Ah!
Ténors, Basses
Ah!




ni e Henry huit je t'ex com mu



On entraîne Catherine évanouie
Lady Clarence et don Gomez suivent la Reine

DAMES D'HONNEUR, PAGES
ff
Vi_ve le Roi!

SURREY, GARTER
ff
Vi_ve le Roi! Vi_ve le Roi!

NORFOLK
ff
Vi_ve le Roi! Vi_ve le Roi!

L'ARCHEVÊQUE
ff
Vi_ve le Roi!

le L.
_ ni _ e!

Le légat sort à la suite de Catherine

Ténors
ff
Vi_ve le Roi!

Basses
ff
Vi_ve le Roi!

Sopranos
Vi _ vat!

Contraltos
Vi _ vat!

Ténors
f
Vivat! Vi_ve le

Basses

sf
ff

Poco a poco più animato

4 D. Vi - ve le

4 P.

S. G.

N.

P. A. Gloire au chef de l'E - gli - se!

Gloire au chef de l'E - gli - se!

Gloire au chef de l'E - gli - se!

Vi - ve le

Roi

1res Basses

Gloire au chef de l'E - tat!

Poco a poco più animato

4 D.
Roi! ___

4 P.
Gloire au chef de l'E _ gli _ _

S. G.
Gloire au chef de l'E _ gli _ _

N.
Gloire au chef de l'E _ gli _ _

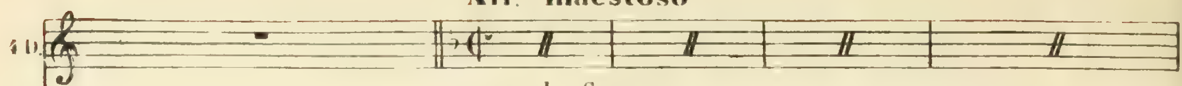
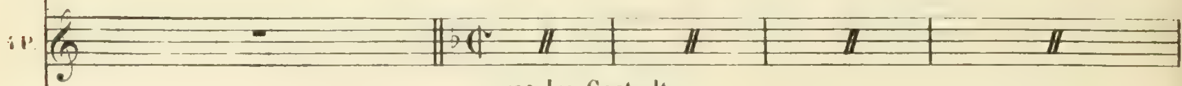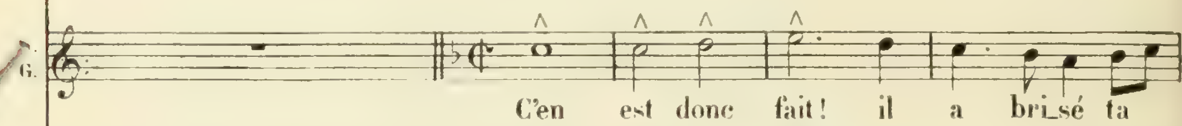
P. A.
Gloire au chef de l'E _ gli _ _

Roi! ___

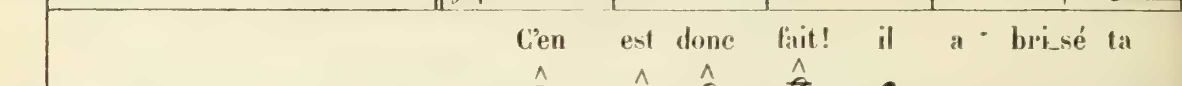
Gloire au chef de l'E _ gli _ _

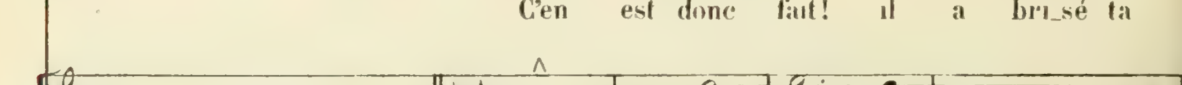
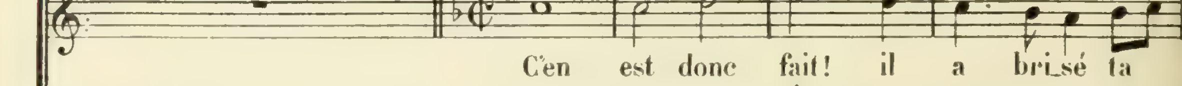
Vi _ ve le

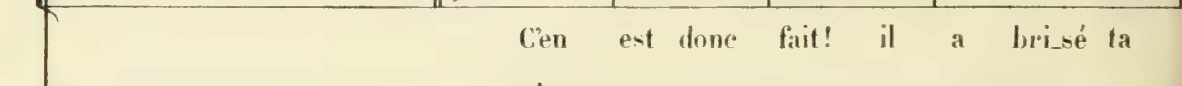
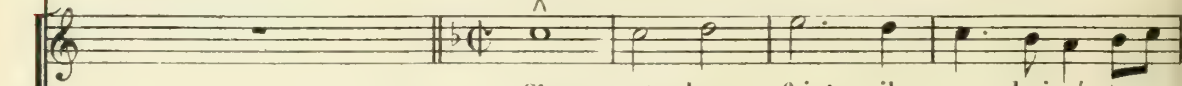
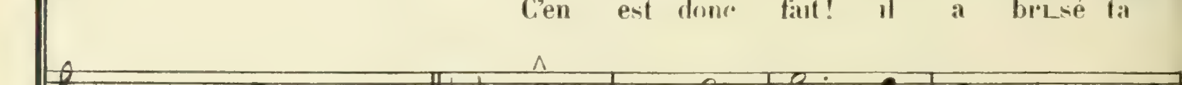
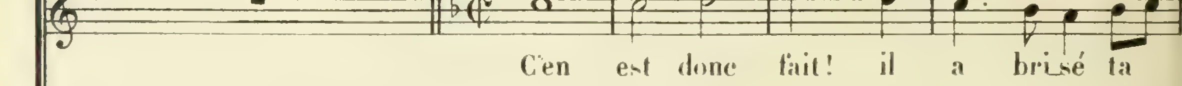
4 D.
4 P.
_ se!
S. G.
_ se! Gloi _ _ re!
N.
_ se! Gloi _ _ re!
TA.
_ se! Gloi _ _ re!
JUGES
Vi _ ve le Roi!
Vi _ ve le Roi!
_ se!
Roi!
Vi _ ve le Roi!
8
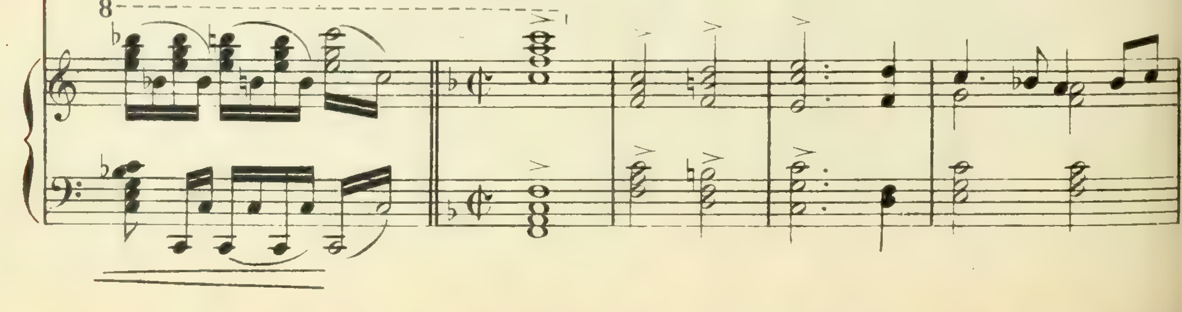
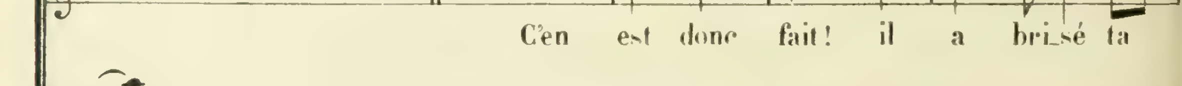
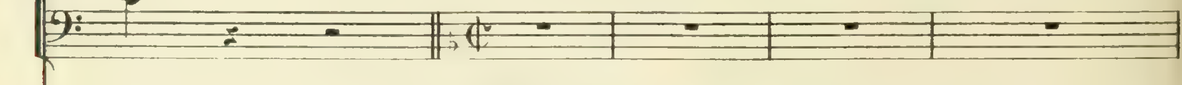
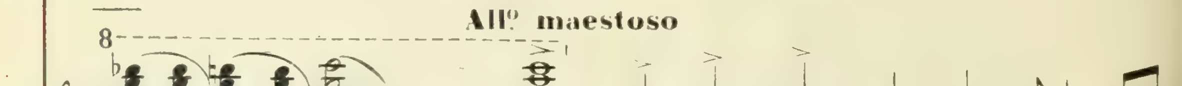

All° maestoso
1 D.

avec les Sopranos
1 P.

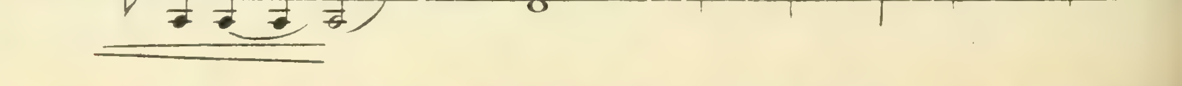
avec les Contraltos
G.

C'en est donc fait! il a bri_sé ta
N.

C'en est donc fait! il a bri_sé ta
PA.

C'en est donc fait! il a bri_sé ta


C'en est donc fait! il a bri_sé ta

C'en est donc fait! il a bri_sé ta


C'en est donc fait! il a bri_sé ta


C'en est donc fait! il a bri_sé ta

C'en est donc fait! il a bri_sé ta



All° maestoso


S. G.

chaîne O peuple épris de li_ber_ te! Trop longtemps domp_

N.

chaîne O peuple épris de li_ber_ té! Trop longtemps domp_

FA.

chaîne O peuple épris de li_ber_ té! Trop longtemps domp_

chaîne O peuple épris de li_ber_ té! Trop longtemps domp_

chaîne O peuple épris de li_ber_ té! Trop longtemps domp_

chaîne O peuple épris de li_ber_ té! Trop longtemps domp_

chaîne O peuple épris de li_ber_ té! Trop longtemps domp_

chaîne O peuple épris de li_ber_ té! Trop longtemps domp_

S
G

_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_

N.

_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_

FA.

_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_

_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_

_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_

_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_

_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_

_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_

S. G.

- prend sa fier - té ——— Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve -

N

- prend sa fier - té ——— Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve -

FA.

- prend sa fier - té ——— Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve -

- prend sa fier - té ——— Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve -

- prend sa fier - té ——— Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve -

- prend sa fier - té ——— Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve -

- prend sa fier - té ——— Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve -

- prend sa fier - té ——— Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve -

S. G.

_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!

N.

_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!

l'A.

_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!

_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!

_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!

_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!

_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!

_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!

sfz

ff

Gloi _ re au chef de l'E _

ff

Gloi _ re au chef de l'E _

ff

Gloi _ re au chef de l'E _

ff ff

Gloi _ re au chef de l'E _ tat! Gloi _ re au chef de l'E _

ff

ff

_ gli _ se! Henry huit dont le nom dé_sormais symbo _ li _ se

_ gli _ se! Henry huit dont le nom dé_sormais symbo _ li _ se

_ gli _ se! Henry huit dont le nom dé_sormais symbo _ li _ se

_ gli _ se! Henry huit dont le nom dé_sormais symbo _ li _ se

4 D.
4 P.
ff
vi _ ve le
Deux pou _ voirs ré_u_nis dans u _ ne mè_me main
Deux pou _ voirs ré_u_nis dans u _ ne mè_me main
Deux pou _ voirs ré_u_nis dans u _ ne mê_me main
Deux pou _ voirs ré_u_nis dans u _ ne mê_me main
4 D.
4 P.
Roi!
Que Dieu
Que Dieu
ff

SURREY, GARTER

Que Dieu bé -

NORFOLK

Que Dieu bé -

L'ARCHÈVEQUE

Que Dieu bé -

Que Dieu bé -

Que Dieu bé -

bé - nis_se son hy - men! Que Dieu

bé - nis_se son hy - men! Que Dieu

S. G.

_nis _ se son hy_men!

N.

_nis _ se son hy_men!

FA

_nis _ se son hy_men!

_nis _ se son hy_men!

_nis _ se son hy_men!

ff

C'en

ff

C'en

bé _ nis _ se son hy_men!

ff

C'en

bé _ nis _ se son hy_men!

ff

C'en

ff

4 DAMES D'HONNEUR
ff
C'en est donc fait! Il

4 PAGES
ff
C'en est donc fait! Il

S. G.
ff
C'en est donc fait! Il

HENRY
ff
C'en est donc fait! Et

N.
ff
C'en est donc fait! Il

FA.
ff
C'en est donc fait! Il

LE LÉGAT
ff
C'en est donc fait! Il

ff
C'en est donc fait! Il

ff
C'en est donc fait! Il

est donc fait! il a brisé la chaî - ne Ô peuple épris de

est donc fait! il a brisé la chaî - ne Ô peuple épris de

est donc fait! il a brisé la chaî - ne Ô peuple épris de

est donc fait! il a brisé la chaî - ne Ô peuple épris de

1 D.
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
4 P.
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
S. G.
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
H.
j'ai bri _ sé ma chaî _ _ _ ne!
N.
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
CA.
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
le L.
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
li _ ber _ té! Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _
li _ ber _ té! Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _
li _ ber _ té! Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _
li _ ber _ té! Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _

1re D.
A nous l'a _ mour, à _______ lui la li _ ber _ té _______

1re P.
A lui l'a _ mour, à _______ lui la li _ ber _ té _______

G.
A lui l'a _ mour, à _______ lui la li _ ber _ té _______

H.
A moi l'a _ mour, à _______ moi la li _ ber _ té _______

N.
A lui l'a _ mour,

A lui l'a _ mour, à _______ lui la li _ ber _ té _______

_ rai _ ne Ton â _ me se _ rei _ ne Re _ prend sa fier _ té _____

_ rai _ ne Ton â _ me se _ rei _ ne Re _ prend sa fier _ té _____

_ rai _ ne Ton â _ me se _ rei _ ne Re _ prend sa fier _ té _____

_ rai _ ne Ton â _ me se _ rei _ ne Re _ prend sa fier _ té _____

D. — ah! Il a bri _ sé sa chaî _ ne A

P. — ah! Il a bri _ sé sa chaî _ ne A

S. G. — ah! Il a bri _ sé sa chaî _ ne A

H. — ah! j'ai bri _ sé ma chaî _ ne A

N. ah! il a bri _ sé sa chaî _ ne Son

A. Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _ rai _ ne Son â _ me se

L. Du ciel la ven _ geance est pro _ chai _ ne

Ah! il a bri _ sé sa chaî _ ne A

Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _ rai _ ne Son â _ me se

Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _ rai _ ne Son â _ me se

Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _ rai _ ne Son â _ me se

Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _ rai _ ne Son â _ me se

Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _ rai _ ne Son â _ me se

a Tempo animato

4 D. — lui la li - ber - té! vi - ve le

4 P. — lui la li - ber - té! vi - ve le

G. — lui la li - ber - té! vi - ve le

H. — moi la li - ber - té!

N. â - me re - prend sa fier - té! vi - ve le

PA. â - me re - prend sa fier - té! vi - ve le

— lui la li - ber - té! vi -

- rei - ne re - prend sa fier - té! vi -

- rei - ne re - prend sa fier - té! vi -

- rei - ne re - prend sa fier - té! vi -

- rei - ne re - prend sa fier - té! vi

- rei - ne re - prend sa fier - té! vi

a Tempo animato

4 D.
Roi! vi_ve le Roi! ah! ___

4 P.
Roi! vi_ve le Roi! vi_ve le Roi! vi_ve le

S. G.
Roi! vi_ve le Roi! ah! ___

N.
Roi! vi_ve le Roi! vi_ve le Roi! vi_ve le

FA.
Roi! vi_ve le Roi! vi_ve le Roi! vi_ve le

_vat! vi_ve le Roi! vi_ve le Roi! vi_ve le

_vat! vi_ve le Roi! vi_ve le Roi! vi_ve le

_vat! vi_ve le Roi! ___ vi_ve, vi_ve,

_vat! vi_ve le Roi! ___ vi_vat! vi_vat!

1ers Tén.
_vat! vi_ve le Roi! ___ vi_ve, vi_ve,

2ds Tén.
_vat! vi_ve le Roi! ___ vi_ve, vi_ve,

1res Basses
_vat! vi_vat! ___ vi_ve, vi_ve,

2des Basses
_vat! vi_vat! ___ vi_ve le Roi! vi_ve le Roi!

4 D.

4 P.
Roi! vi_ve le Roi!

S.
G.

N.
Roi! vi_ve le Roi!

PA.
Roi! vi_ve le Roi!

Roi! vi_ve le Roi!

Roi! vi_ve le Roi!

vi_ve le Roi!

vi_vat! ah!

vi_ve le Roi!

vi_ve le Roi!

vi_ve le Roi!

vi_ve le Roi!

Fin du 3e Acte

ACTE IV

I.^r TABLEAU. Les appartements de la Reine Anne

Allº Moderato

PIANO
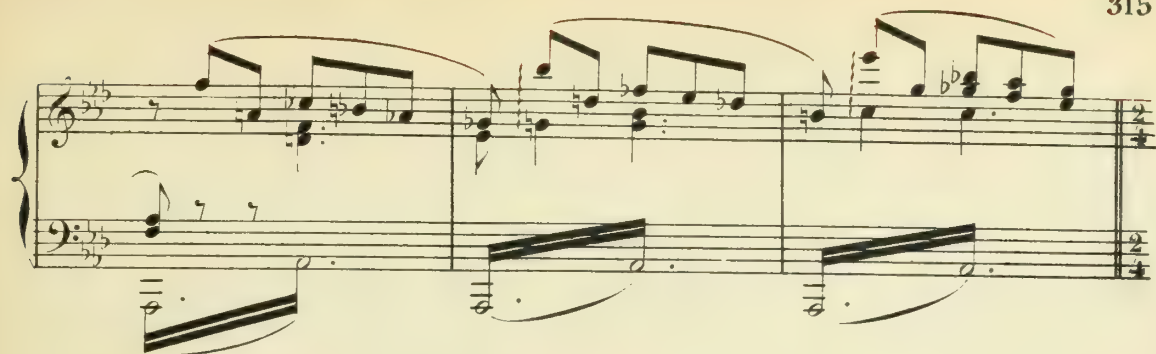
f
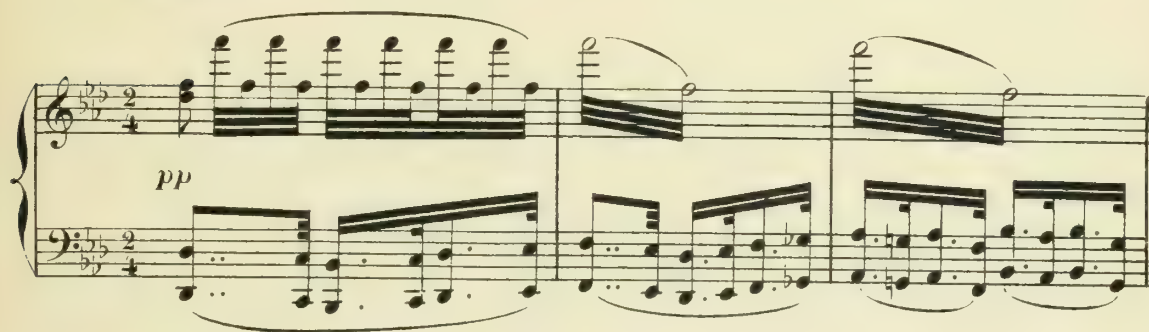
p
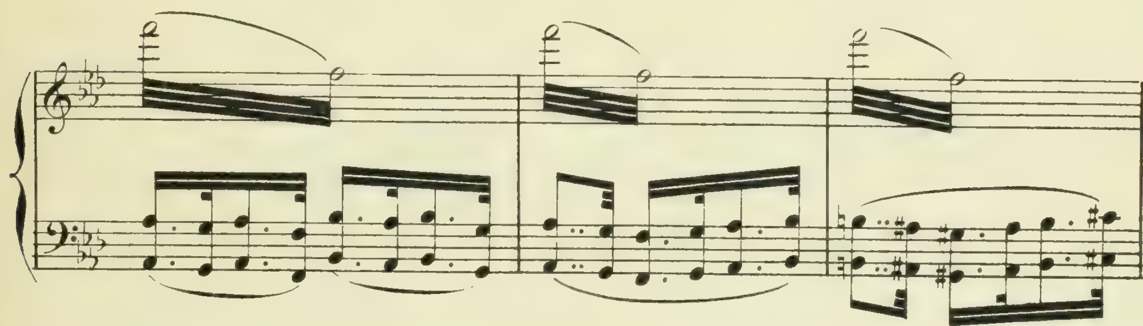
M. D.
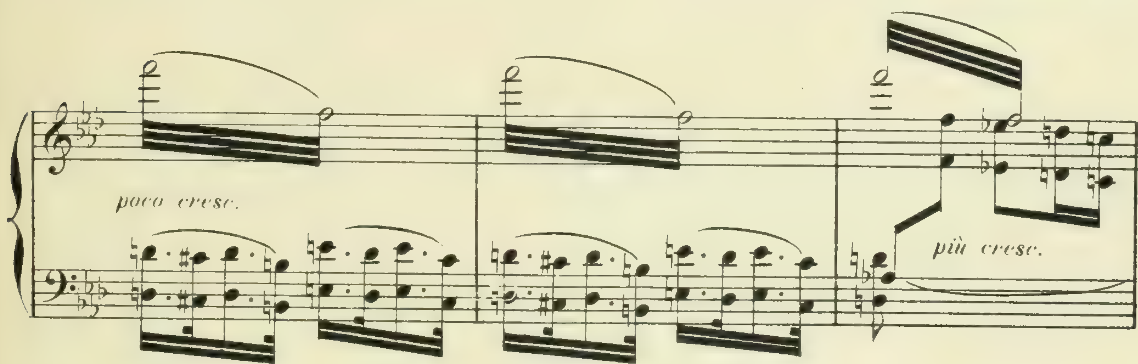
p
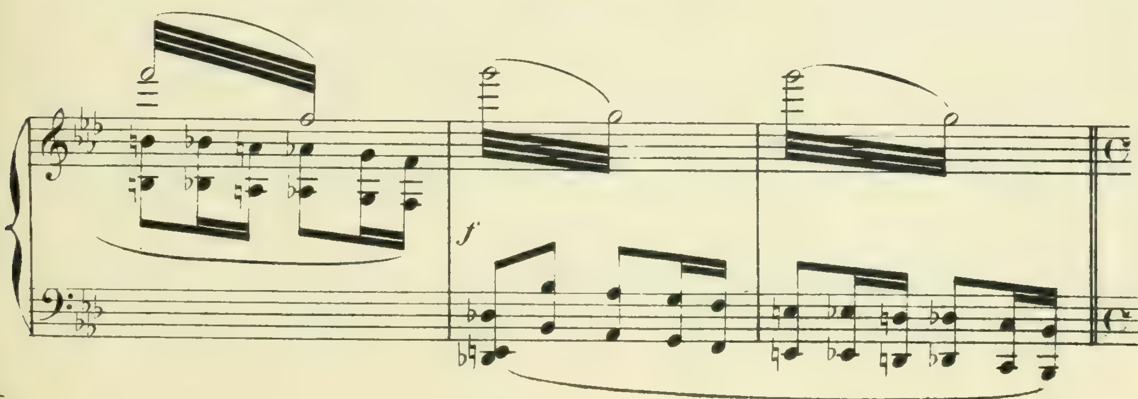
M. D.

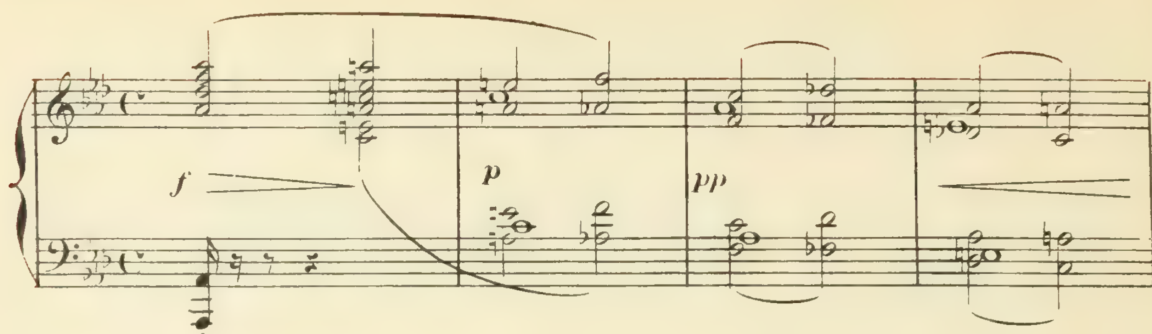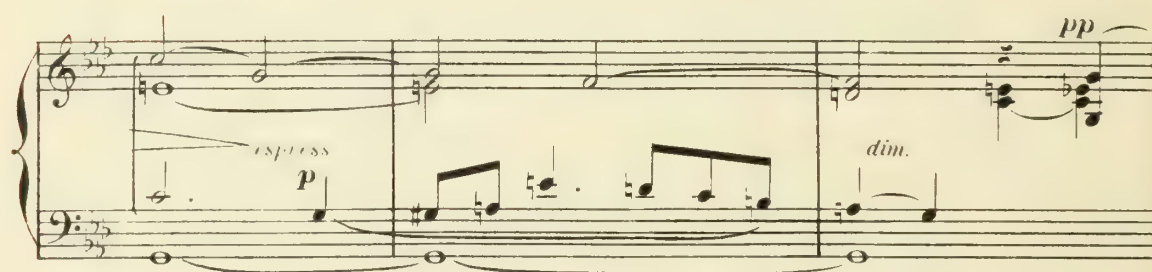



pp
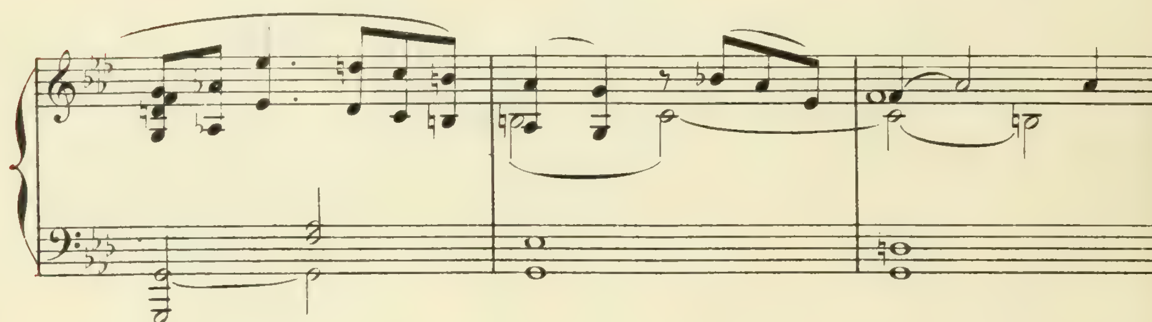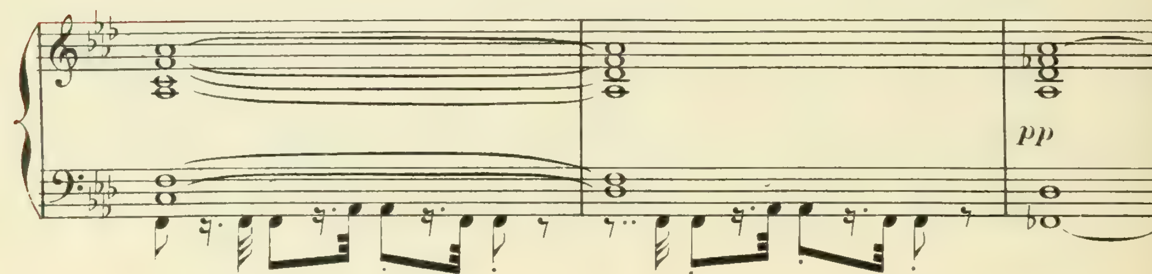



poco cresc.
più cresc.
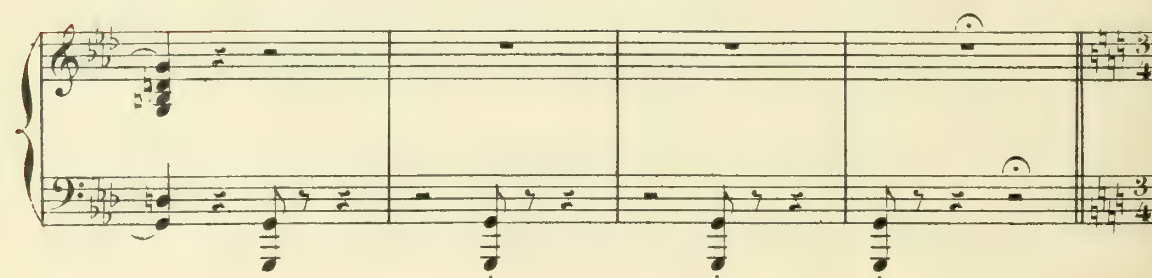

f


f
p
pp


espress
p
dim.
pp




pp



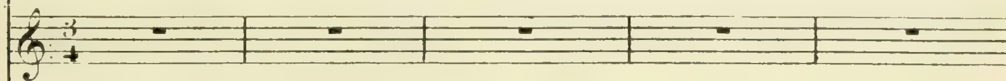
SCÈNE I

Tempo di minuetto

ANNE



SURREY
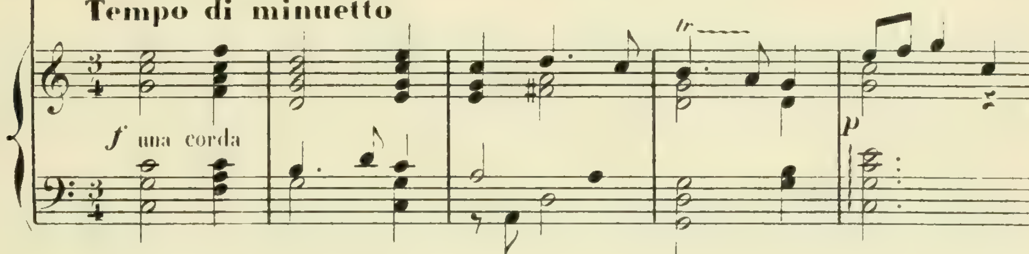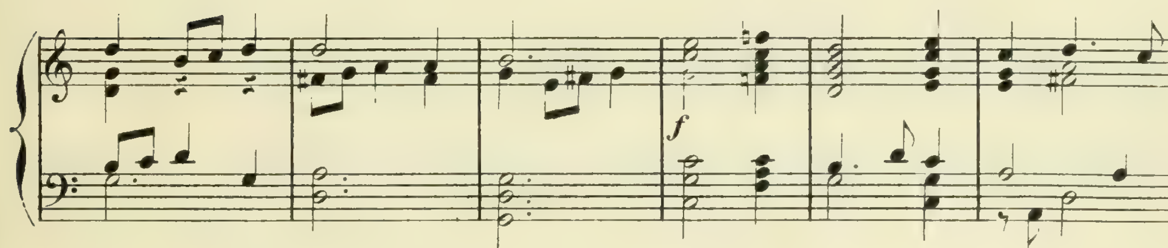


NORFOLK
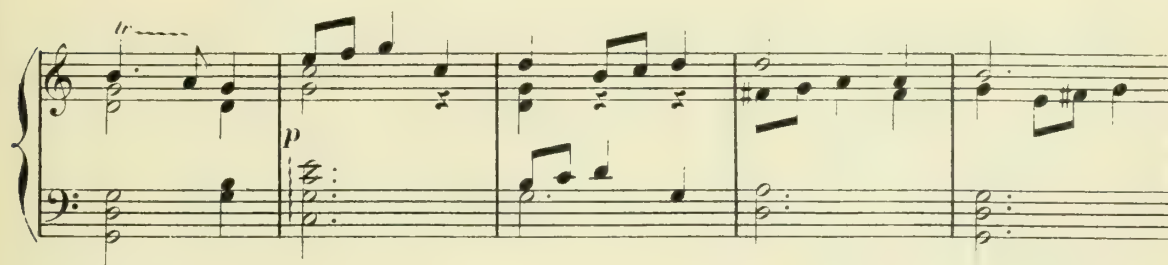


Tempo di minuetto
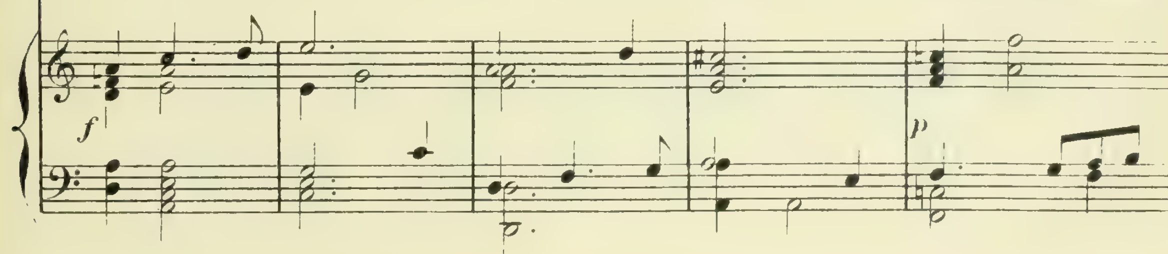
PIANO







NORFOLK



N

_ment Le Roi, je crois se_ra content!

NORFOLK (mystérieusement à Surrey)

p Avez-vous remarqué l'humeur sombre et fa_rou_che Du

N. Roi depuis le jour de son nou_vel hymen

SURREY

p Cer _ tes!

S. Les mots amers mon _ tent seuls à sa bouche, Et vers

NORFOLK

S. nous ses a_mis ne s'é_tend plus sa main

On di_

SURREY

Mieux en_cor on di_

N. _rait qu'un secret dans son om_bre l'en_traî_ne!

S. _rait, qu'il dou_te de la Rei_ne...

(avec effroi)

N. Tai_sez-vous!

M.G.

N. Anne, hé_las, sent aus_si bien que nous Qu'un mal mys_té_ri_

M.G.

N.

_ eux tour_men _ te son é _ poux El _ le sou_rit i_ci

N.

mais chez elle, el_le pleu _ re Tout lui fait peur!

M.G.

SURREY

Te_nez, le Roi qui tout à l'heu_re De_vait ve_nir

tr

p

S.

n'est pas ve _ nu, nou_vel ef _ froi!

NORFOLK

Elle a rai_son de

tr

pp

SURREY

N. crain_dre el_le connait le Roi. Sait-on ce que de_vient la

fp

NORFOLK

S. Rei_ne Cathe_ri_ne Au châ_teau de Kim_bolth

tr

p

N. el_le lan_guit, cha_gri_ne. Et bien près de mou_rir

p

N on m'a mê_me con_té Que le Roi s'informait sou_vent de sa san_

pp

6

SURREY
N
_té. C'est un peu tard, vraiment, pour s'inqui_é_ter
mf
p
NORFOLK
S
del _ le. Il pu _ nit cel_le_là
pp
mf
pp
p
N
d'a_voir é _ té fi _ dè _ le!
UN HUISSIER
f
Mon_sieur l'Ambas_sa_deur d'Es_
pp

SCÈNE II

All° non troppo

ANNE

DON GOMEZ

SURREY

UN HUISSIER

-pa-gne!

NORFOLK

All° non troppo

PIANO

tre corde *f*

ANNE (avec effroi)

p Encore lui! que vient-il faire à la cour aujourd'hui? *ad lib.* Rien qu'à le voir ___

fp *pp*

A. ___ mon sang se gla-ce!

All° grazioso

DON GOMEZ (avec courtoisie)

p Sa-lut, Mes-sieurs!

All° grazioso

pp

(apercevant Anne)

DG.

Pardon Ma_da_me! mais de

DG.

grâ_ce Si je vous trouble ex_cu_sez-moi!

DG.

On m'avait dit qu'i_ci je trou_ve_rais le Roi A

ANNE

(à part)

p Ô

DG.

qui j'ap_portais un mes_sa _ ge de Dame Ca_the_ri_ne.

sempre pp

Récit (à Surrey et à Norfolk)

A. ciel! E_loignez-vous, Messeigneurs un ins_tant...

sf: Récit

Meno mosso

p

SURREY *sotto voce*
Depuis ce ma_ri _ a _ ge Tout est mys _ tère au_tour de nous.

NORFOLK *sotto voce*
Depuis ce ma_ri _ a _ ge Tout est mys _ tère au_tour de nous.

pp

(Surrey, Norfolk et les danseurs sortent)

p

SCÈNE III

All° non troppo (♩ = 80)

f *fiévreusement*

ANNE

Vous venez pour me perdre i_ci!

DON GOMEZ

p

Qui? moi, Ma_

PIANO

pp

D.G.

_da _ me? Vous per_dre? et pourquoi donc? sa _

D.G.

_chez que dans mon â _ me La haine est mor _ te a_vec l'a_

D.G.

mf ANNE

_mour. Mais... ce mes_sa _ ge de la Rei _ ne?

p DON GOMEZ

Contient le

p

D.G.

vœux qu'elle a_dresse en ce jour A ce _ lui qui l'ai_

pp

p ANNE

D.G.

_ma. Mais... qui me rend cer_tai_ne Qu'il ne con_

pp

(♩=♩.)

A.

_tient rien de plus?

pp

cresc.

A.

En vé_ri_té... Un mes_sa_ge, et par vous appor_

A.
_ té A rai _ son m'est sus _

A.
_ pect... n'avez vous pas en _ co _ re Des ar _ mes contre

tr

A.
moi? Oui vraiment, mes let _ tres d'au_tre _

p

DON GOMEZ

p

Des ar_mes?

mf

Moderato

A.
_ fois.

DON GOMEZ

p

Ce que le feu dé _ vo _ re

Moderato

f

p

Ped ★

D.G.
Ne tra_hit plus ——— le faux serment Et les promes_ses vi_o_

Ped ★ Ped ★

D.G.
_lé_es!

ANNE (joyeusement)
f Ain_si vous les a_vez brû_lé_es?

f M.G. *f*

DON GOMEZ
f Tou_tes!

ANNE
p Tou_tes! et celle aus_

pp *f* *pp*

A.
_si Qui décida votre arri_vée i_ci En qua_li_té d'Ambassadeur d'Es_pa_gne

p (avec terreur)

A. Où donc ___ est

DON GOMEZ

p Cel_le_ci e_xiste encor

pp

A. el _ le? Ah!_ ___

f

D.G. *p* Dans les mains de la Rei_ne!

ff

A. ___ tout est perdu! terreur mor_tel_le!

fp

cresc.

f

SCÈNE IV

Più lento

ANNE

DON GOMEZ

HENRY

Più lento

Chez la Reine, Gomez!

PIANO

f dim. p sf p

H.

nous allons bien savoir...

(à Anne brusquement)

f Madame, laissez-nous!

pp

ANNE

Je n'ai plus qu'un es-

p

A.

-poir.

(Anne sort)

SCÈNE V

Moderato

DON GOMEZ

HENRY

Récit (avec dureté)

p Après ce qui s'était pas_

Moderato

Récit

PIANO

p

_sé, monsieur, naguè_re Ne soyez pas surpris si je n'es_pé_rais

H.

a Tempo

guè_re Vous revoir en ces lieux. D'ail_

a Tempo

p

pp

Récit

H.

_leurs, sachez le bien, Si vous a_vez gar_dé ce poste en An_gle_

Récit

H.

_ter_re, Pour ce nou_veau bien_fait vous ne me de_vez

H.

rien, C'est que j'a_vais be_soin de vous pour un mys_

DON GOMEZ (froidement)

p

H.

_tè_re Que je veux pé_né_trer. Si_re,

p

D.G.

de mon cô_té Si j'ai gardé le poste autre_fois accep_té

a Tempo

a Tempo

p

D.G.

C'est qu'un dernier devoir à cet_te cour m'en_

pp

espress. poco rit.

D.G. chaî - ne, E_tant le seul a - mi de cel - le qui fut

pp

D.G. Rei_ne.

HENRY (se radoucissant subitement)

p De dame Catheri - ne,

dolce assai

H. en ef_fet, *pp* par_lez - moi!

Andante DON GOMEZ *p* D'un messa_ge pour

Andante

pp

D.G. vous je suis char_gé par el - - - le

HENRY Parlez!

espressivo

DON GOMEZ Si ma mé_moire est en tous points fi_dè - le, Voici

cresc.

dolce espress.

D.G. ce quel_le di_sait en pleurant; Ô mon Roi, Bien qu'é_

dim. p pp

D.G. _tant par vous dé_lais_sé_ _ e, Je ne veux pas

D.G. lais_ser pas_ser ce jour... Ô mon Roi, sans vous

D.G. di _ re que ma pen_sé _ _ e Vous reste en _ cor fi_dè _

cresc.

D.G. _ le sans re _ tour.

dim. cresc.

D.G.

Mes tris_tes vœux et ma pri_è_ _re

D.G.

Gé_ _mis_sants mon_tent vers les cieux... ___

poco cresc

più cresc

D.G.

Et je vous bé_ni_rai jus_qu'à l'heu_re der_niè_ _re

mf

pp

D.G.

Qui bien_tôt fer_me_ra mes yeux.

f pp pp

HENRY

p

Pauvre Reine vraiment!

f

Récit

H.

Son discours fait re_vi_vre Plus ardent le dé_sir que j'ai de la re_

Récit

sf

All?

H.

DON GOMEZ *p*

HENRY

_voir.

All?

Je me re_ti_re donc...Non pas! Veuillez me

pp

mf

DON GOMEZ

HENRY

H.

sui_vre Pourquoi Si_re A Kimbolth vous allez le sa_

f

Allegro

DON GOMEZ

HENRY *mf*

H.

_voir.

Allegro

A Kimbolth Qui

f

p

H.

sait si le se_cret que je cher_che n'est pas Aux mains de Cathe_

H.
_ ri _ ne! En _ sem_ble seuls la _ bas, El_le doit tout sa_voir, car il doit tout lui
p
DON GOMEZ f
Pour un cri _ me nou_veau quel dé_mon l'a ten_
H.
di _ re Et mal_gré sa bon _ té L'ar_deur de se ven_
D.G.
_ té
H.
dim.
_ ger d'An _ ne, peut la con_duire A me tout ré _ vé_
pp
D.G.
mf
cresc.
Pour_ _ quoi cet _ _ te ten _ dres_ _ se
H.
mf
_ ler! Et je veux
mf

D.G.

fein _ _ te? Sa douceur ___ me rem _

H.

cresc.

au jourd'hui sa _ voir la vé_ri _

cresc.

D.G.

_plit de crain _ te! Pour un cri _ _me nouveau quel dé_

H.

_té Oui je veux aujourd'hui sa _

D.G.

_mon l'a ten_té!

H.

_voir la vé_ri_té!

ff

Fin du 1.er Tal

ACTE IV

2e TABLEAU

La retraite de Catherine au château de Kimbolth.

And^te sostenuto

PIANO

p

espressivo

p

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

M.D.

sf

p

p

p

(♩ = ♩)

p

cresc.

f

sf

dim.

Ped

*

p

dim.

SCÈNE I

All.º maestoso

CATHERINE

SOPRANOS (dans la coulisse)

f

Fê _ _ tons le jour ___ _ où na _ quit no _ tre Roi

TÉNORS

Chantons no_tre Roi Car en ce jour pros_ _pè _ re Na _ quit _ no_tre pè _ re, A lui no _ tre foi ___

All.º maestoso

PIANO

f (musique dans la coulisse)

(en s'éloignant de plus en plus)
Chantons no_tre Roi Car en ce jour pros_pè _ re Na _ quit __ no_tre
Chantons no_tre Roi Car en ce jour pros_pè _ re Na _ quit __ no_tre
(en s'éloignant de plus en plus)
CATHERINE
Andante (♪=♩) Récit.
Ô cruel souve_
pè _ re A lui no _ tre foi.
pè _ re A lui no _ tre foi.
Andante (♪=♩)
p (à l'orchestre)
C.
_nir! ___
Là_bas dans ma patri _ e
Récit
pp

a Tempo

C. Le nom du Roi mon père était ainsi fê _ te.

a Tempo

p

C. Tout me par _ le de toi dans

C. ma cap_ti_vi_té, ô ber _ _ ceau de mes

C. jours. mon Es_pa_ _ gne ché_ri _ e!

pp

ad lib. a tempo

C. Mon Espa_gne ché _ ri _ e,

a tempo

pp

p

C. Je ne te reverrai ja _ mais

pp

C. Ô douce terre où je suis né _ e,

Poco affrettando

Je ne te reverrai ja _

M.G. *col canto*

poco calando

C. _mais Ô douce terre où je suis né _ _ _ e!

M.D.

M.G.

C.

Au des_tin qui m'a condam _ né _ e Sans ré _volte, je me sou

_mets ;... Au destin qui m'a condam _ né _ e Sans ré _

_vol _ _ te je me sou _ mets,... Mais

garde à ma mé _ moire un souve _ _nir plein de pi _ tié,...

p

C.

Ô pa_ys d'amour et ___ de gloi_re Que je n'ai ja_

_mais ___ oubli_é!...

Poco animato

C.

Dans cet_te brumeuse Angleter_re Je meurs sous un pâ _ le so_

Poco animato

p M.D.

C.

_leil, La mort m'eût é_té moins a_mè_re Si comme autre fois le som_

Variante

me _ _

C.

_meil Je l'a_vais trouvée ô ma mè _ _ _ _ _ _

_re Sur ton sein fé_cond et ver_meil, Comme un sol_dat vain_

cresc.

_cu je tom_be Sur u_ne ter_re de dou_leurs

cresc.

mf

dim. e rit.

Ceux là sont heu_reux dont la tom_be De leur ber_ceau gar_de les

mf

p

C. fleurs! Ah! donne à ma mé_moire Un sou_ve_

p

C. _nir plein_ de pi_tié... Ô pa_ys d'amour

C. et _ de gloi_re Que je n'ai ja_mais... ou_bli_é!.._

C. Je ne te reverrai ja_mais Ô doux pa_ys où je suis

pp

C.

_né _ _ _ e _ Je ne te re_ver_rai ja_

col canto

_mais Je ne te reverrai ja_mais _ Ô douce terre ou je suis né _ _ e!

ad lib.

C.

_mais Ô dou_ce terre où je suis né _ _ e!

suivez

pp p cresc

f dim. p pp

poco cresc. dim. p

CATHERINE

Chè _ res fil _ _ les

dim. pp

C.

ve_nez

espress.

p

C.

Ma fin étant pro_chaine, Je veux que vous gar_

(à une de ses femmes)

C.

_diez un souvenir de moi. A toi cet anneau

(à une autre)

C.

d'or, Cette croix est pour toi!

(Elle continue la distribution de ses bijoux)

mf

CATHERINE

Gardez de mon a_mour cette preu_ve der_niè_re

p *pp*

(prenant un livre d'heures)

C.

Quand au li_vre où je

p

p

dim.

C.

lis chaque jour ma pri_è_re

Il est pour don Go_

sf

p

(Mettant une lettre dans le livre)

à part

ad lib.

C.

_mez...

il y re_trou_ve_ra Cet é_crit que j'y

pp

p *suivez*

C.

mets et que lui seul li _ ra, La preu_ve de l'a _ mour que

dim.

pp

M.G.

C.

lui don _ na l'in _ fâ _ me Qui me prit mon é _ poux ....

pp

C.

et tor_tu_ra son â _ _ me...

p

LADY CLARENCE

Récit

Reine, une femme est là, qui sous le voile attend

Récit

pp

a tempo andante

CATHERINE (congédiant ses femmes)

C.

l'heu_re de vous parler. Qu'on nous laisse un ins_

a tempo andante

pp

C.

_tant! Qui sait, quel_que don

C.

_leur con_fi_ante à la mien_ne.

espress.

p

dim.

dim.

SCÈNE II

Même mouv!

(très doux)

CATHERINE

En_trez, vous qui souffrez sans dou_te; car i_

ANNE

Même mouv!

PIANO

_ci c'est le tris_te sé_jour du deuil. _ et du sou ci

pp

string.

molto cresc.

All? non troppo (𝅗𝅥 = 76)

f (surprise et indignée)

An_ne! ve_nez vous pour me braver en_

All? non troppo (𝅗𝅥 = 76)

f

_core?

ANNE

f

Vous braver non! je vous im_

(humblement)

f

A. _plo re

CATHERINE

Et de moi que voulez-vous

pp

C. donc ?

ANNE

Rien qu'un mot de par _ don

CATHERINE

Vous pardon_

C. _ner ! ja_mais !

ANNE

Ce n'est pas à la Rei _ _ ne

A. Que j'ai par _ lé, ____ mais c'est à la chré _

mf

dim

CATHERINE
A.
_tien _ _ ne. La chré _ tienne au Sei _ gneur de_man_de_
pp
C.
_ra l'ou _ bli,
ANNE
Ah!
cresc.
f
CATHERINE
Que me
A.
con_nais_sez du moins le re_mords qui m'ac_ca _ ble.
p
C.
fait le re _ mords d'un mal ir _ ré _ pa _ ra _ ble?

C. *p* Lais_sez... dormir en paix mon cœur en_se_ve_li!

ANNE

Mon crime_ est sans ap_pel.

A. mais du Roi d'Angle_ter_re Le trô_ne m'appa_rut, un ver_ti_ge me prit...

pp *p*

Più allegro
A.
Et mon rêve immo_la mon cœur à mon es_
Più allegro
p
A.
_prit Car moi j'aimais aus_si mais d'un amour sans
CATHERINE (avec dureté)
f
A.
cri_ _me C'est vrai,_ je ne fus pas vo_tre seu_le vic_
fp
string.
C.
_ti_me Et vo_tre main per_ça deux cœurs! Mais ___ vous ne l'ai_mez
string.
dim.
pp

tempo I° (All° ma non troppo)

C. pas ce_lui dont la bles_su_re Saigne en_cor aujourd'hui sous vos mépris mo_queurs... Vous ne l'aimiez pas j'en suis sû_re

ANNE (humblement)

Hé_las qui moins que vous, ma_dame, en dou_te_rait? N'avez vous donc pas mon se_cret?

rit.

p *f* *p* *pp suivez*

(♩ = 𝅗𝅥)

CATHERINE

Quel se_cret?

ANNE (avec embarras)

Mais la preuve entre vos

pp

ad lib

A mains laissé_e De l'a_mour que Go_mez m'inspirait au_tre

CATHERINE (avec indignation) *fff* *ad lib*

A. fois Ah! Je comprends en_

f

Ped ★

All.º non troppo 1.º Tempo

C. _fin pourquoi je te re _ vois! Tu viens i _ ci, par

All.º non troppo 1.º Tempo

p

C. la ter_reur pous _ sé _ e M'ar _ ra _ cher

C. cet _ te preuve, et pour l'a_né_an _ tir

C.

Me par - ler de ton re_pen _ tir! Dis donc

cresc.

f

C.

— que je n'ai pas de_vi _ né ta pen _ sé _ e!

f

ANNE

Je suis fol_le, J'ai peur peur de vous, peur du

p

mf

A.

Roi! Ah! Je vous en sup _ pli _ e

f

p

mf

A. Av_ez pi_tié de moi! Ren_dez-moi cet_te

CATHERINE

A. let_tre! Eh bien! non! mi_sé_ra_ble! non!

C. non! fil_le sans cœur!

C. Re_

C.
gar - de, le voi - là Cet é - crit qui te
sempre p
C.
perd et me fait re - dou - ta - ble
ANNE
Ah! grâ -
C.
Et si le Roi, ton époux était là C'est a lui...
A.
- ce!
f
presque parlé
ANNE
C.
Le Roi! Ciel!
p
M. D.
Ped.

SCÈNE III

Andante (♩=88)

CATHERINE

ANNE

DON GOMEZ

HENRY

(à Anne)

Vous i_ci? soit, ma_da_me!

CHOEUR DANS LA COULISSE

SOPRANOS

TÉNORS

PIANO

p

H.

J'en suis très heureux sur mon â_me.

(à Catherine)

H.

Pour vous mon cœur fut sans mer_ci. Ma_da_me

pp

H.
Je vous fis Avant le temps ma veu - ve; Mais
pp
H.
je viens au_jour_d'hui vous deman_der la preu_ve Que je fus
pp
H
lâche et fou de vous traiter ain - si. En
sf
pp poco marcato
H
vous dé_lais - sant, no_ble em - me Hon -

accelerando

H.

_neur d'u_ne an_ti _ que mai _ son, pour u_ne cré_a_

Allegro

ad lib.

_ture infâme Dont le cœur n'est que trahi_son

Allegro

f

suivez

f

p

Cet_te preuve en vos mains est

ANNE

p

C'en est fait!

CATHERINE

Pour

D. GOMEZ

p

Ciel!

H.

el _ le, Ca_the _ ri _ ne?

pp

C.
_quoi me ten_tez vous Sei _ gneur?

dim.

HENRY
Vous vous tai _ sez?

long silence

En torturant son cœur,

p

H.
La ja_lousie et la dou _ leur La fe_ront parler j'ima _ gi _ ne

p

HENRY
Rei _ _ ne, vo _ tre si _

H.

_len _ ce Est doux à mon a_mour Il té_

_moi_gne de l'in_no _ cen _ ce, De cel_le que j'o _ sais soupçonner en ce

jour.

cresc.

dolce.

An _ _ _ ne.

pp

H.

par_donne moi l'in _ ju _ _ re Dont t'ef_fleu _

ppp

H.

_ ra mon cœur ja_loux! An _ _ ne,

H.

ma chère i _ do _ le, ju _ re Que tu n'ai_

CHŒUR

Sopranos

(Dans la coulisse _ très éloigné)

Ténors

f Chan _ _ tons ce

Ped. *

ANNE

(avec effort et tremblante)

Je

H.

_mas ja_mais que ton é_poux!

f

Chan _ _ tons ce jour

Chan _ _ tons ce jour

f

jour où na_quit no_tre

Ped ★ Ped.

CATHERINE

Sei_gneur! Sei_gneur!

A.

n'ai ja_mais ai_mé que vous

où na_quit no_tre Roi,

où na_quit no_tre Roi,

Roi, Chan _ tons le

pp

C.

pourquoi me ten_tez vous!

dim

p

Chan _ tons le jour où na_quit no_tre

Chan - tons le jour où na_quit no_tre

dim.

p

jour où na_quit no_tre Roi!

HENRY *p*

El _ le se tait!..

Roi!

Roi!

pp

dolce appassionato

H.

An _ ne ma bien ai _ mé _ e, N'en_

H. _tends-tu pas ces chants joy_eux Monter dans la nuit ——— parfu_

H. _mé _ _ e Où bril_lent les splendeurs des

H. cieux! ——— An _ ne ma bien ai_mé _ e. N'en_

H. _tends-tu pas ces chants joy_eux Mon _ ter dans la nuit parfu_

poco cresc.

H.

_ mé _ _ e Où bril _ lent les splendeurs des

6 6 6 3 6

H.

cieux! *cresc.* Ils di _ sent notre a_

Sopranos

p Chan _ tons le jour où naquit notre Roi!

Ténors

p Chan _ tons le jour où naquit notre Roi!

3 3 3 3 6 *dim.* 6 6 *pp* 3 6

Ped ★

CATHERINE *p*

Ô Dieu con _ seil _ _ le

ANNE *p*

Dans mon cœur quel ef_

DON GOMEZ *p*

Dans mon cœur quel ef _

H.

_ mour im_men _ se Et le bon_heur qui recom_men _ _

3 6 3 6 3 6

Ped. ★ Ped ★

C. moi! Ô Dieu con - seil - le
cresc.

A. - froi!

D.G. - froi!

H. - ce Pour nos cœurs où renait la foi...

cresc.

Ped. ★

C. moi!
f

A. O Dieu pro - te - ge moi!
f *p*

D.G. Que va fai - re le Roi?
f *p*

H. Car sache le, mon bien su-
cresc.

f *dim.* *p*

Ped. ★

C. *p* Ô

A. Dans mon cœur quel ef_froi!

D.G. *p* Que va

H. _prè _ _ me, An _ ne, c'est toi seu _ _

cresc.

C. Dieu, con_seil_le moi!

A. quel ef _ froi!

D.G. fai _ _ re le Roi!

H. _le, c'est toi seu_le que j'ai _ me An _ ne

f *dim.* *p*

H.
sa_che - le, mon bien su_prê - me. Ah!

H.
— c'est toi seu - le que j'ai - - - me, Je

CATHERINE
a Tempo
Ô — tor - ture, ô suprême ou_
ad lib.
H.
n'ai jamais ai_mé que toi!
a Tempo
suivez
p

C.
_tra - ge! Ô — mal im_pos_sible à souf_

C.
_frir!

ANNE
Ô suprême ___ ou_

DON GOMEZ
Ô ___ tor_ture, ô suprême ou_tra_ge! Ô__

M.D.

C.
Je sens dé_fail_

A.
_tra _ ge!

D.G.
mal im_pos_sible à souf_frir!

HENRY
J'ai bri_sé son cou_

C. _lir mon cou_ra_ _ _ _ _

A. En voy_ant flé_chir ___ son ___ cou _ ra _ ge

D.G. L'in _ jure ___ a bri _ sé son ___ cou _

H. _ra _ ge

C. _ge Sei _ _gneur! ___

A. Je ___ me ___ sens mou _ rir!

D.G. _ra _ ge, va-t'el _ le par _ ler?

H. *cresc.* L'in_jure a bri _ sé

cresc.

A. En voy - - ant flé - - chir son coura - - ge.

cresc.

D.G. L'injure a bri - sé

H. son cou - ra - - - - ge! En -

p

6

3

CATHERINE

cresc.

Ô — su - prême ou -

ANNE

3 3

Je me sens mou - rir!

D.G. son cou - ra - - - ge

3

H. - fin tout va se dé - cou - vrir! Par

cresc.

6

3

C. _tra _ ge Ah! Seigneur! ah!

A. va-t'el _ le par_ler par _ ler ou mou _

D.G. va-t'el _ le par_ler par _ ler ou mou _

H. cet ou _ tra _ ge, J'ai bri_sé son cou _ _

sempre cresc

f

C. Sei _ gneur! fais - moi mou_

ff rit.

A. _rir? Va - t'el _ le par _ ler ou mou_

ff rit.

D.G. _rir? Va - t'el _ le par _ ler ou mou_

ff rit.

H. _ra _ _ ge, Tout va se dé _ cou_

ff rit.

cresc.

f

suivez

All.º molto

C. _rir! Sei_

A. _rir?

D.G. _rir?

H. _vrir!

All.º molto

ff *p*

C. _gneur! Ins _ pi _ re-moi!

D.G. Va-t'el _ le par_ler?

ff *p*

HENRY ad lib.

C. Je n'ai ja_mais ai _ mé que

ff

a tempo mod.to

C. Ah!

ANNE

Mor - te!..

H. toi!

a tempo mod.to

ff *p*

CATHERINE

Près des é - lus, Dieu jus - te accueil - le - moi!

p *p*

C. (à Don Gomez) Comme moi, pardonnez (elle meurt) Ah!

dim. *pp* *p* *p* *pp*

HENRY

f Morte a-vec son se-cret!

pp *pp*

All° moderato

H.

Mais si j'apprends ja_mais

fp

mf ben marcato

H.

Qu'on s'est raillé de moi La ha_che dé_sor_

cresc.

f

Allegro

H.

_mais!

f
M.G.

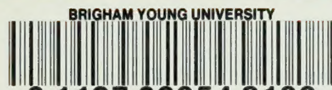
ff

FIN

L. Parent, Grav. rue Bodier, 61.

Imp: Delanchy, Fg St Denis, 51-53.




BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
3 1197 20354 8133